



REPORTE DE
SUSTENTABILIDAD

2012

Energía para un Chile más limpio



EMPRESA NACIONAL DEL PETRÓLEO

DOMICILIO

Avenida Vitacura 2736, Piso 10
Las Condes / Santiago de Chile

TELÉFONO

(56-2) 2280 3000

CASILLA POSTAL

3556 Santiago de Chile

CÓDIGO POSTAL

7550597

SITIO WEB

www.enap.cl

ROL ÚNICO TRIBUTARIO

92.604.000-6

PRINCIPALES FILIALES

Enap Refinerías S.A.

RUT: 87.756.500-9

Enap Sipetrol S.A.

RUT: 96.579.730-0

CONTACTO

Los datos de contacto en ENAP para solicitar mayor información o formular comentarios sobre el presente Reporte de Sostenibilidad son los siguientes:

Gerencia de Seguridad, Salud, Medio Ambiente y Comunidades
Avenida Vitacura 2736, Piso 10
Las Condes / Santiago de Chile
(56-2) 2280 3000
reprsustentabilidad@enap.cl

Índice

1 ESTRATEGIA DE
SUSTENTABILIDAD
Pág. 2 - 11

2 PERFIL
DE ENAP
Pág. 12 - 29

3 GOBIERNO
CORPORATIVO
Pág. 30 - 41

4 RELACIÓN
CON GRUPOS
DE INTERÉS
Pág. 42 - 49

5 MERCADOS
Y PRODUCTOS
Pág. 50 - 59

6 DESEMPEÑO
ECONÓMICO
Pág. 60 - 69

7 PRÁCTICAS
LABORALES
Pág. 70 - 81

8 SALUD, SEGURIDAD,
MEDIOAMBIENTE
Y COMUNIDADES
(HSEC)
Pág. 82 - 125

9 PARÁMETROS
DEL REPORTE
Y TABLA GRI
Pág. 126 - 132

ANEXOS:
Acrónimos y Glosario
Informe de Verificación
Pág. 133 - 136

1

ESTRATEGIA DE SUSTENTABILIDAD





CARTA DEL GERENTE GENERAL

ENAP presenta su octavo Reporte de Sustentabilidad, un esfuerzo que tiene como propósito dar a conocer de manera completa los avances y desafíos en materias de importancia estratégica para el desarrollo de sus actividades presentes y futuras.

Como en el período anterior y haciéndonos cargo de nuestro compromiso con el Pacto Global de las Naciones Unidas, este Reporte satisface las características de una Comunicación de Progreso (COP) y da cuenta cómo, nuestra Empresa, a través de sus iniciativas, cumple con los principios a los cuales adhiere y promueve.

Para ENAP, respetar el entorno y las comunidades donde se desempeña es esencial. Somos una empresa en donde la dignidad de la persona y el cuidado del medio ambiente son valores prioritarios. No sólo debemos hacernos cargo de los resultados financieros. La sustentabilidad que anhelamos, tiene que ver con una visión integral que incluye la seguridad de nuestros trabajadores, el respeto por el entorno y el trabajo mancomunado con las comunidades donde operamos.

Durante 2012 ENAP debió enfrentar un complejo escenario. La Línea de Negocio de Refinación y Comercialización (R&C), se vio afectada por el alto costo de energía (eléctrica y gas natural), situación que explicó en gran parte las pérdidas por US\$ 319 millones registradas por la compañía, las que no pudieron ser compensadas por la Línea de negocio de Exploración y Producción (E&P), que obtuvo un resultado positivo de US\$ 47,8 millones, acorde a lo proyectado. A ello se suma una pesada carga financiera que ha debido asumir ENAP, equivalente a US\$ 201 millones por concepto de intereses, como consecuencia de una deuda financiera total de US\$4.155 millones al 31 de diciembre de 2012.

Conscientes de este panorama, y con el compromiso de hacer de ENAP una empresa sustentable en el tiempo, iniciamos la aplicación de un plan de gestión operativo y refuerzo de la seguridad, en un trabajo conjunto con los trabajadores, profesionales y ejecutivos.

De esta forma, la Administración adoptó una serie de medidas destinadas a mejorar el rendimiento de la compañía. La primera de ellas fue un ajuste a la estructura organizacional para fortalecer la gestión de los dos negocios principales, a través de las Líneas de Negocios de Refinación y Comercialización (R&C) y de Exploración y Producción (E&P), cuya misión es alinear la gestión de las diferentes áreas que comprenden ambas líneas de negocios en que ENAP participa, generando viabilidad y sustentabilidad a la ENAP en el futuro.

En la Línea de Negocios R&C se aplicó una estrategia de negocio que se reflejó en inversiones en proyectos de alto impacto; en el incremento de la eficiencia operacional a través de lograr máximos niveles de producción con un menor consumo de energía; y en la integración de la operación de las refinerías con las áreas de comercialización, compras de crudos, transporte y desarrollo de mercados. Durante 2012, la Línea de Negocio R&C, promovió un plan de reducción de costos a través de la negociación de un nuevo contrato con la compañía de gas natural BG, logrando así costos competitivos de energía para sus refinerías y mayores volúmenes de gas natural para ser comercializados en Chile. A ello se suma la puesta en marcha de la Planta de Alquilación en Refinería Aconcagua, que aumentará los márgenes de refinación de gasolinas, así como también la inauguración del Terminal San Vicente, en Talcahuano, que cuenta con altos estándares tecnológicos para la optimización de la operación de descarga de líquidos.

La Línea de Negocios de E&P, en tanto, focalizó sus inversiones y esfuerzos en Chile, concretamente en Magallanes, para asegurar el suministro de gas para la ciudad en el corto y mediano plazo, con un adecuado balance en la producción de petróleo. El objetivo principal fue reconstruir la cartera, ajustándola al perfil de riesgos que ENAP puede encarar. Durante 2012, tuvo un 98% de cumplimiento de metas en su plan de producción, al superar los 15.000 barriles de crudo diarios en Egipto y al alcanzar una producción acumulada de 50 millones de barriles de crudo en Enap Sipepec, en Ecuador, donde se trabaja paralelamente en la exploración de los bloques recientemente incorporados y en un análisis permanente de nuevas opciones de negocio.

Conscientes de pertenecer a un negocio de riesgo, la seguridad de nuestros trabajadores es un pilar fundamental. Es por ello, y con el fin de dar mayor énfasis y generar una real cultura de seguridad, durante 2012 se creó la Gerencia de Salud, Seguridad, Medioambiente y Comunidades (HSEC), la cual tiene como propósito implementar políticas y establecer lineamientos para lograr una ENAP que trabaje conjuntamente con las comunidades en donde se inserta y una ENAP con Cero Accidentes. Sin embargo, y a pesar de todos los esfuerzos realizados para mejorar la seguridad, durante 2012 lamentamos la pérdida de José

Rodrigo Valenzuela Carvallo y Bernardo Ancapán Caiguán, dos trabajadores contratistas quienes perdieron la vida en accidentes laborales. Esto demuestra que aún falta reforzar una cultura de seguridad en todas nuestras instalaciones.

De allí que ENAP ha implementado programas de capacitación, de liderazgo y trabajo en terreno, integridad operacional y análisis de riesgo de los trabajos operativos que realiza; y sobre todo ha promovido el autocuidado en aquellos actos más simples. Es imperativo que la seguridad forme parte de nuestra conciencia, manera de trabajar y hacer las cosas diarias.

Por otra parte, el cuidado del medio ambiente y la conservación efectiva de aquellos humedales ubicados en el entorno de nuestras operaciones, sigue siendo una responsabilidad prioritaria para nuestra empresa en materia de biodiversidad. Así y en el quinto año de ejecución de nuestro Programa de Uso Racional de Humedales, hemos alcanzado valiosos logros para la conservación efectiva del sitio Ramsar Bahía Lomas, en Tierra del Fuego.

La puesta en marcha de un programa de investigación científica sobre aves playeras migratorias y la apertura del Centro Bahía Lomas, ubicados en la Región de Magallanes, marcaron hitos de gran relevancia, consolidando así un exitoso proceso que permite construir un legado de conservación para las futuras generaciones y consolidar nuestra alianza estratégica con el Ministerio de Medio Ambiente, la Ilustre Municipalidad de Primavera, Universidad Santo Tomás y el Manomet Center for Conservation Sciences.

Otra de las iniciativas realizadas durante 2012 y que muestra de manera real la preocupación por nuestro entorno, fue la plantación de más de mil árboles alrededor de las instalaciones de Refinería Bío Bío. Especies como el Aromo Australiano y Ciprés de Monterrey se ven ahora en el costado este de la empresa, frente a las poblaciones vecinas El Triángulo, Villa El Triángulo y Nueva El Triángulo.

Por otra parte, hay que destacar la labor realizada de Casa Abierta ENAP, establecimiento que nuestra empresa concibió para acercar a la comunidad de Concón a la cultura, la capacitación y la sana entretención. Hoy son

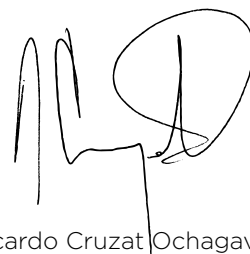
más de quinientas personas las que se han beneficiado con talleres como teatro, danza moderna, pintura, literatura y jazz entre otros.

La labor de nuestras mesas tripartitas en Hualpén y Concón, son una muestra de trabajo conjunto donde ENAP ha logrado sacar adelante diferentes iniciativas importantes para la gente de esas zonas en conjunto con los alcaldes y presidentes de las principales juntas de vecinos de dichas comunidades. De esta manera ENAP puede saber de primera fuente las necesidades qué más le importan a la gente y buscar las mejores soluciones en conjunto.

No quiero dejar de agradecer a todos los que conforman nuestros diez sindicatos. Siempre hemos trabajado en conjunto con mucho respeto y profesionalismo por cada persona que forma parte de la familia ENAP.

Atravesamos un período de interesantes desafíos para nuestra industria y tenemos todo el potencial para lograr el éxito, generar buenos retornos y hacer un aporte sustantivo a las comunidades y al país. Chile nos ha dado el privilegio de gestionar parte de su riqueza energética durante más de 60 años y nuestro compromiso es hacerlo de manera responsable y transparente.

Este Reporte muestra una decisión clara del Directorio, de la Administración y de los trabajadores de ENAP de avanzar por un camino que permita revertir la situación actual de la empresa y sentar las bases para proyectarla hacia las próximas décadas.



Ricardo Cruzat Ochagavía
Gerente General
Empresa Nacional del Petróleo

ESTRATEGIA DE SUSTENTABILIDAD

GRI 1.2

La estrategia de ENAP está centrada en revertir la situación financiera y asegurar su competitividad y sustentabilidad en el largo plazo, tanto en lo financiero como operacional, en el marco del compromiso con la integridad y seguridad de las personas, con el medio ambiente, las comunidades locales, y los principios y valores corporativos.

Los focos de gestión están orientados a lograr la excelencia operacional, implementando medidas de gestión en todos los procesos de negocio y de soporte, con una asignación focalizada de recursos.

ENAP definió para los años 2012 y 2013 un conjunto de objetivos e iniciativas que, junto con el trabajo integrado y el apoyo de las gerencias transversales, contribuyen a la estabilidad y recomposición del patrimonio, margen bruto y situación financiera de la compañía.

Para la LN E&P los principales objetivos se relacionan con asegurar el suministro de gas para el invierno en Magallanes, considerando una agresiva campaña de perforación de pozos y reforzando la cultura de seguridad en cada una de las operaciones.

Para la LN R&C los principales objetivos son mantener las compras competitivas de crudo, asegurar contratos de importación de productos a precios convenientes, seguir trabajando para la eliminación del arancel de importación de crudos, y continuar desarrollando el mercado de clientes industriales considerando la futura llegada del diésel no vehicular.

Adicionalmente, como parte del programa de optimización, se considera evaluar un plan de venta de activos prescindibles, para lo cual se han encargado valorizaciones a terceros para ser sometidas al Directorio.

Esta estrategia ha comenzando a mostrar sus primeros frutos, reflejándose en un cambio de tendencia en los resultados. En el primer trimestre de 2013, ENAP generó un EBITDA de US\$212 millones y una utilidad de US\$52 millones. El patrimonio de la empresa se incrementó en US\$70 millones respecto a diciembre de 2012.

Los resultados han sentado las bases para que en 2013 se revise y actualice el Plan Estratégico de Negocio, con horizonte al año 2020. Como parte de este Plan, es importante destacar el proyecto para construir una planta de Cogeneración de Gas Natural para la generación de energía eléctrica y vapor en la Refinería de Aconcagua. Esta iniciativa busca dar seguridad de suministro eléctrico a la Refinería, mejorando la disponibilidad de energía y con ello la estabilidad de operación de la Refinería, evitando los impactos ambientales producidos por la falta de seguridad de abastecimiento eléctrico, lo que permitirá a ENAP Refinerías reducir sus costos de energía eléctrica y de vapor.



Ricardo Cruzat, Gerente General de ENAP, hizo entrega de útiles a escolares de la provincia de Orellana, Ecuador.

Riesgos

ENAP adoptó en junio de 2012 un Modelo de Gestión Integral de Riesgos, basado en estándares internacionales y las mejores prácticas en la materia. El modelo se sustenta en una política corporativa que apunta a fortalecer la gestión estratégica y una metodología que asegura que los riesgos críticos sean identificados, evaluados y mitigados, en forma consistente y sistemática.

La gestión integral de riesgos se aplica en todas las líneas, unidades de negocio, áreas y procesos del grupo empresarial. Comienza en el primer nivel de la organización y se aplica en todos los ámbitos de gestión. Comprende todos los riesgos críticos, sean éstos estratégicos, operacionales, de cumplimiento, de reportabilidad y financieros, que puedan afectar la visión, misión y el plan estratégico de negocios de ENAP y sus filiales.

Entre los principales riesgos financieros que se están gestionando, se encuentran las pérdidas por variaciones significativas en la tasa de interés, el tipo de cambio, y los relacionados al inadecuado traspaso de riesgos en temas de seguros patrimoniales.

En los ámbitos de Cumplimiento, se están gestionando riesgos relacionados a la cultura ética de la empresa y las buenas prácticas, además de riesgos relacionados a la inexistencia y/o falta de actualización de normativa interna de la empresa.

En los ámbitos Legales, se mencionan riesgos asociados a la gestión de juicios y a conflictos relacionados a la redacción ambigua de cláusulas contractuales, como también aquellos riesgos asociados al incumplimiento de normativa legal y reglamentaria que pueda afectar las operaciones y contratos en curso.

En los ámbitos Operacionales se están gestionando, entre otros, aquellos riesgos relacionados a escapes, vertidos y/o fugas de hidrocarburos, ya sean líquidos y/o gaseosos, tanto en tierra, como en mar o ríos; como también aquellos riesgos relacionados al daño y/o lesión a las personas, las inflamaciones, incendios y explosiones, por último los vinculados a ruidos y emisiones de material particulado.

EC 2

ENAP no ha analizado los riesgos y oportunidades para la empresa, asociada al cambio climático.



Los Directores de ENAP Rodolfo Krause, Carlos Díaz, Felipe Morandé y Ramón Jara, junto a Ricardo Cruzat, Gerente General de ENAP, y Ricardo Jungmann, Gerente de Compliance.

Política Corporativa de Sustentabilidad

En 2012 entró en vigencia la Política Corporativa de Sustentabilidad de ENAP, que define su compromiso con el Desarrollo Sustentable. La Política se basa en estándares internacionales y las mejores prácticas de la industria.

El Grupo de Empresas ENAP reconoce en el Desarrollo Sustentable uno de los cuatro pilares de su Plan Estratégico, y orienta su propuesta de valor a ser una empresa integrada con la comunidad y ambientalmente responsable.

Para cumplir su misión, aspira a ser reconocida como líder en desarrollo sustentable, y a impulsar una gestión empresarial que maximice la creación de valor económico, social y ambiental, basada en los siguientes compromisos:

- | | | |
|--|---|--|
| 01 Cumplir con los marcos regulatorios aplicables, así como con los principios y acuerdos suscritos voluntariamente. | 05 Mantener prácticas laborales justas, un ambiente de trabajo seguro y saludable, y promover el desarrollo de las personas. | 09 Mantener una convivencia armónica con las comunidades en que se inserta y contribuir a mejorar la calidad de vida y el desarrollo local. |
| 02 Actuar en un marco de Responsabilidad Social, en forma consistente con los valores corporativos, los Principios del Pacto Global de Naciones Unidas, los estándares internacionales y las mejores prácticas de la industria. | 06 Incorporar las mejores tecnologías disponibles; operar en forma segura y responsable, y gestionar los impactos de las operaciones, los productos y servicios de la empresa, bajo un enfoque preventivo y de eficiencia ambiental. | 10 Asegurar prácticas operacionales justas con proveedores, empresas contratistas y socios comerciales. |
| 03 Promover una cultura de integridad, probidad y transparencia, incluyendo la rendición de cuentas institucional. | 07 Promover el respeto a los derechos humanos, en particular de las minorías y los grupos más vulnerables, y rechazar cualquier forma de discriminación. | 11 Satisfacer las expectativas y requerimientos acordados con los clientes en calidad, cantidad y oportunidad. |
| 04 Establecer y mantener relaciones de confianza y de beneficio mutuo con los grupos de interés; considerar sus intereses y expectativas, y buscar oportunidades para la creación de valor compartido. | 08 Participar en alianzas multisectoriales para contribuir a la sociedad, mediante iniciativas de la gestión del conocimiento, la innovación, la inclusión social, la educación ambiental y la conservación de la biodiversidad. | 12 Impulsar la mejora continua de la sustentabilidad de la empresa, mediante sistemas de gestión integrados, con indicadores que permitan evaluar, verificar y reportar el cumplimiento de objetivos y metas. |
| | | 13 Difundir esta política a todos los públicos de interés de la empresa y promover su cumplimiento. |





La Política de Sustentabilidad constituye el marco de actuación del Grupo de Empresas ENAP, y aplica a todas sus líneas de negocios, filiales internacionales, unidades de

negocios y operaciones en general. Su cumplimiento es responsabilidad de todos los trabajadores de la empresa.

CUMPLIMIENTO DE COMPROMISOS DE SUSTENTABILIDAD 2012

GRI 1.2

 **85% - 100%**
Cumplido / importante avance
  **30% - 84%**
Parcialmente cumplido
  **29% - 0%**
Pendiente / No realizado

	Compromiso 2012	Acciones y avances	Cumplimiento
BIODIVERSIDAD	<ul style="list-style-type: none"> Convocar a actores claves y articular un proceso de conservación efectiva para el humedal Desembocadura del Río Aconcagua, en conjunto con el Ministerio de Medio Ambiente y la Ilustre Municipalidad de Concón. 	Se elaboró acuerdo para un Convenio Marco. Se encuentra pendiente su firma.	
	<ul style="list-style-type: none"> Acompañar la implementación del "Centro Bahía Lomas" en la comuna de Primavera, que permite un espacio de ciencia, educación, y desarrollo local asociado a la conservación del humedal del mismo nombre de importancia global. 	Centro Bahía Lomas fue inaugurado el 20 de abril de 2012.	
	<ul style="list-style-type: none"> Facilitar las campañas de investigación científica sobre la especie de ave migratoria "Playero ártico" en el área de Bahía Lomas (Magallanes) ejecutadas por la Facultad de Ciencias de la Universidad Santo Tomás y el National Wildlife Research Center-Environment Canadá. 	Se apoyó el programa de muestreo de invertebrados en planicie mareal y monitoreos de población de Playero ártico, facilitando horas de vuelo en helicóptero para los censos aéreos, además del transporte, alojamiento y alimentación a los expertos que desarrollan las campañas.	
SEGURIDAD Y SALUD OCUPACIONAL	<ul style="list-style-type: none"> Socializar e implementar la Política de Prevención de Adicciones. 	Se elabora la política. Queda pendiente su validación, socialización e implementación.	
	<ul style="list-style-type: none"> Extender la implementación del Programa "Fortalecimiento de la Cultura de Seguridad" a las Refinerías. 	Sobre la base de diagnósticos en refinerías, se definieron focos prioritarios para fortalecer la cultura de seguridad durante el período 2012-2013, particularmente en la gestión de riesgos críticos, control de trabajo y programas de desarrollo de competencias en Liderazgo Visible en Seguridad, orientados a las líneas ejecutivas y de supervisión.	
	<ul style="list-style-type: none"> Implementar un Sistema de Gestión de Incidentes de Seguridad y Salud en todas las operaciones de ENAP. 	Implementado en todas las operaciones de ENAP en Chile. Se inició proceso de implementación en Argentina en el último trimestre de 2012. La implementación en Enap Sipec quedó sujeta a los resultados del sistema en la organización durante su primer año de uso.	
	<ul style="list-style-type: none"> Apoyar la gestión de Seguridad y Salud Ocupacional de las operaciones y desarrollar un modelo de gestión de Seguridad y Salud Ocupacional acorde con las mejores prácticas de la industria. 	Se crea la gerencia corporativa de Salud, Seguridad, Medio Ambiente y Comunidades (HSEC), que establece lineamientos de gestión y presta apoyo transversal a toda la organización.	

**85% - 100%****Cumplido / importante avance****30% - 84%****Parcialmente cumplido****29% - 0%****Pendiente / No realizado**

	Compromiso 2012	Acciones y avances	Cumplimiento
PROVEEDORES	<ul style="list-style-type: none"> Poner en operación el Núcleo Sanitario del Patio Contratistas en Refinería Bío Bío. 	La construcción del proyecto Núcleo Sanitario queda terminada y en espera de la recepción municipal, para su puesta en marcha.	
	<ul style="list-style-type: none"> Incorporación de cláusulas de respeto a los Derechos Humanos en los contratos con terceros. 	En los contratos con terceros se incluyen cláusulas que aseguran el cumplimiento de la legislación laboral vigente y cumplimiento del reglamento de higiene y seguridad. Quedó pendiente la incorporación de cláusulas más específicas en derechos humanos.	
	<ul style="list-style-type: none"> Dictación de Política de Proveedores. 	Se elabora Política de Proveedores. Se encuentra pendiente su promulgación oficial.	
CLIENTES	<ul style="list-style-type: none"> Fortalecer relación y evaluar nuevas oportunidades de negocio, que aseguren aumentar la participación con rentabilidad. 	La producción de diesel de ENAP se coloca preferentemente en los centros productivos. Se mejora significativamente la participación en el mercado de gasolinas, logrando la preferencia de los clientes, abasteciendo casi la totalidad de la demanda nacional en 2012.	
GESTIÓN DE RIESGOS	<ul style="list-style-type: none"> Terminar las etapas de la metodología de gestión integral de riesgos en las Gerencias de Logística. 	La metodología de gestión de riesgos fue implementada.	
	<ul style="list-style-type: none"> Implementar la metodología de Gestión Integral de Riesgos en las Gerencias de Planeamiento y Gestión, Ventas y Abastecimiento; Legal, y Asuntos Corporativos. 	<ul style="list-style-type: none"> - Planeamiento y Gestión: implementación se posterga para 2013. - Ventas y Abastecimiento/ Gerencia de Refinación y Comercialización: se identificaron y evaluaron los riesgos estratégicos y se diseñó un plan de mitigación. - Gerencia Legal: metodología implementada. - Asuntos Corporativos: la función de gestionar los riesgos socioambientales vinculados con las comunidades fue traspasada a la Gerencia de HSEC. 	
MEDIO-AMBIENTE	<ul style="list-style-type: none"> Elaboración de estudio de calidad del aire como parte del convenio de cooperación ambiental 2008-2012. 	Durante el período 2012 no se reportaron avances en la iniciativa.	

COMPROMISOS DE SUSTENTABILIDAD 2013

GRI 1.2

	Alcance	Compromiso
ÉTICA	<ul style="list-style-type: none"> Grupo Empresarial ENAP. 	Capacitar 60% de los trabajadores en Código de Ética.
BIODIVERSIDAD	<ul style="list-style-type: none"> Magallanes. 	Participar en la ejecución del Plan de Manejo de Bahía Lomas, prestando apoyo en la realización de censos aéreos con horas de vuelo en helicóptero, y para el transporte, alojamiento y alimentación a los profesionales y científicos que participan en la ejecución del Plan.
	<ul style="list-style-type: none"> Casa Matriz. 	Auspiciar y brindar apoyo técnico a dos ediciones 2013 del “Curso de Biodiversidad y Conservación de Humedales” impartido en la Facultad de Ecología y Recursos Naturales de la Universidad Andrés Bello.
CLIENTES	<ul style="list-style-type: none"> Línea Refinación y Comercialización. 	Mantener una alta preferencia de los distribuidores mayoristas en el mercado de gasolinas. Incentivar la generación de ahorros en la cadena de suministro.
SEGURIDAD, SALUD, MEDIO AMBIENTE Y COMUNIDADES (HSEC)	<ul style="list-style-type: none"> Línea de Negocios de Exploración y Producción - Refinación y Comercialización. 	Difundir e implementar Reglas por la Vida, reforzando el control de las conductas que tienen el potencial de provocar accidentes graves o fatales. Desarrollar Modelo de Relacionamiento y plan de implementación con las Comunidades de ENAP, articulando las distintas partes interesadas sobre la base de relaciones transparentes y de mutuo beneficio. Desarrollar Programa de fortalecimiento de liderazgo en Seguridad y Salud Ocupacional, promoviendo una Cultura de Seguridad integrada. Establecer sistema de verificación y seguimiento de los aspectos ambientales críticos dentro de las operaciones.
SISTEMA DE GESTIÓN DE INTEGRIDAD OPERACIONAL	<ul style="list-style-type: none"> Línea Exploración y Producción. 	Elaborar procedimiento Marco para investigación de incidentes. Implementar y difundir reglamentos y estándares para proveedores de filiales. Fortalecer gestión de riesgos críticos a través del Estudio de Identificación de Peligros (HAZID) e implementación de procedimiento corporativo de Riesgos.
RECURSOS HUMANOS	<ul style="list-style-type: none"> Grupo de Empresas ENAP. 	Actualizar y socializar políticas y/o procedimientos corporativos para los procesos de Gestión de Aprendizaje; Reclutamiento y Selección; Compensaciones; y Gestión de Viajes.

2

PERFIL DE ENAP



Brigada de Respuesta a Emergencias de Refinería Bío Bío.



PERFIL DE ENAP

GRI 2.1 - 2.6

La Empresa Nacional del Petróleo (ENAP) es una empresa pública de propiedad del Estado de Chile. Fue creada por la Ley Orgánica de Empresa Nacional del Petróleo N° 9.618 del 19 de junio de 1950, modificada por diversas leyes posteriores. Opera como empresa comercial, con un régimen jurídico de derecho público. Se administra en forma autónoma.

El giro principal de ENAP es la exploración, producción, refinación y comercialización de hidrocarburos y sus derivados.

GRI 2.3

ENAP participa en la exploración y producción de hidrocarburos a través de su filial Enap Sipetrol S.A. y en la refinación, transporte, almacenamiento y comercialización de los productos derivados del petróleo a través de Enap Refinerías S.A.

GRI 2.4 - 2.5

ENAP desarrolla actividades y operaciones en cinco países: Chile, Argentina, Perú, Ecuador y Egipto. La Casa Matriz está ubicada en Santiago de Chile.

Tamaño de ENAP

GRI 2.8

PARÁMETRO		2011	2012	VARIACIÓN
Número Empleados directos	Unidad	2.896	2.974	2,7%
Ingresos de explotación	(MUS\$)	10.835	11.612	7,2%
Activos totales	(MUS\$)	6.203	6.312	1,8%
Pasivos totales	(MUS\$)	5.822	6.229	7,0%
Patrimonio	(MUS\$)	381	83	-78,2%
Ventas de productos refinados	Valor (MUS\$)	9.782	10.240	4,7%
	Volumen (Mm³)	12.534	13.493	7,7%



Elda Arteaga, presidenta de la Unión Comunal de Juntas de Vecinos de Concón; Ricardo Cruzat, Gerente General de ENAP; Julio Bertrand, Gerente de Refinación y Comercialización de ENAP; y Adriana Marinetti, presidenta de la Junta de Vecinos de Los Romeros.

ENAP EN EL MUNDO

GRI 2.4 - 2.5



EXPLORACIÓN & PRODUCCIÓN

GRI 2.3 - 2.5

ENAP se dedica a la exploración, el desarrollo y la producción de petróleo y gas natural en cuatro países: Chile, Argentina, Ecuador y Egipto. También participa en el desarrollo de nuevas fuentes de energía, como la geotermia.

La Gerencia de Exploración y Producción (E&P) es responsable de la gestión del negocio de exploración, desarrollo y producción de hidrocarburos en Chile y en el extranjero. En el exterior, ENAP opera a través de la filial Sipetrol S.A.

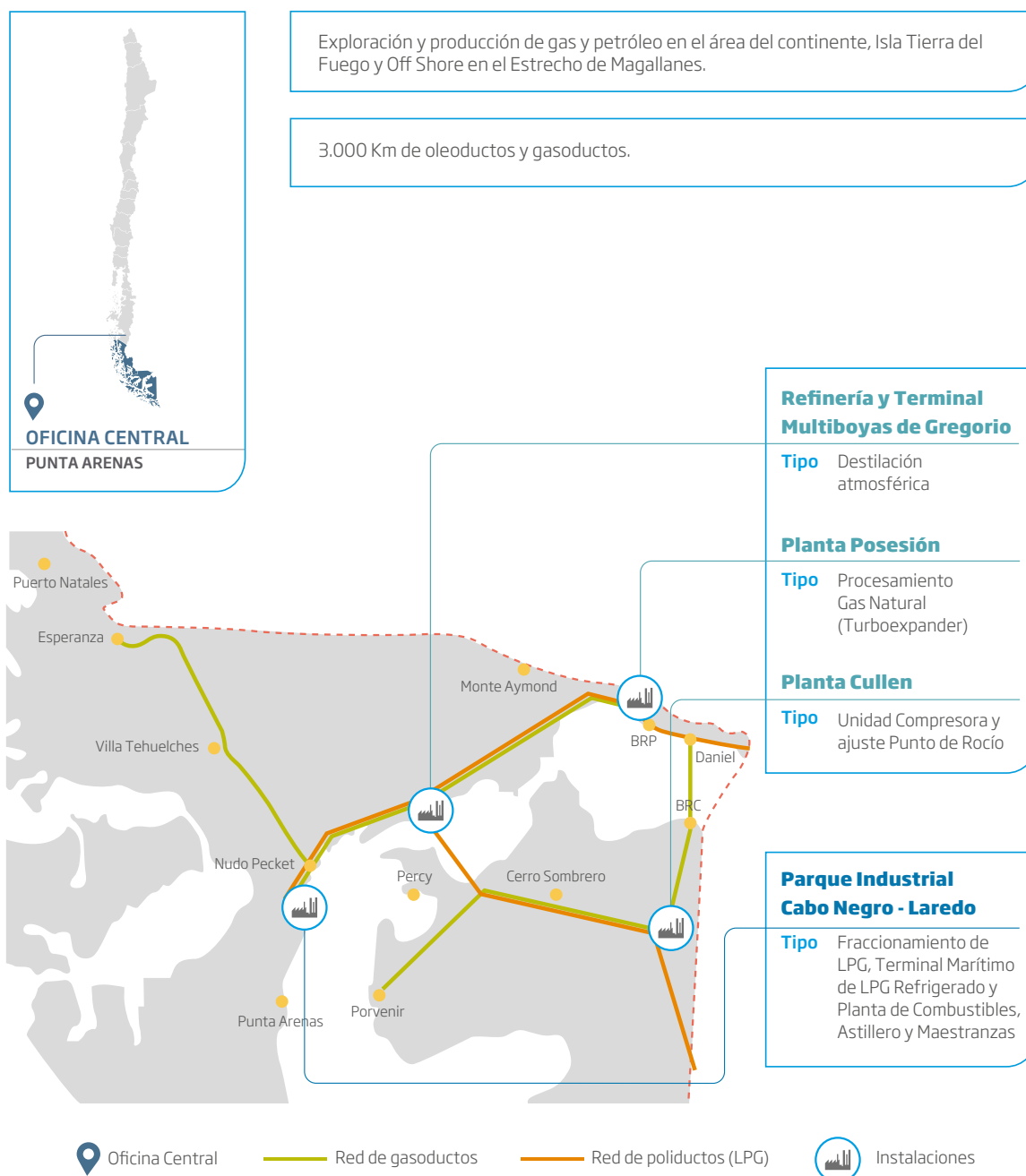
Chile

En Chile, Enap Magallanes gestiona activos de exploración y producción de hidrocarburos en la XII Región. Además desarrolla actividades de exploración de gas a través de la modalidad de Contratos Especiales de Operación Petrolera (CEOP) en los bloques Coirón, Caupolicán, Lenga y Dorado-Riquelme, en alianza con las compañías Pan American

Energy LLC, Greymount y Methanex, respectivamente, todos ubicados en la Región de Magallanes.

En noviembre de 2012 la Contraloría General de la República tomó razón de dos nuevos CEOP de ENAP, en alianza con Geopark, para las áreas de Flamenco e Isla Norte.

ENAP MAGALLANES



Argentina

ENAP inició sus operaciones en Argentina en 1990. Tiene participación en 4 bloques de explotación y 1 de exploración. Ha invertido aproximadamente US\$ 1.000 millones, con una producción que asciende a alrededor de 10.000 barriles diarios de petróleo y a 2.500.000 metros cúbicos de gas por día, sumando la producción de las cuatro concesiones que opera en este país trasandino.

La filial Enap Sipetrol Argentina actúa como operador, con el 50% de participación, en las concesiones de explotación

en el yacimiento Área Magallanes y en CAM 2/A Sur (Lote Poseidón), y también como operador con el 33,33% en el permiso de exploración E2 (ex CAM-1 y CAM-3); todas en la Cuenca Austral Marina.

En la Cuenca del Golfo San Jorge, es titular y operador del 100% de la concesión de explotación Pampa del Castillo-La Guitarra. Además, participa como socio no operador, con el 50% en la concesión de explotación de Campamento Central-Cañadón Perdido, donde el operador es YPF.

ENAP SIPETROL ARGENTINA



Actividades desde 1990

Inversión Aprox. MUS\$ 1.000

Producción 1.800 m³/día de crudo y 1.050 Mm³/día gas

Casa Matriz Buenos Aires

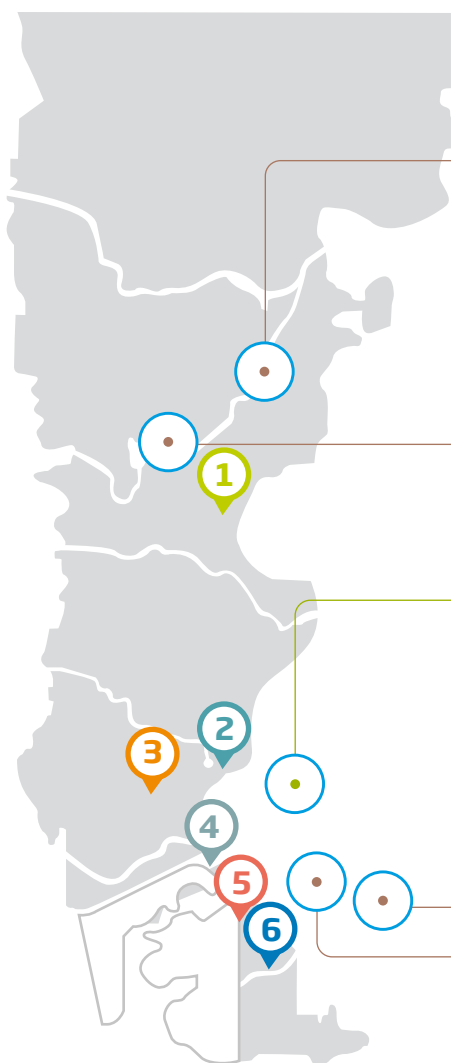
- 1 Oficina Comodoro Rivadavia
- 2 Oficina Puerto Punta Quilla
- 3 Oficina Río Gallegos
- 4 Bateria Recepción Magallanes
- 5 Bateria Recepción Tierra del Fuego
- 6 Oficina Río Grande

Oficina Central

Oficinas

Área de Explotación

Área de Exploración



CUENCA DEL GOLFO SAN JORGE

PROVINCIA DE CHUBUT

Área Campamento Central Cañadón Perdido

Socio con YPF/No Operador
Participación
50%

Inversión Neta
MUS\$ 48.343

Área Pampa del Castillo

Titular 100% y Operador
Inversión Neta
MUS\$ 138.000

CUENCA AUSTRAL

PROVINCIA DE SANTA CRUZ

Área E₂ (EX CAM₃ Y CAM₁)

UTE con YPF y ENARSA
Participación
33% Socio Operador

Área Magallanes

Participación
50% Socio Operador

Inversión Neta
MUS\$ 120.955

Área Poseidón Bloque CAM₂-A Sur

UTE con YPF
Participación
50% Socio Operador

Inversión Neta
MUS\$ 538

Ecuador

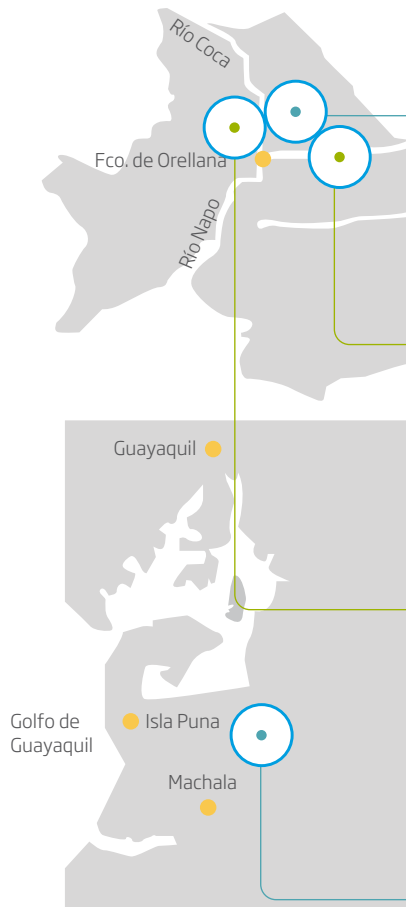
En Ecuador, Enap Sipec opera los contratos de servicios de exploración y producción en los bloques Mauro Dávalos Cordero (MDC) y Paraíso Biguno Huachito (PBH) y las áreas exploratorias incorporadas en 2010 y 2011, respectivamente: Intracampos y Bloque 3 Jambelí.



Enap SIPEC, Ecuador

ENAP SIPEC

OFICINA CENTRAL	
QUITO	
Inversión	MUS\$ 220
Producción Aprox.	14.000 bbl./ día
Casa Matriz	Quito



PROVINCIA DE FCO. DE ORELLANA

Bloque Intracampos

Inicio fase exploratoria con estudios de sísmica 3D, en

2012

Bloque Mauro Dávalos Cordero (MDC)

Contratos de servicios específicos
Producción de crudo con EP
Petroecuador. desde

2003

Bloque Paraíso, Biguno y Huachipato (PBH)

Contratos de servicios específicos
Producción de crudo con EP
Petroecuador. desde

2003

GOLFO DE GUAYAQUIL

Bloque 3 Jambelí

Adjudicación e inicio de estudios geológicos en

2011

Oficina Central

Área de Explotación

Área de Exploración

Egipto

En Egipto, Enap Sipetrol participa en el joint venture Petroshahd (empresa mixta entre estatal petrolera EGPC y el consorcio Enap Sipetrol – Kuwait Energy) para la gestión operativa y administrativa del Bloque East Ras Qattara, con una participación de 50,5%.

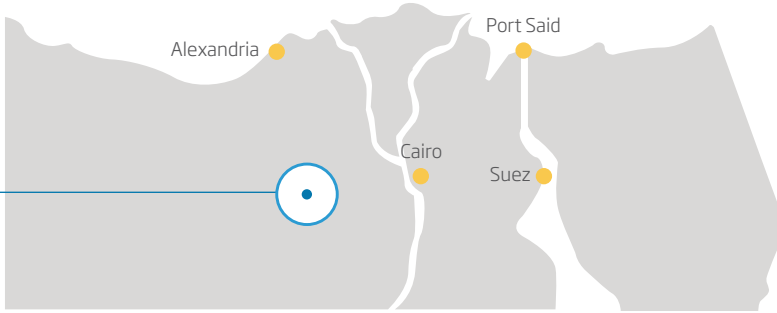
Durante 2012, se concretó el retiro de la concesión de exploración del Bloque Rommana (operado al 40% de participación), tras los resultados negativos del pozo exploratorio Jasper-1. El consorcio tomó la decisión de abandonar el bloque y obtuvo la aprobación de la estatal EGAS para solicitar la interrupción en el proceso de exploración. La carta de retiro final se presentó a EGAS el 11 de abril 2012 y obtuvo su aprobación.

ENAP SIPETROL EGIPTO



OFICINA CENTRAL
CAIRO

Inversión	MUS\$ 211
Casa Matriz	El Cairo



Bloque East Rast Qattara

Inversión Neta	MUS\$ 36.243
Participación	50,5% con Kuwait Energy Company
Socio Operador	



Oficina Central



Área de Exploración



Equipo de Perforación, Egipto



Miguel Ángel Vargas, Gerente de Enap Sipetrol Egipto, en Congreso Internacional de Empresas Petroleras en Turquía.

Producción y Reservas de Hidrocarburos

OG 1

En 2012, la producción de crudo y gas de ENAP presentó un aumento de 14,4% respecto al año anterior. Esto se debe a una mayor producción de crudo en Egipto por el aporte productivo de los resultados de la campaña de perforación exploratoria de 2011; al aumento en el volumen de gas producido en Argentina tras la puesta en marcha de la plataforma AM-2, que en 2011 se encontraba en reparaciones; y, el buen desempeño en Ecuador.

Volumen de reservas probadas de petróleo y gas ENAP 2012

OG 1

TIPO DE HIDROCARBURO	MILES DE METROS CÚBICOS (Mm³)
Petróleo	10.107,50
Gas Natural	8.753,80

Volumen de producción de hidrocarburos 2011-2012

OG 1

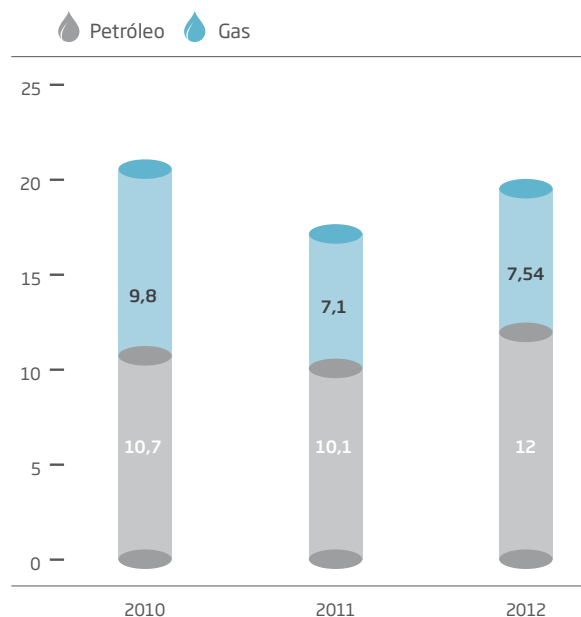
PAÍS	2011			2012			VARIACIÓN 2012 / 2011		
	PETRÓLEO (MBBLS)	GAS (MBOE)	TOTAL (MBOE)	PETRÓLEO (MBBLS)	GAS (MBOE)	TOTAL (MBOE)	PETRÓLEO	GAS	TOTAL
Argentina	3.237,6	898,9	4.136,5	3.673,1	2.206,1	5.879,2	13,5%	145,4%	42,1%
Ecuador	4.556,8	-	4.556,8	5.109,3	-	5.109,3	12,1%	-	12,1%
Egipto	1.427,9	-	1.427,9	2.425,6	-	2.425,6	69,9%	-	69,9%
E&P INTERNACIONAL	9.222,3	898,9	10.121,2	11.208,0	2.206,1	13.414,1	21,5%	145,4%	32,5%
Magallanes (Chile)	833,6	6.192,0	7.025,6	799,2	5.403,4	6.202,6	-4,1%	-12,7%	-11,7%
E&P NACIONAL	833,6	6.192,0	7.025,6	799,2	5.403,4	6.202,6	-4,1%	-12,7%	-11,7%
TOTAL E&P	10.055,9	7.090,9	17.146,8	12.007,2	7.609,5	19.616,7	19,4%	7,3%	14,4%



Refinería Aconcagua

Producción de petróleo y gas de E&P (MM BOE)

OG 1





Géiser de El Tatio, Segunda Región.

Geotermia

EN 6

ENAP participa en el desarrollo de fuentes de energía geotérmica a través de las sociedades Geotérmica del Norte S.A. (48.6%) y Empresa Nacional de Geotermia S.A. (49%), ambas asociadas con la Empresa Italiana ENEL.

La concesión Apacheta (Proyecto Cerro Pabellón), perteneciente a la Empresa Geotérmica del Norte (GDN), se encuentra en la fase de explotación, la cual prevé iniciar la etapa de construcción de una Planta a condensación de 40MW más un grupo binario de 10MW.

La etapa exploratoria profunda se encuentra terminada con éxito. Se perforaron 4 pozos entre 1.300 y 2.000 metros de profundidad, de los cuales los 2 primeros resultaron exitosos para producción (8 MW), respecto del tercer pozo se decidió continuar la profundización en etapa de desarrollo y finalmente el cuarto pozo será considerado apto para reinyección.

En el período se realizaron las actividades de preparación para la aprobación del Proyecto Cerro Pabellón, en particular las tramitaciones para presentar ante las autoridades pertinentes el Estudio de Impacto Ambiental de la planta, pozos y líneas

eléctricas, además de comenzar con el proceso de licitación internacional de equipos de perforación, equipamiento principal y construcción de planta. En Abril fue otorgada la aprobación del estudio de Impacto Ambiental de la planta, que incluye también los pozos y el sistema de tuberías de carreo de los fluidos,

Para las concesiones de Polloquere - Licancura y Necul pertenecientes a la Empresa Nacional de Geotermia S.A. (ENG), se han realizado estudios superficiales geológicos, geoquímicos y geofísicos propios de la etapa de exploración en que se encuentran dichas concesiones. Para el caso de la concesión Licancura se estima realizar la perforación del pozo diamantina Caritaya 1 durante el primer semestre 2013. Luego se continuaría con la perforación de un pozo diamantino en la concesión Polloquere.

A finales del año 2011, la empresa Geotermia del Norte (GDN) adquirió las concesiones exploratorias Ollagüe y Azufre Oeste y Norte y durante 2012 se realizaron trabajos de recopilación bibliográfica, compra y estudios de imágenes satelitales y reconocimiento del terreno.

REFINACIÓN Y COMERCIALIZACIÓN

GRI 2.3 - 2.5

La Gerencia de Refinación y Comercialización (R&C) es responsable de los procesos de Refinación, Optimización, Logística, Trading, Desarrollo de Mercados y Ventas.

Las actividades de refinación y comercialización de ENAP son gestionadas por la filial Enap Refinerías S.A. Su negocio consiste principalmente en la compra de crudos en el mercado internacional para su refinación y la posterior comercialización de los productos terminados.

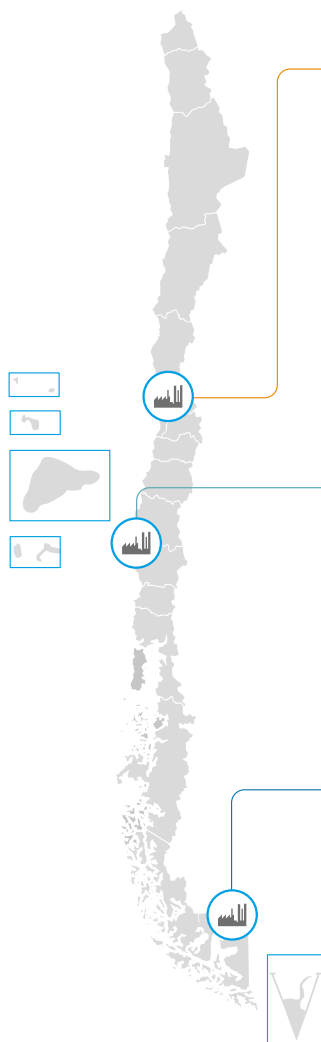
El abastecimiento de petróleo crudo de Enap Refinerías se obtiene mayoritariamente de Sudamérica (92%), Europa (5%), Chile (2%) y Norteamérica (1%).

Enap Refinerías S.A. es la única empresa que refina petróleo en Chile y la más importante de la costa Pacífico de Centro y Sudamérica. La refinación se lleva a cabo en tres refinerías:

Refinería Aconcagua, ubicada en la Región de Valparaíso, Refinería Bío Bío, en la Región del Biobío, y Refinería Gregorio, en la Región de Magallanes.

Las refinerías cuentan con las instalaciones necesarias para la recepción y el almacenamiento de la materia prima, entre ellas cinco terminales marítimos, situados en Quintero, San Vicente, Isla de Pascua, Cabo Negro y Gregorio, estos dos últimos en la Región de Magallanes.

El almacenamiento y transporte de combustibles líquidos y gaseosos, la venta mayorista y la exportación de combustibles corresponde a la Dirección de Almacenamiento y Oleoducto (DAO), que administra la infraestructura logística.



REFINERÍA ACONCAGUA

Puesta en Servicio	12 de Noviembre de 1995
Ubicación	Comuna de Concón, Región de Valparaíso, Chile.
Productos	Gas licuado, gasolinas de variado octanaje, kerosenes doméstico y de aviación, diesel, solventes, fuel oils, pitch asfálticos y carbón de petróleo.
Capacidad de Refinación	104.000 barriles día de petróleo crudo.
Principales Instalaciones	<ul style="list-style-type: none"> • Complejo Industrial de Refinería Aconcagua • Terminal Marítimo de Quintero • Terminal Vinapu - Isla de Pascua

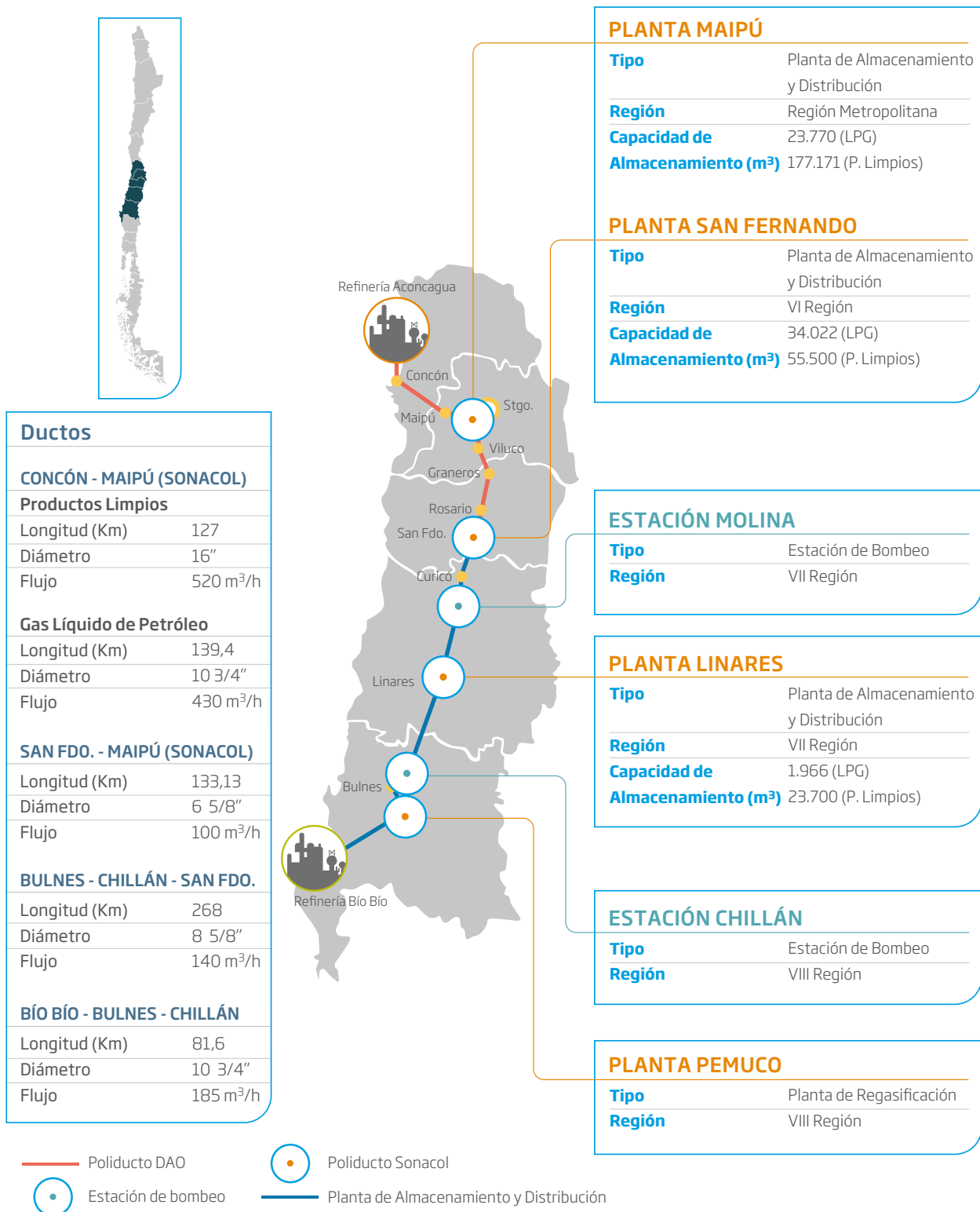
REFINERÍA BÍO BÍO

Puesta en Servicio	29 de Julio de 1966
Ubicación	Comuna de Hualpén, Región del Biobío, Chile.
Productos	Etileno, propileno, propano butano, gasolinas kerosene, doméstico, kerosene de aviación, petróleos diesel, petróleos combustibles, pinch asfáltico, Coke, sulfhidrato de sodio, Azufre.
Capacidad de Refinación	116.000 barriles día de petróleo crudo.
Principales Instalaciones	<ul style="list-style-type: none"> • Complejo Industrial de Refinería Bío Bío • Terminal Marítimo San Vicente

REFINERÍA GREGORIO

Ubicación	Comuna de San Gregorio, Región de Magallanes y Antártica Chilena.
Productos	Petróleo diesel, kerosén de aviación y nafta.
Mercado	Abastece de combustibles a la Región de Magallanes y al resto de las refinerías de ENAP.
Capacidad de Refinación	15.700 barriles día de petróleo crudo.
Principales Instalaciones	<ul style="list-style-type: none"> • Refinería y Terminal Multiboyas de Gregorio • Planta de combustibles y patio de carga en Cabo Negro.

RED DE GASEODUCTOS Y POLIDUCTOS



Desarrollo de Biocombustibles de Segunda Generación

EN 6 - EN 18

Enap Refinerías S.A. participa en dos sociedades dedicadas al desarrollo de biocombustibles de segunda generación: ForEnergy y Biocomsa.

Ambas empresas realizan estudios de factibilidad para producir combustibles celulósicos, a partir de residuos de la industria forestal maderera, desechos agroindustriales, desechos municipales sólidos y cultivos energéticos de alta producción de biomasa.

El objetivo es contribuir a la independencia energética de Chile, proveyendo un combustible de alta calidad y bajo nivel de emisiones, que aporte a la reducción de los gases de efecto invernadero (GEI). Los fundamentos son la existencia de un importante mercado del diesel en Chile; un sector forestal que se encuentra entre los más importantes del planeta; la posibilidad de dar uso a desechos celulósicos, principalmente biomasa forestal; la posibilidad de contribuir al desarrollo de las comunidades rurales; y la posibilidad de impulsar cultivos energéticos, incorporando a la actividad productiva terrenos actualmente en desuso.

• ForEnergy S.A.

La sociedad fue creada en 2007 y está conformada por Enap Refinerías (40%), Consorcio Maderero (34%), Fondo de Inversión Privado Esperanza (6%) y Fidelitas Entertainment S.P.A. (20%). Ejecuta estudios de factibilidad para producir biodiesel de segunda generación a partir de biomasa forestal y otras materias primas de origen nacional, con el fin de

instalar una planta productora de Biodiesel de segunda generación en Chile.

El proyecto está definido a nivel conceptual. Se encuentra en evaluación la potencial ubicación de la planta y el aseguramiento de abastecimiento de biomasa; se están redefiniendo aspectos tecnológicos que permitan disminuir la inversión inicial, una de las principales barreras de entrada de este tipo de industrias. Además, se estudia el precio que Chile estaría dispuesto a pagar por este combustible de mejor calidad y de menor nivel de emisiones.

• BIOCOSA S.A.

Es un Consorcio Tecnológico creado en 2009, en que participan Enap Refinerías S.A. (32%), Universidad de Chile (20%) y Consorcio Maderero S.A. (48%). Se financia con el aporte de las empresas socias y un subsidio de Innova Chile CORFO.

Su objetivo central es establecer las bases para la producción de biocombustibles a partir de material lignocelulósico, mediante investigación, desarrollo, adaptación de tecnologías y comercialización de productos y servicios. Actualmente gestiona nueve subproyectos que abarcan desde la materia prima, aspectos ambientales y sociales, hasta la definición de nuevas tecnologías, y participa como asociado estratégico en el proyecto RoadMap Chile Biorenovables 2012 - 2020, proyecto que busca establecer una hoja de ruta para el desarrollo de los biocombustibles en el país.

FILIALES DE ENAP S.A.

GRI 2.3

SOCIEDAD	DOMICILIO	RELACIÓN CON MATRIZ	PARTICIPACIÓN 2011	PARTICIPACIÓN 2012
Enap Refinerías S.A.	Chile	Filial directa	99,98%	99,98%
Petro Servicios Corp. S.A. (Argentina)	Argentina	Filial directa	100,00%	100,00%
Enap Sipetrol S.A.	Chile	Filial directa	100,00%	100,00%
Gas de Chile S.A.	Chile	Filial directa	100,00%	100,00%
Enap Sipetrol Argentina S.A.	Argentina	Filial indirecta	100,00%	100,00%
Enap Sipetrol (UK) Limited	Reino Unido	Filial indirecta	100,00%	100,00%
Sipetrol International S.A. (Uruguay)	Uruguay	Filial indirecta	100,00%	100,00%
Sociedad Internacional Petrolera Enap Ecuador	Ecuador	Filial indirecta	100,00%	100,00%
Manu Perú Holdings S.A.	Perú	Filial indirecta	100,00%	100,00%
Energía Concón S.A. (Enercon)	Chile	Filial indirecta	100,00%	100,00%
Éteres y Alcoholes S.A. (Etalsa)	Chile	Filial indirecta	100,00%	100,00%
Petrosul S.A.	Chile	Filial indirecta	100,00%	100,00%
Productora Diesel S.A. (Prodisa)	Chile	Filial indirecta	100,00%	100,00%
Compañía Hidrógeno del Bío-Bío S.A.	Chile	Entidad de Propósito Especial	10,00%	10,00%

PARTICIPACIÓN DE ENAP EN COLIGADAS

GRI 2.3



OTRAS SOCIEDADES

■ CAPITAL SUSCRITO Y PAGADO (M\$US)

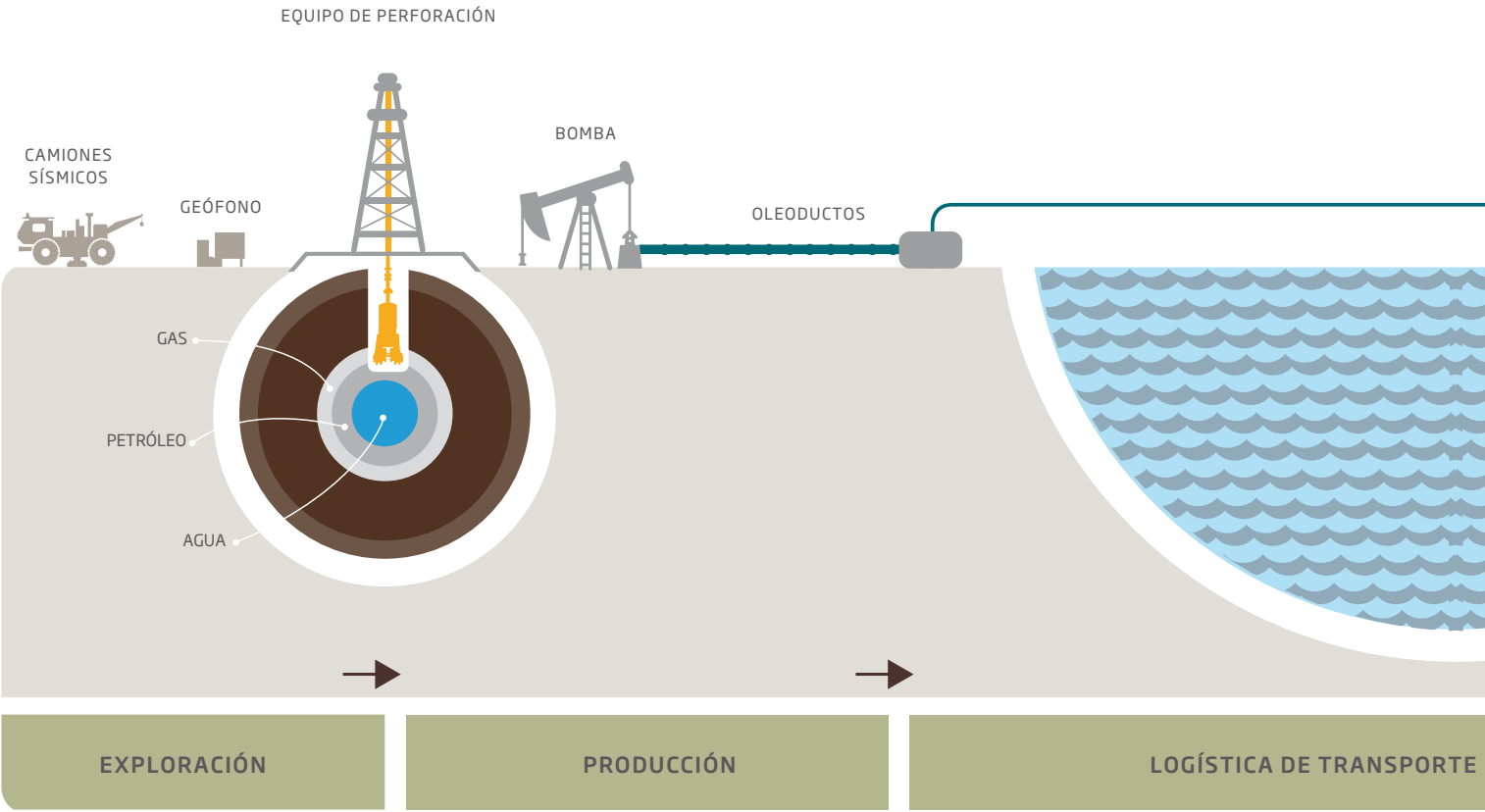
■ Participación de la filial Enap Refinerías S.A.

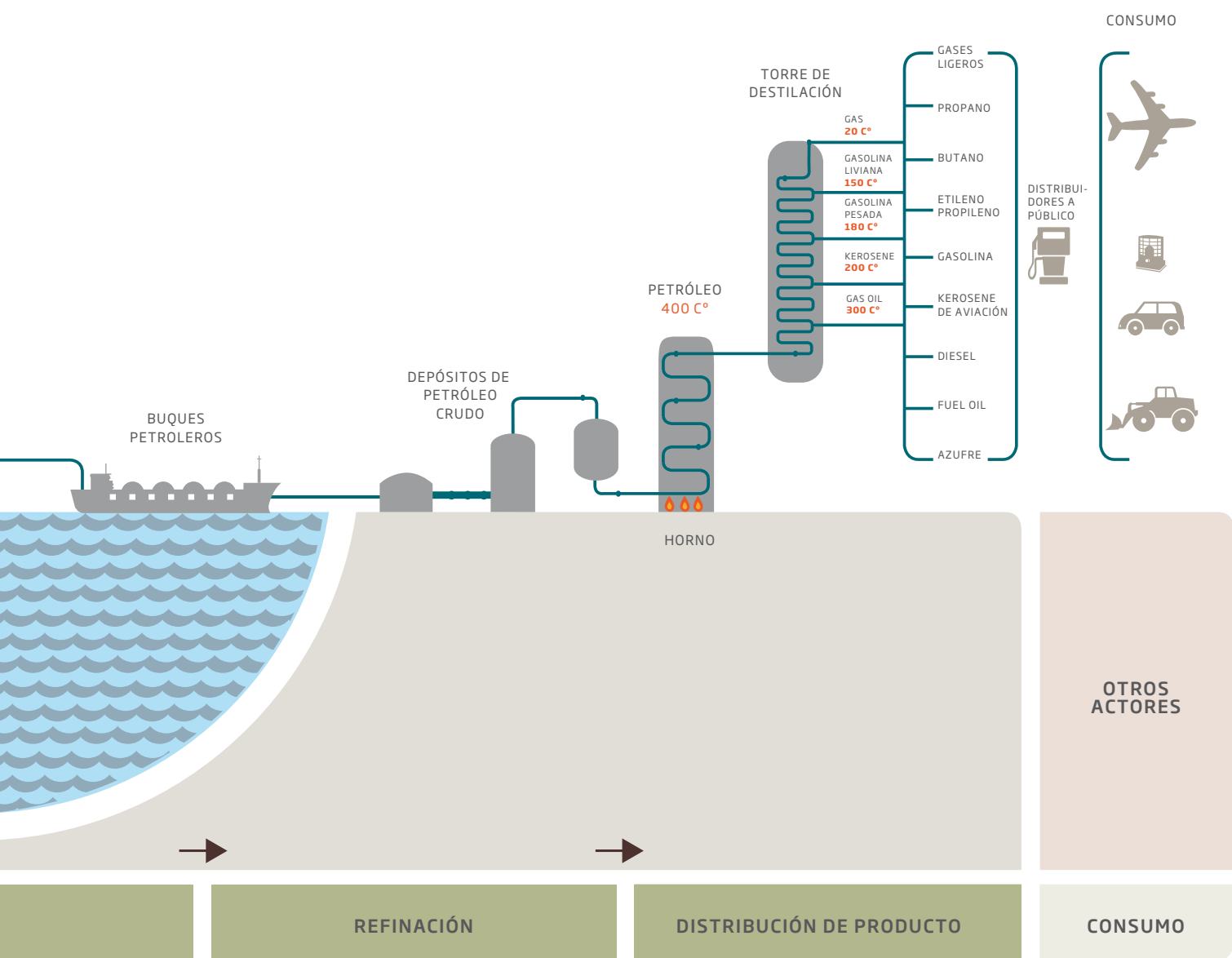
■ Incluye participación de ENAP y sus filiales

■ Participación de la filial Enap Sipetrol S.A.

■ Sociedad de propósito especial

CADENA DE VALOR





CAMBIOS EN TAMAÑO Y ESTRUCTURA DE ENAP 2012

GRI 2.9

Reestructuración Organizacional

En 2012 se realizó una profunda reestructuración en ENAP, orientada a poner foco en las funciones y procesos de mayor impacto estratégico.

Dicha adecuación organizativa se inició en abril de 2012 con la creación de las gerencias de Refinación y Comercialización (R&C) y de Exploración y Producción (E&P). La integración de ambos procesos centrales permitió una mayor agilidad y mejor coordinación de cada negocio, facilitando la toma de decisiones y mejorando la competitividad en el mercado dinámico donde se desarrolla esta industria.

Posteriormente se implementaron adecuaciones en ambas gerencias, para optimizar el soporte técnico y operacional, agilizando la toma de decisiones. Los principales cambios se produjeron en la Gerencia de Ventas y Abastecimiento de R&C; en la Gerencia de Optimización de Refinerías; en las gerencias de las refinerías de Aconcagua y Bío Bío; en la Gerencia de Enap en Magallanes; y, en la Gerencia de Manejo de Portafolio en E&P. Las gerencias transversales que dan soporte a las líneas de negocio también ajustaron sus estructuras.

Con objeto de reforzar la gestión corporativa de la sustentabilidad, ENAP creó en 2012 dos nuevas gerencias enfocadas en materias estratégicas: una Gerencia de Compliance, que reporta en forma directa al Directorio de la compañía, y una gerencia de HSEC (Salud, Seguridad, Medio ambiente y Comunidades), que reporta al Gerente General. Ambas gerencias dan soporte transversal a las líneas y unidades de negocio de la empresa.

La Dirección de Asuntos Corporativos se integró con la Dirección de Comunicaciones, creándose la Dirección de Asuntos Corporativos y de Comunicaciones, traspasándose para esta última, parte de sus funciones. La gestión de la RSE y de relaciones con las comunidades fue asumida por la nueva gerencia de HSEC.

Puesta en operaciones de muelle petrolero en Bahía San Vicente

ENAP inició en noviembre de 2012 el período de marcha blanca de su nuevo terminal marítimo de San Vicente, cuya construcción significó una inversión de MUS\$ 161. Las nuevas instalaciones constan de un muelle pasarela con ductos aéreos para carga y descarga simultánea de crudo y productos, brazos de carga electrohidráulicos, sistemas de detección y extinción de incendios, sistemas de detección de fugas, sistemas de monitoreo ambiental con estación meteorológica, y sistemas de seguridad aprobados por el Código ISPS (International Ships and Port Security).

El muelle se encuentra entre los más modernos a nivel mundial y entrará en operaciones durante el primer semestre de 2013.

Devolución de concesión Campamento Central-Cañadón Perdido en Argentina

En 2012 Enap Sipetrol Argentina se vio afectada por dos hechos: la suspensión del Programa Petróleo Plus, y la Caducidad de la Concesión del área Campamento Central - Cañadón Perdido, decretada por el Gobierno de la Provincia de Chubut.

Con fecha 21 de mayo de 2012 el Poder Ejecutivo de la Provincia de Chubut emitió el Decreto N° 324/12, que dispuso la caducidad de la concesión de explotación del área denominada Campamento Central-Cañadón Perdido otorgada a Repsol YPF, en que Enap Sipetrol Argentina tiene un 50% de participación, como socio no operador.

Mediante Decreto N° 641 de junio de 2012/12, la misma autoridad dejó sin efecto el decreto anterior. Con esta medida, ENAP dio por superada la contingencia que afectó a dicha filial.

Nuevo contrato de compraventa entre ENAP y BG

ENAP y BG firmaron, en diciembre de 2012, un contrato que reemplaza el Contrato de Compra Venta de gas natural licuado suscrito en 2007. Este nuevo contrato establece condiciones operativas y económicas más favorables para ENAP, al contemplar un ajuste escalonado de precios asociado a la compra de mayores volúmenes de gas natural. Mediante este contrato ENAP asegura el suministro de gas natural para sus refinerías y proyectos de energía, así como para abastecer a los clientes de retail, industriales y del sector termoeléctrico.

Tres nuevos Contratos Especiales de Operaciones Petroleras, CEOP

ENAP, Geopark y el Estado de Chile firmaron a principios de 2012, tres CEOP correspondientes a los bloques Flamenco, Isla Norte y Campanario ubicados en Tierra del Fuego. En noviembre de 2012 la Contraloría General de la República tomó razón de los CEOP para las áreas de Flamenco (Geopark TdF S.A. 50% y ENAP 50%) e Isla Norte (Geopark TdF S.A. 60% y ENAP 40%), culminando la formalización de ambos acuerdos y su entrada en vigencia.

La inversión comprometida en los CEOP permitirá en los próximos años incrementar la actividad de exploración y producción de hidrocarburos en Magallanes con un muy bajo riesgo de capital para ENAP, mejorar el conocimiento del potencial exploratorio de la cuenca, la transferencia de tecnología, la generación de nuevos empleos y la ampliación del mercado de servicios asociados a la actividad petrolera en la Región.

Devolución de Bloque Rommana en Egipto

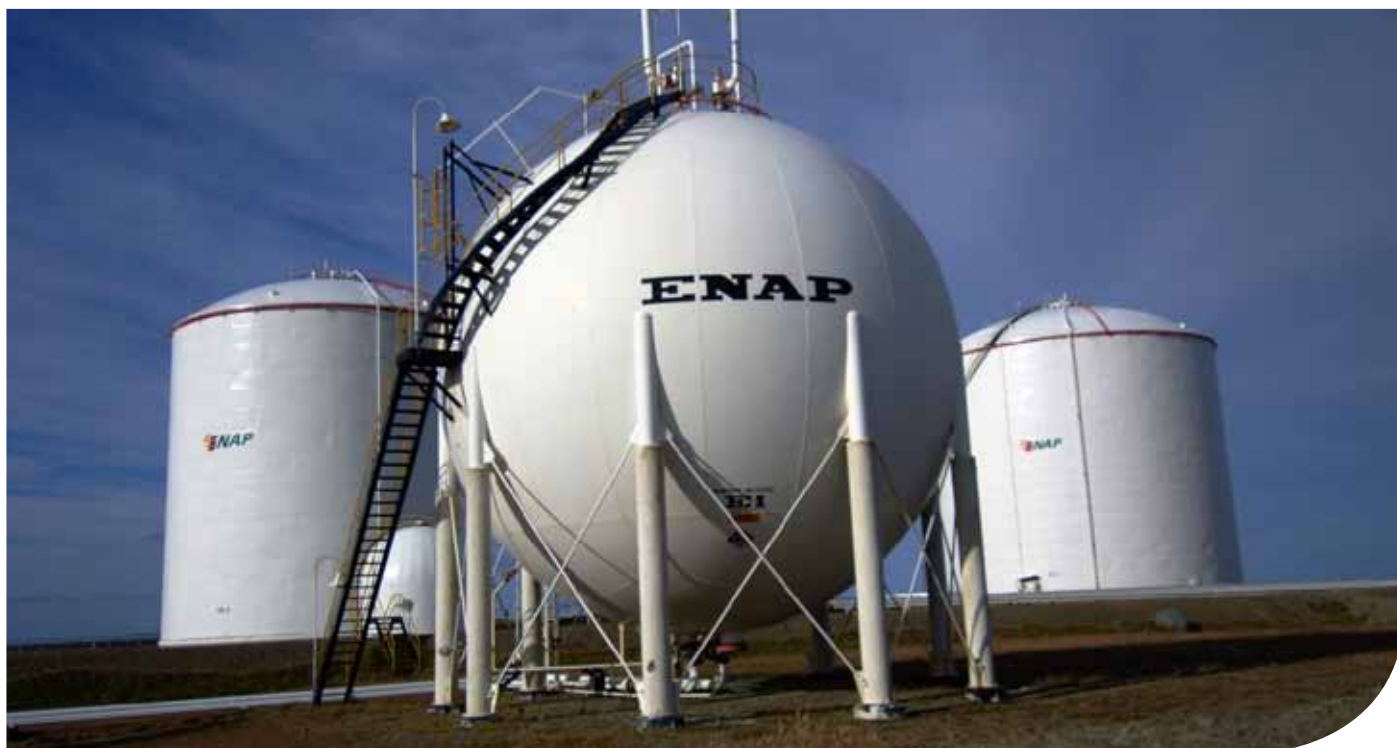
OG 11

La concesión para la exploración y explotación del Bloque 2 Rommana en Egipto fue adjudicada en 2006 al consorcio conformado por Enap Sipetrol, como socio operador, con un 40% de participación; Centrica, con un 30%; y PTTEP, con otro 30%.

El consorcio suscribió un contrato con la República Árabe de Egipto, representada por la empresa estatal Egyptian Natural Gas Holding Company (EGAS). El bloque cubre un área de 6.184 Km² y se ubica en la región nordeste del Sinaí en Egipto.

La primera fase exploratoria se inició en 2007 y concluyó el 12 de mayo de 2012. Las actividades ejecutadas comprendieron 813 Km² de sísmica 3D y la perforación de 3 pozos exploratorios, con un desembolso para Sipetrol de US\$ 14,6 millones.

En 2012, tras los negativos resultados del pozo exploratorio Jasper-1, el consorcio tomó la decisión de abandonar el bloque y obtuvo la aprobación de la estatal EGAS para solicitar la interrupción del proceso de exploración.



Enap Magallanes.

3

GOBIERNO CORPORATIVO





DIRECTORIO

GRI 4.1 - 4.2 - 4.3 - 4.4 - 4.7

El máximo órgano de gobierno corporativo de ENAP es su Directorio, responsable de la administración superior de la empresa. Ejerce para tal efecto las atribuciones que le otorgan la Ley Orgánica de ENAP y los Estatutos Sociales que rigen a la empresa. El Directorio está integrado por ocho directores, y conforme a la ley se compone del siguiente modo:

- El Ministro de Energía, como Presidente del Directorio.
- Cuatro directores designados por la Corporación de Fomento de la Producción (CORFO), entre ellos el Vicepresidente Ejecutivo de CORFO, quien actúa como Vicepresidente del Directorio de ENAP. Otro cupo de CORFO es cedido al presidente de la Federación Nacional de Trabajadores del Petróleo de Chile, FENATRAPECH.
- Tres directores en representación del sector privado, nombrados por las siguientes entidades:
 - Sociedad Nacional de Minería (SONAMI).
 - Instituto de Ingenieros de Minas de Chile.
 - Sociedad de Fomento Fabril (SOFOFA).

La composición del Directorio asegura una debida representación de los intereses del dueño en las decisiones de la empresa, así como permite la fluida comunicación entre los representantes de los trabajadores y la administración superior de ENAP.

Los directores de ENAP deben tener la nacionalidad chilena, duran tres años en sus funciones y pueden ser reelegidos o removidos por sus respectivos mandantes. No ejercen cargos ejecutivos en la empresa.

GRI 4.10

No se han establecido criterios respecto de las capacidades y experiencia que deben exigirse a los directores de ENAP. Tampoco existen mecanismos para evaluar su desempeño.

Comités de Directorio

GRI 4.1

• Comité de Auditoría y Riesgo

Su labor es supervisar el buen funcionamiento del sistema de control interno, procedimientos y estados financieros, y la gestión integral de riesgos de ENAP. Está integrado por cuatro directores. El Auditor Corporativo actúa como secretario.

• Comité de Proyectos, Negocios e Inversiones.

Su función es la aprobación de proyectos, negocios e inversiones por montos superiores a dos millones de dólares, y su seguimiento.

• Comité de Contrataciones.

Su función es aprobar contrataciones y adjudicaciones en el rango entre cinco y veinte millones de dólares.

• Comité de Seguridad

Su función es el análisis, estudio, investigación y propuesta de iniciativas en materias de seguridad de las personas e instalaciones. Está integrado por tres directores, el Gerente General, los Gerentes de las líneas de negocio, el Auditor y el Gerente HSEC, quien actúa como secretario.

Composición del Directorio de ENAP

DIRECTORIO



PRESIDENTE DEL
DIRECTORIO:
MINISTRO DE ENERGÍA



VICEPRESIDENTE DEL
DIRECTORIO:
VICEPRESIDENTE
EJECUTIVO CORFO



3 DIRECTORES
DESIGNADOS CORFO



3 DIRECTORES
SECTOR PRIVADO

Normas de control financiero, contable, administrativo y disciplinario

GRI 4.9

En su calidad de Empresa del Estado creada por ley, ENAP, se rige por las normas del Título I de la Ley Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado N° 18.575, modificada por la Ley N° 19.653 sobre Probidad Administrativa Aplicable a los Órganos de la Administración del Estado. En virtud de lo anterior, le son aplicables los principios de legalidad, continuidad y permanencia, responsabilidad, eficiencia y unidad de acción, jerarquía y disciplina, así como de control, probidad, transparencia y acceso a la información pública.

ENAP se encuentra sujeta a un conjunto de normas de derecho público que resultan aplicables a las empresas del Estado y a las sociedades en que el Estado, sus instituciones, organismos o empresas tengan aportes de capital igual o superior al 50%.

- Se encuentra sujeta al control financiero, contable, administrativo y disciplinario de la Contraloría General de la República.
- El régimen presupuestario y financiero se rige por las disposiciones del artículo 11 de la Ley N° 18.196.
- Le aplican las disposiciones de los artículos 29 y 44, letra a) del Decreto Ley N° 1.263 de 1975 sobre Administración

Financiera del Estado, referidas a las facultades del Ministerio de Hacienda para ordenar traspasos de utilidades y anticipos de las mismas, y al requisito de obtener autorización previa para comprometer el crédito público, mediante endeudamiento directo, garantías u otras modalidades.

- Conforme al Artículo 3° del Decreto Ley N° 1.056 de 1975, sólo pueden efectuar aportes de capital a sociedades o empresas, hacer depósitos o adquirir instrumentos en el mercado de capitales, previa autorización del Ministerio de Hacienda.
- ENAP se encuentra voluntariamente inscrita en el Registro de Valores de la Superintendencia de Valores y Seguros, y sujeta al control y fiscalización de esta entidad.

Principios de Buen Gobierno Corporativo

GRI 4.6

En 2010 ENAP adoptó en forma voluntaria los “Principios de Buen Gobierno Corporativo y Directrices para los Directores Representantes de ENAP en Empresas Relacionadas”, basados en la regulación chilena aplicable a las Sociedades Anónimas (Ley 18.046) y las buenas prácticas internacionales.

Estos principios orientan la gestión de los directores de ENAP para evitar conflictos de intereses y entrega directrices para la coordinación y el seguimiento interno por el Comité de Inversiones en Empresas Relacionadas de ENAP (CIER).



Instalación ENAP Cullen, Tierra del Fuego

DIRECTORIO ENAP



Presidente del Directorio
Jorge Bunster Betteley
Ministro de Energía



Vicepresidente del Directorio
Hernán Cheyre Valenzuela
Vicepresidente Ejecutivo de la
Corporación de Fomento de la
Producción (CORFO)



Director
Rodolfo Krause Lubascher
Designado por Sociedad de
Fomento Fabril



Director
Fernando Ramírez Pendibene
Designado por Instituto de
Ingenieros de Minas de Chile



Director
Felipe Morandé Lavín
Designado por la Corporación de
Fomento de la Producción (CORFO)



Director
Carlos Díaz Vergara
Designado por la Corporación de
Fomento de la Producción (CORFO)



Director
Ramón Jara Araya
Designado por Sociedad Nacional
de Minería (Sonami)

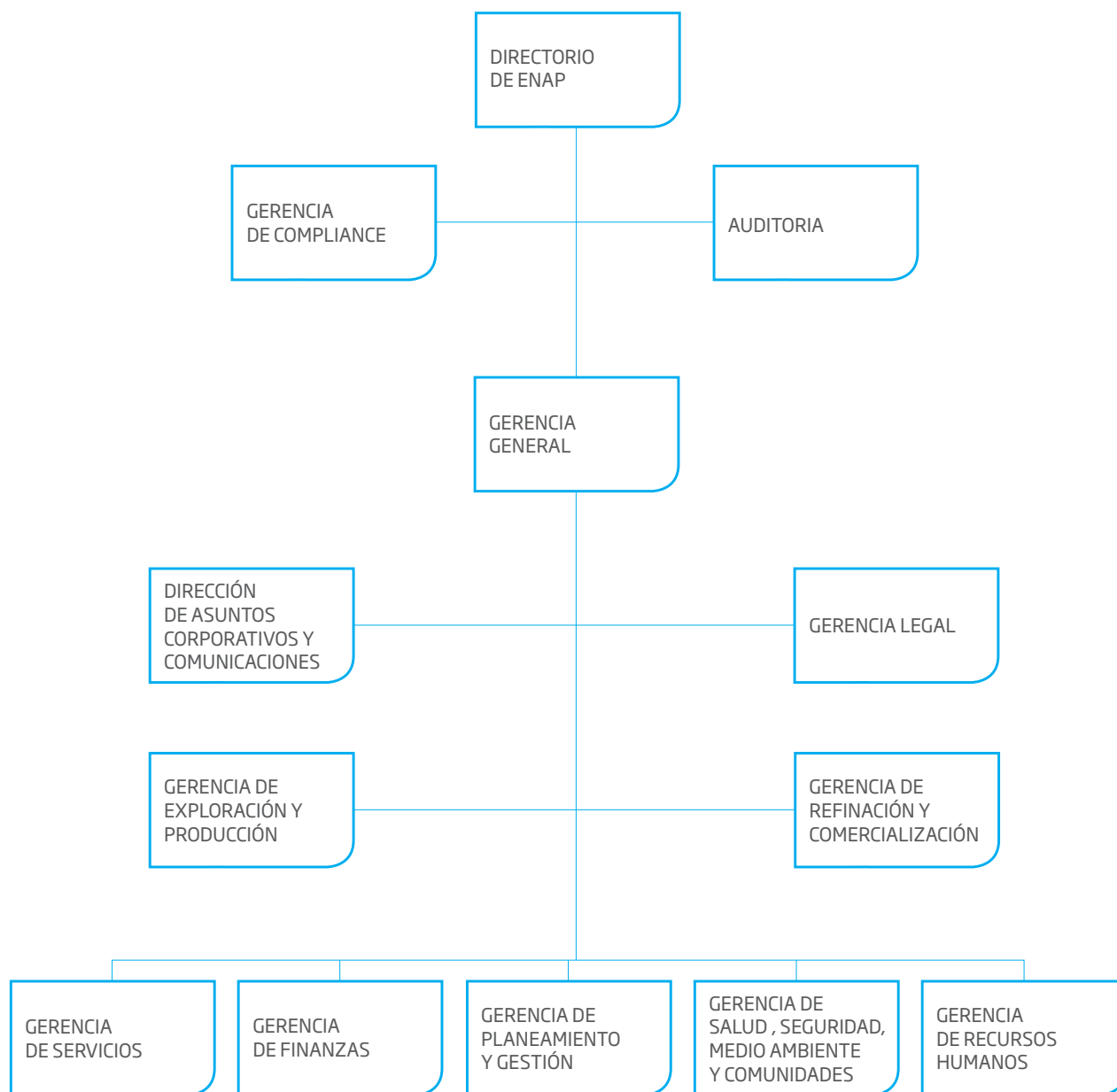


Director
Jorge Fierro Andrade
Designado por la Corporación de
Fomento de la Producción (CORFO)

ADMINISTRACIÓN

GRI 2.3

ORGANIGRAMA ENAP



Gerencia General

Le compete la administración superior de la empresa en el marco de las funciones y atribuciones establecidas por la Ley N° 9.618, sus Estatutos y por el Directorio de ENAP. En particular le corresponde ejecutar los acuerdos que adopte el Directorio, representar judicial y extrajudicialmente a la empresa y cautelar los bienes y fondos de la empresa. En el desempeño de tales funciones lidera la formulación y aplicación del plan de negocios, con una visión estratégica, de tal forma que éste sea compartido por toda la organización.

Gerencia de Exploración y Producción (E&P)

Tiene dependencia directa de la Gerencia General de ENAP. Su labor está orientada al desarrollo de actividades de exploración y extracción de hidrocarburos, tanto en Chile como en el extranjero. En este último caso, opera a través de la filial Enap Sipetrol S.A. El objetivo principal es la incorporación de reservas de hidrocarburos, mediante la exploración y la optimización de la explotación de yacimientos. Adicionalmente, es responsable de la gestión de los activos geotérmicos de la empresa.

Gerencia de Refinación y Comercialización (R&C)

Tiene dependencia directa de la Gerencia General y opera principalmente a través de la filial Enap Refinerías S.A. Sus funciones son:

- Transformar petróleo crudo en productos combustibles, petroquímicos y productos especiales.
- Transportar y almacenar petróleo crudo y productos derivados del petróleo, y vender éstos últimos a compañías, tanto en Chile como en el extranjero.
- Desarrollar procesos complementarios de la refinación, normalmente en asociación con terceros, para producir insumos necesarios para su funcionamiento (hidrógeno, vapor de agua y energía eléctrica) y productos químicos.
- Comercializar crudos y productos derivados del petróleo y gas natural, abasteciendo las refinerías.
- Desarrollar mercado de clientes industriales y gas natural.
- Gestiona recursos logísticos a fin de optimizar los costos de transporte, tanto de importación y exportación, como de cabotaje dentro del país.

Gerencia de Compliance

Reporta al Directorio de ENAP, a través del Comité de Auditoría y Riesgo. De carácter transversal, desarrolla acciones e iniciativas destinadas a la prevención de riesgos de incumplimientos normativos. En consonancia con la Ley de Responsabilidad de las Personas Jurídicas y los estándares de la OCDE, cumple la función de prevención de delitos de lavado de activos, financiamiento del terrorismo y cohecho a funcionarios públicos. Tiene por objetivo materializar el compromiso con las buenas prácticas en los negocios, la ética y el cumplimiento de las normas y los valores de ENAP.

Gerencia Legal

Su labor está orientada a prestar asesoría en todo ámbito jurídico en forma oportuna y eficiente, de manera de garantizar la regularidad jurídica de las actuaciones de la Empresa. Asimismo, contribuye al cumplimiento eficaz de los lineamientos comunes y al debido resguardo de los intereses de ENAP, a fin de permitir su adecuado desenvolvimiento en el mercado. Tiene dependencia directa de la Gerencia General de ENAP.

Gerencia de Planeamiento y Gestión

Responsable de coordinar el proceso de elaboración del Plan Estratégico de Negocios (PEN), realizando el análisis y discusión estratégica integrada de ENAP, formulando y adaptando la estrategia a los cambios del entorno, y promoviendo el cambio y el alineamiento estratégico, mediante la participación activa de todos los estamentos de la organización. Por otro lado, coordina el proceso de bajada e implementación del PEN, a través del Plan Anual y del Presupuesto, gestionando la información integrada de ENAP, en forma oportuna y confiable, monitoreando los resultados, y entregando retroalimentación a la organización para la toma de decisiones, asegurando una gestión óptima de proyectos de ENAP que agreguen valor y permitan ejecutar la estrategia, velando por la sustentabilidad del negocio.

Además, realiza la administración estratégica de ENAP en sociedades donde participa, gestiona la cartera de proyectos en Geotermia, y desarrolla estudios y emprendimientos en proyectos de Biocombustibles.

Gerencia de Servicios

Establece políticas, normas generales y procedimientos corporativos de aprovisionamiento, coordina y ejecuta los procesos de contratación de bienes y servicios, incluyendo aquellos bienes y servicios de uso transversal para el Grupo de Empresas ENAP, y administra el Registro de Proveedores de la empresa. Asimismo, gestiona y presta los servicios básicos de tecnología de información y comunicaciones a todos los usuarios del Grupo de Empresas ENAP; y desarrolla, implementa y entrega soporte de aplicaciones especializadas de apoyo a los procesos de negocio.

Gerencia de Finanzas

Responsable de la administración de los recursos financieros de la empresa y de la obtención de fondos, tanto para financiar los planes de inversión como el capital de trabajo. Además, se encarga de realizar y mantener los estados financieros de la empresa y efectuar el seguimiento y control de los ingresos y egresos de fondos. Asimismo, administra la reducción de riesgos financieros, a través de coberturas de riesgo de tasa de interés, tipo de cambio y de precio de commodities.

Gerencia de Recursos Humanos

Gestiona procesos para optimizar la contribución de las personas y equipos de trabajo al cumplimiento de los objetivos del negocio, entre ellos, organización del trabajo, movilidad laboral, compensaciones, desarrollo y desempeño de los trabajadores; y desarrollo de relaciones laborales basadas en la cooperación, gestionando espacios de diálogo con los representantes de los trabajadores.

Provee a la organización de las competencias técnicas críticas para el buen funcionamiento de los procesos productivos y de soporte.

Promueve una cultura laboral basada en los valores definidos para el logro de las metas de la estrategia y favorece un clima laboral que contribuya a una mayor productividad.



Gerencia de HSEC (Salud, Seguridad, Medio Ambiente y Comunidades)

Tiene dependencia directa de la Gerencia General. Es responsable de definir y apoyar la implementación de la estrategia de Seguridad, Salud Ocupacional, Medio Ambiente y relación con las comunidades cercanas a las operaciones del grupo de empresas ENAP, proporcionando retroalimentación oportuna respecto del desempeño y prácticas HSEC entre las operaciones, que orienten la toma de acción y la incorporación de las mejores prácticas tanto internas como de la industria en general.

A través de su gestión apoya a las líneas de negocio en el manejo sustentable de las operaciones, asegurando que los riesgos HSEC son adecuada y oportunamente identificados, evaluados y gestionados.

Debe gestionar la Política de Sustentabilidad, asegurando su cumplimiento en todos los ámbitos y coordinando la definición y ejecución de los programas de implementación de la política.

Del mismo modo, debe impulsar la relación con las autoridades locales e implementar iniciativas de colaboración mutua y alianzas, con instituciones, agrupaciones y autoridades de la comunidad.

Dirección de Asuntos Corporativos y Comunicaciones

La Dirección de Asuntos Corporativos y Comunicaciones, que reporta directamente al Gerente General de ENAP, se deberá focalizar en la implementación y monitoreo de los diversos compromisos asociados a la Política de Sustentabilidad, y fortalecer la gestión con los diversos grupos de interés. Adicionalmente, deberá generar un set de indicadores que permita medir la gestión de esta Dirección en su ámbito de acción.

Del mismo modo, debe gestionar la relación de ENAP con autoridades políticas gubernamentales (gobierno, parlamento); monitorear y colaborar, desde el ámbito de relaciones públicas, conflictos que pudieran presentarse con la comunidad; gestionar las relaciones públicas e institucionales para proyectar actividades y proyectos de la empresa, asociados a la Sustentabilidad; y gestionar las comunicaciones tanto externas como internas de la empresa.

Deberá identificar e implementar planes de mitigación de riesgos del proceso de comunicaciones, apoyar en los distintos procesos de difusión interna basados en las necesidades de la empresa, y establecer una estrategia comunicacional que permita fortalecer la imagen de ENAP.

Actúa como unidad especializada para canalizar la información de la Empresa hacia los medios de comunicación internacionales y nacionales sobre el rol estratégico de ENAP; sus planes de desarrollo; sus proyectos para diversificar la matriz energética del país y, entre otros, sobre el contexto mundial de precios del crudo y por ende de los combustibles.

REMUNERACIONES DEL DIRECTORIO Y LA ALTA GERENCIA

GRI 4.5

La retribución de ENAP a los miembros del Directorio está determinada por Ley, y se relaciona con su asistencia a sesiones, comisiones o comités del Directorio, así como a una asignación especial, y no tiene relación con los resultados del desempeño de la empresa.

Para los ejecutivos, con excepción del Gerente General, rige un Sistema de Renta Variable, cuyo propósito es incentivar la agregación de valor a la empresa, mejorando el trabajo en equipo y el desempeño individual.

Detalles de las remuneraciones a los Directores, el Gerente General y los ejecutivos principales de la empresa se encuentran publicados en el sitio web de ENAP, en la página: http://www.enap.cl/la_empresa/transparencia_enap_remuneraciones.php

Ejecutivos ENAP



Ricardo Cruzat Ochagavía
Gerente General



Hesketh Streeter Evans
**Gerente de Exploración
y Producción**



Julio Bertrand Planella
**Gerente de Refinación
y Comercialización**



Carolina Lathrop Lueje
**Directora de Asuntos
Corporativos y
Comunicaciones**



Patricio Véliz Möller
Gerente Legal



María Inés Garrido Sepúlveda
Auditora ENAP



Ricardo Jungmann Davies
Gerente de Compliance



Rodrigo Bloomfield Sandoval
**Gerente de Planeamiento
y Gestión**



Miguel Angel Vargas
Gerente de Servicios



Hernán Errázuriz Cruzat
Gerente de Finanzas



Danilo Kuzmanic Vidal
**Gerente de Recursos
Humanos**



Luis Fuentes Martínez
**Gerente de Seguridad,
Salud, Medio Ambiente y
Comunidades (HSEC)**

MISIÓN Y VISIÓN

GRI 4.8

Misión

La misión de ENAP es ser una empresa líder en materia de energía, que provea de productos y servicios que satisfagan las necesidades de sus clientes, y que a su vez, contribuya al desarrollo sustentable de los países y de las comunidades en que está inserta, operando con seguridad, productividad y competitividad.

Visión

Cumplir la misión para alcanzar las siguientes aspiraciones:

- Contar con la preferencia de los clientes a precios competitivos.
- Alcanzar el liderazgo como operador logístico y/o comercial.
- Asegurar un abastecimiento competitivo, integrándose, a través de alianzas, aún cuando esta producción no llegue físicamente a las Refinerías.
- Participar rentablemente en todos los eslabones de la cadena del negocio, minimizando riesgos.
- Operar con niveles de eficiencia y confiabilidad, competitivos en todos los procesos del negocio y de apoyo.
- Reemplazar y crecer en reservas.
- Ser reconocida como empresa líder en desarrollo sustentable.
- Contar con un equipo competente, colaborativo y comprometido.



Refinería Bío Bío

ÉTICA Y CUMPLIMIENTO

El Programa de Ética y Cumplimiento de ENAP tiene el objeto de fortalecer una cultura de conducta ética, proteger la reputación de la empresa; y prevenir incumplimientos legales y normativos, mitigando los riesgos y los costos derivados de la aplicación de multas y sanciones.

En agosto de 2012 se puso en marcha la línea de consulta interna "ENAP Responde" que permite a los trabajadores, proveedores y contratistas pedir orientación o denunciar eventuales infracciones o ilícitos a través de cuatro canales: correo electrónico, vía telefónica, en forma personal o a través de la Intranet. El canal más utilizado fue el correo electrónico, con 23 contactos efectuados por este medio.

Línea ENAP Responde denuncias y consultas 2012

UNIDAD	Nº CONSULTAS	Nº DENUNCIAS
Casa Matriz	5	4
Bío Bío	10	16
Aconcagua/DAO	8	4
Magallanes	4	12
TOTAL	27	36

HR 1 - HR 2 - HR 4 - HR 10 - HR 11 - SO 4

Si bien la empresa no ha instaurado mecanismos de reclamo formal para abordar explícitamente materias relacionados con los Derechos Humanos, a través de la línea ENAP Responde, se reciben todo tipo de consultas y denuncias. En 2012 se

recibieron casos relacionados con el respeto y la dignidad de las personas, entre ellas 5 sobre discriminación, no se recibieron casos de corrupción en el grupo empresarial.

ENAP está implementando diversas iniciativas para evaluar a sus socios comerciales, sus operaciones, sus proveedores y sus contratistas en relación a su desempeño en estas materias.

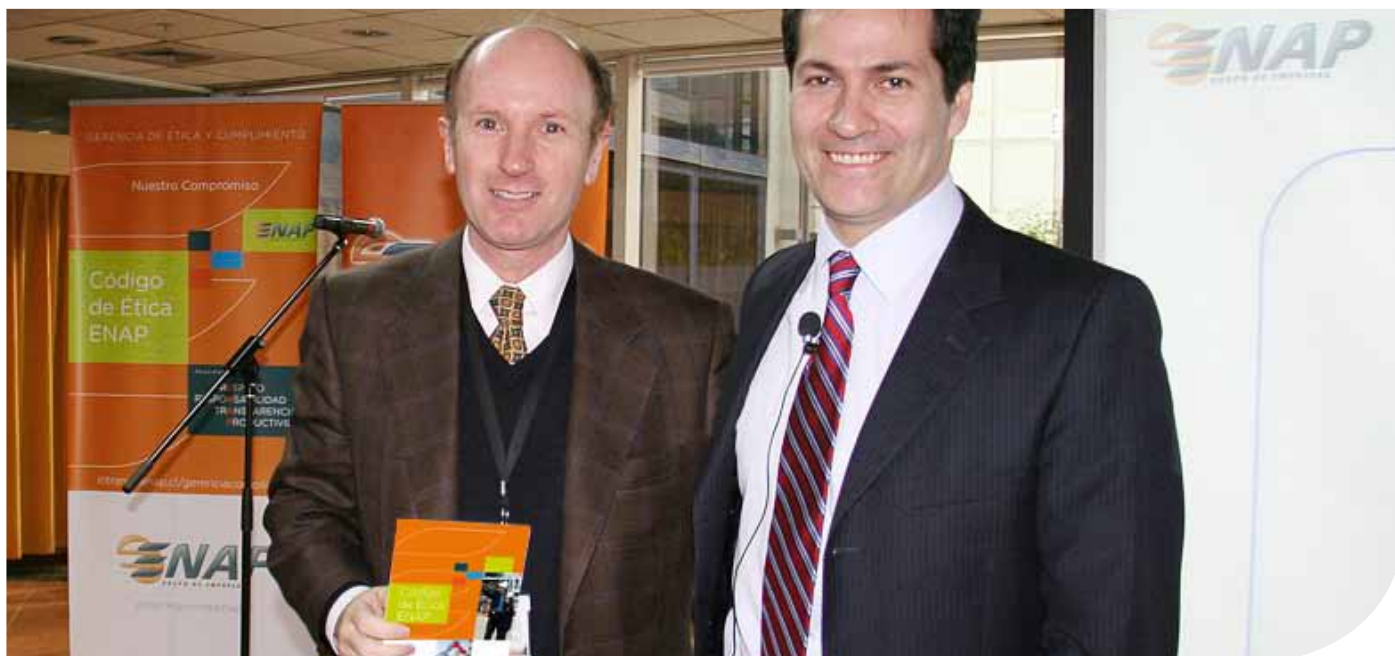
SO 2-SO 3

ENAP no realizó un análisis específico de riesgos de corrupción en 2012 ni tampoco desarrolló actividades de formación de los trabajadores en las políticas y procedimientos anticorrupción.

Código de Ética

Como parte del Programa de Ética y Cumplimiento y con el fin de promover los valores y principios de la empresa, se realizó en 2012 el lanzamiento, la distribución y la difusión del Código de Ética de ENAP.

Los valores esenciales que inspiran este código son el respeto a la dignidad de las personas, la responsabilidad, la probidad, la productividad y la transparencia de los procesos, los que orientan la toma de decisiones y la conducta de los trabajadores y ejecutivos de la empresa.



Ricardo Cruzat y Ricardo Jungmann.

4

RELACIÓN CON GRUPOS DE INTERÉS



Daniel Martínez, Gerente de Refinería Aconcagua (derecha), en la clausura de uno de los talleres de Casa Abierta ENAP en Concón.



ADHESIÓN A PRINCIPIOS INTERNACIONALES Y ORGANIZACIONES DE RSE

GRI 4.11 - 4.12

ENAP adhiere desde 2006 al Pacto Global de Naciones Unidas, que promueve diez principios universales relacionados con los derechos humanos, las normas laborales, el medio ambiente y la lucha contra la corrupción. Entre los principios del Pacto Global se incluye el apoyo a la adopción de un enfoque precautorio. De esta manera, ENAP tiene el compromiso de asegurar que sus procesos, productos y servicios cumplan con altos estándares de salud y seguridad de las personas, y de protección al medio ambiente.

En Chile, ENAP participa en la Red Pacto Global Chile y sus diferentes comisiones de trabajo. En 2012 presidió la Comisión de Transparencia. Además es miembro de la fundación Acción RSE, una organización empresarial que trabaja por la Responsabilidad Social Empresarial y el desarrollo sustentable en el país.



Verónica Díaz, bombero de Enap Magallanes.

APOYO A INICIATIVAS EXTERNAS DE SUSTENTABILIDAD

GRI 4.12

- **Acuerdo de Producción Limpia (APL) Zona Industrial Puchuncaví-Quintero**

Refinería Aconcagua suscribió en diciembre de 2011, junto a otras 9 empresas que operan en esa zona industrial (Codelco Ventanas, GNL Quintero, AES Gener, Puerto Ventanas, Gasmar, Melón, Oxiquim, Comercial Catamutún Energía S.A. y Endesa) un Acuerdo de Producción Limpia para sus instalaciones del Terminal Marítimo Quintero. El acuerdo compromete diversas metas y acciones socioambientales comunes para los firmantes del APL, los que cuentan con la coordinación de la Asociación de Empresas de la Quinta Región (ASIVA).

- **Núcleo Empresarial para la Sustentabilidad Empresarial, NEST**

ENAP participa en una alianza público-privada liderada por el Ministerio de Economía y el Consejo Nacional de Producción Limpia (CPL), para constituir el primer Núcleo Empresarial para la Sustentabilidad Empresarial en el país.

La iniciativa apunta a diseñar una estrategia de largo plazo para mejorar la calidad de vida en la bahía Puchuncaví-Quintero, declarada zona saturada por contaminación en 1994. Bajo la coordinación del Consejo de Producción Limpia, 10 de las 19 empresas establecidas en la zona conformaron una mesa de trabajo para impulsar acuerdos voluntarios en materia de sustentabilidad territorial.

- **Fundación Todo Chilenter**

ENAP suscribió en 2012 un convenio con la Fundación Todo Chilenter, una organización que busca aportar a la inclusión digital en Chile, entregando equipos computacionales a la comunidad para desarrollar habilidades y promover la participación ciudadana mediante el acceso a la información y al conocimiento. ENAP se comprometió a donar los equipos computacionales que se dan de baja por efecto de la renovación tecnológica.

- **Generación de Electricidad en Isla Mocha**

ENAP colabora con el Gobierno Regional del Biobío (GORE Bío Bío) en el desarrollo de un proyecto en la Isla Mocha cuyo objetivo es generar electricidad mediante gas natural procedente de dos pozos de exploración de hidrocarburos perforados por ENAP en la década de los setenta, cuya explotación y operación se realizaría a través de una concesión administrativa entregada por el Estado de Chile.

El proyecto contempla poner en producción el pozo Mocha Norte N° 3, como principal productor, y dejar el pozo Mocha Sur N° 2 como respaldo a futuro.

El GORE Bío Bío concluyó las obras de generación y electrificación en la isla, las que incluyen la instalación de 2 generadores eléctricos a gas y la instalación de un generador eléctrico a partir de diesel, este último ya en servicio.

Tras normalizar ENAP las instalaciones superficiales de los pozos Mocha Norte N° 3 y Mocha Sur N° 2, las que resultaron dañadas por el tsunami de febrero de 2010, en respuesta a una petición del Gobierno Regional del Bío Bío (GORE Bío Bío), ENAP ha estado colaborando mediante el desarrollo del Proyecto de Interconexión del pozo Mocha Norte N° 3 con la Caseta de Generación Eléctrica instalada por el GORE Bío Bío.

En este contexto, ENAP finalizó los estudios de ingeniería, completó el proceso de compra de materiales y equipos, y está en proceso de revisión de las ofertas presentadas por empresas contratistas para la construcción del referido sistema de interconexión a ejecutarse el año 2013.

Finalizada la construcción de este sistema, su puesta en servicio considera la asistencia de ENAP al futuro Operador, durante un período de marcha blanca.

La concreción de este proyecto permitirá disponer de electricidad a 210 familias, aprovechando el recurso natural disponible en la zona.

- **Primera Feria de Eficiencia Energética**

Enap Magallanes en conjunto con la Secretaría Regional Ministerial de Energía de la Duodécima Región organizaron la Primera Feria de Eficiencia Energética, que se efectuó el 23 y 24 de noviembre de 2012 en la Zona Franca de Punta Arenas.

La iniciativa busca el uso eficiente de la energía en los hogares magallánicos y congregó a pequeñas, medianas y grandes compañías proveedoras de productos y servicios, que expusieron placas solares, termo paneles, generadores eólicos, materiales aislantes y tecnología LED, entre otros.

- **Limpieza de Caleta Lenga**

Refinería Bío Bío prestó apoyo a la Segunda Zona Naval de la Armada, la Seremi de Medio ambiente y el Municipio de Hualpén, en una actividad de limpieza de la caleta Lenga en la Octava Región, organizada con motivo del "Día Internacional de Limpieza de Playas". La empresa proveyó los insumos para que más de un centenar de estudiantes de la comuna de Hualpén pudieran contribuir a la recolección de residuos.

Participación en Asociaciones

GRI 4.13

- **Asociación Regional de Empresas del Sector Petróleo, Gas y Biocombustibles en Latinoamérica y el Caribe, ARPEL**

ENAP es miembro de ARPEL, una organización de empresas productivas y proveedoras del sector, que representan un 90% de las operaciones de upstream y downstream de la Región. Participa en los siguientes comités: Ambiente, Salud y Seguridad Industrial; Cambio Climático y Eficiencia Energética; Ductos y Terminales; Refinación; Exploración y Producción; y Talento Humano y Gestión del Conocimiento.

- **Oil Companies International Marine Forum (OCIMF)**

En 2012 ENAP se incorporó al OCIMF, un foro internacional marino de compañías petroleras que tienen interés en el transporte y terminales de crudo, productos derivados del petróleo, petroquímicos y gas. OCIMF es una voz reconocida como la voz de la industria, que proporciona conocimientos especializados para el transporte seguro y ambientalmente responsable y la manipulación de hidrocarburos en buques y terminales marítimos.

OCIMF ha contribuido a una cantidad sustancial de regulaciones en la OMI (Organización Marítima Internacional) destinadas a mejorar la seguridad de los buques y la protección del medio ambiente. Además desarrolla normas y guías para mejorar las prácticas de la industria, y sirve como una valiosa referencia para el desarrollo de la regulación.

- **Asociación Gremial de Industriales de Valparaíso y Aconcagua, ASIVA**

Refinería Aconcagua es empresa socia de ASIVA, una asociación gremial multisectorial, principal referente empresarial en la Región de Valparaíso., que agrupa a 150 empresas del sector industrial, productivo y de servicios.

- **Instituto Argentino del Petróleo y Gas, IAPG**

Enap Sipetrol Argentina es miembro del IAPG, el organismo técnico de hidrocarburos más importante del país. Participa en las comisiones de Relaciones Institucionales y de Asuntos Legales.

- **Cámara de Exploración y Producción de Hidrocarburos, CEPH**

La Cámara enlista a las principales empresas productoras de hidrocarburos de Argentina. Enap Sipetrol Argentina participa en la Comisión Ejecutiva.

- **Club del Petróleo**

Asociación que agrupa a mandos altos de empresas y otros destacados profesionales del petróleo y gas en la Argentina, Enap Sipetrol Argentina participa en forma activa en sus actividades.

- **Cámara de la Industria del Petróleo, CIP**

Cámara de la Industria del Petróleo (CIP), organización que agrupa a las principales empresas tanto del downstream, con la que se realizan reuniones intercámaras CIP-CEPH.

- **Otras membresías de ENAP**

A través de sus filiales y unidades de negocio, ENAP participa en:

- Cidre Bío Bío, Grupo RSE
- Asociación Gremial de Industriales Químicos de Chile ASQUIM A.G.
- Cámara de Producción y Comercio de Concepción, CPCC
- Instituto Regional de Administración de Empresas, IRADE

Política Pública

S05

En 2012 ENAP participó y asesoró al Ministerio de Energía de Chile en la elaboración del “**Reglamento de Cierre de Faenas de Hidrocarburos**”, el cual establece las disposiciones por las cuales se registrará el cierre de Faenas de Hidrocarburos, de conformidad con los preceptos de la Ley N° 20.551, necesarias para la prevención, minimización y control de los riesgos sobre la vida, la salud y la seguridad de las personas y el medio ambiente, que pudieran derivarse del cese de las operaciones de las referidas faenas.

Contribuciones Políticas

S06

ENAP no está facultada legalmente para realizar aportes financieros y en especie a partidos políticos o a instituciones relacionadas en los países en que opera o desarrolla actividades de negocios.

INCLUSIÓN DE LOS GRUPOS DE INTERÉS

GRI 4.15 - 4.14 - 4.16

ENAP impulsa una gestión basada en relaciones de confianza con sus grupos de interés, mediante instancias y espacios formales de información, consulta, participación y diálogo.

En términos generales, cada gerencia y área funcional de la empresa identifica sus grupos de interés más relevantes, tanto internos como externos.

Entre los stakeholders externos, se distinguen categorías tipo. En el entorno más directo del negocio se relaciona por los conductos regulares con las autoridades a nivel nacional y local, las entidades regulatorias y entes fiscalizadores. También contempla mecanismos formales para vincularse sistemáticamente con la comunidad financiera, socios comerciales, clientes, proveedores y contratistas, asociaciones empresariales y sectoriales, y otras empresas que se emplazan en los territorios en que desarrolla sus actividades.

En el entorno extramercado, que comprende a la sociedad en general, ENAP se relaciona con medios de comunicación, comunidades locales, universidades y centros de estudios, organizaciones sin fines de lucro, organizaciones no gubernamentales y la sociedad civil, en general.

La relación fluida con los públicos internos es un aspecto clave de la estrategia empresarial, y se centra en la inclusión de los trabajadores y de sus líderes sindicales en los asuntos relevantes de la marcha de la empresa.

La relación con estos grupos de interés está orientada por el Código de Ética de ENAP, que busca alinear las conductas de todos los miembros de la organización con los valores y principios corporativos.

GRUPOS DE INTERÉS

GRI 4.15



PREMIOS Y DISTINCIONES RECIBIDOS POR ENAP EN 2012

GRI 2.10

INSTITUCIÓN	RECONOCIMIENTO	UNIDAD DE NEGOCIOS	FECHA
Gobierno de Ecuador	"Mejores Prácticas en Inclusión Social Laboral de Personas con Discapacidad".	Enap SIPEC	22 de febrero
GE Water & Process Technologies (tratamiento y servicios para aguas y procesos industriales)	Premios "Proof Not Promises Award" (Pruebas, No Promesas) en reconocimiento al desarrollo de dos proyectos desarrollados en 2011 que permitieron reducción de costos operativos, mejoras medioambientales y mayor confiabilidad operativa para la empresa: <ul style="list-style-type: none"> • Tratamiento del Agua de Refrigeración • Aplicación de antiespumante en la Planta Coker 	Refinería Aconcagua	12 de marzo
Unión Comunal Juntas de Vecinos de Concón / Secretaría Regional Ministerial de Gobierno de la Región de Valparaíso	Por el trabajo conjunto con los vecinos y el apoyo a las organizaciones comunitarias en el marco del proyecto "Fortalecimiento de la Asociatividad de las Organizaciones Comunitarias a Nivel Comunal e Intercomunal", que se desarrolló entre diciembre de 2011 y marzo de 2012. La iniciativa permitió a los vecinos llevar a cabo en Casa Abierta ENAP cuatro encuentros de organizaciones sociales a nivel comunal e intercomunal.	Refinería Aconcagua	19 de marzo
Asociación de Empresas de la Región de Valparaíso (ASIVA)	Por la participación voluntaria en el Acuerdo de Producción Limpia (APL) de Puchuncaví-Quintero, suscrito el 1 de diciembre de 2011.	Refinería Aconcagua	6 de mayo
Asociación Chilena de Seguridad (ACHS)	Premio por cumplir 5 años sin accidentes con Tiempo Perdido.	Planta DAO Linares	26 de septiembre
Asociación Chilena de Seguridad (ACHS)	"Premio Acción Paritaria Asociación Chilena de Seguridad", en reconocimiento a la efectiva labor en Prevención de Riesgos del Comité Paritario de Higiene y Seguridad.	Planta DAO Maipú	16 de octubre
Asociación Chilena de Seguridad (ACHS)	Por cumplir 6 años sin Accidentes con Tiempo Perdido en sus Instalaciones.	Planta DAO San Fernando	5 de noviembre
Consejo Nacional Seguridad	Premio "Esfuerzo en Prevención de Riesgos" otorgado a empresas que lograron reducir en un 25% o más el índice de frecuencia, en comparación con el promedio de los dos últimos años y distinción "Consejo Nacional de Seguridad" por lograr la más baja tasa de frecuencia en su grupo-categoría y cuyo valor sea significativo.	Refinería Bío Bío	31 de mayo
Sence Región del Biobío	Premio Responsabilidad Social Empresarial por aporte a la capacitación de hombres y mujeres de la Región del Biobío y por el programa de reinserción laboral a ex trabajadores de la Planta Nueva Aldea, utilizando franquicia tributaria Sence.	Refinería Bío Bío	26 de diciembre



Por segundo año consecutivo, Enap SIPEC fue una de las 26 empresas reconocidas por el Gobierno de Ecuador por cumplir con las "Mejores Prácticas en Inclusión Social Laboral de Personas con Discapacidad". Eduardo Tapia, Gerente de la empresa, en compañía de la profesional Pamela Salazar, recibe el estímulo de manos de la asesora de la Vicepresidencia de la República y coordinadora del proyecto, Rosángela Adoum.



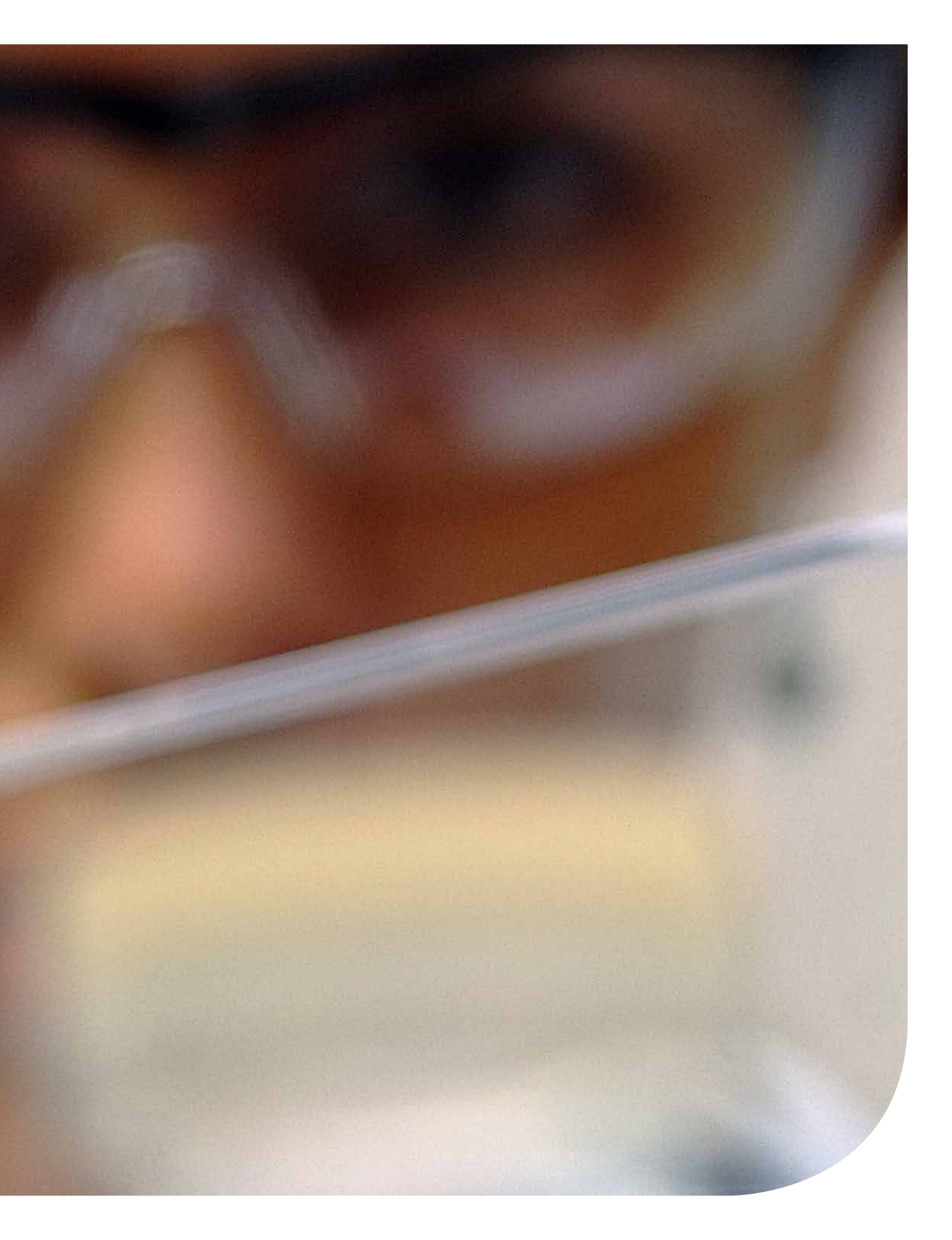
Torre de perforación de Enap Sipetrol Egipto.

5

MERCADOS Y PRODUCTOS



Muestra de laboratorio en Refinería Bio Bío.



ESTRATEGIA COMERCIAL

La política comercial de ENAP se basa en principios de transparencia, fomento a la libre competencia y neutralización de potenciales amenazas de colusión. Se orienta a abastecer de productos combustibles a empresas distribuidoras mayoristas, a impulsar la venta de productos especiales a clientes industriales, y a evaluar y desarrollar nuevos negocios.

La integración vertical de la empresa, con un rol cada vez más activo en el abastecimiento del segmento de los clientes industriales, permite dar estabilidad al mercado interno de combustibles y asegura la colocación de la producción de la empresa en aquellos lugares geográficos donde es más competitiva respecto de la alternativa de importar combustibles.

ENAP privilegia abastecer los puntos de ventas cercanos a sus refinerías, donde mantiene una capacidad logística adecuada para el abastecimiento, y adicionalmente maximiza su beneficio.

PRESENCIA EN LOS MERCADOS

Compra de Crudos

GRI 2.7

ENAP es la única empresa que refina hidrocarburos en Chile. Los crudos que procesa en sus refinerías provienen en un 90% de Sudamérica, un 4% es de procedencia nacional, un 5% se importa desde el mercado europeo y el 1% restante proviene de Norteamérica.

Volumen de refinación de petróleo crudo 2012 (en m³)

NACIONAL	346.012	4%
IMPORTADO	9.182.923	96%
SUDAMÉRICA		90%
EUROPA		5%
NORTEAMÉRICA		1%
TOTAL CRUDOS	9.528.935	100,0%



Enap Sipetrol Argentina.

Venta de Combustibles

GRI 2.7

ENAP comercializa sus combustibles principalmente en Chile, donde distribuye el 95% de su producción. ENAP lidera el abastecimiento de combustibles del mercado nacional con una participación que en 2012 alcanzó el 64,3%.

El mercado nacional es abierto y competitivo, existiendo libertad para importar, comercializar y fijar los precios de los productos derivados del petróleo, con la única condición de cumplir con las normas de calidad.

Desde hace algunos años la empresa ha expandido sus actividades a la exportación de estos productos, principalmente a países de América Latina.

En los ingresos netos por ventas de ENAP, los productos combustibles representan el 98,5% del total, los petroquímicos el 1,1% y los especiales el 0,4%.

Los productos de mayor venta en 2012 correspondieron a gasolina y diesel, los de mayor valor, con una participación en la canasta total de 31% y 39%, respectivamente.

Las ventas al mercado nacional fueron de 11,8 millones de m³, lo que equivale a una participación de mercado en el país de 64,3%. El producto más vendido en el mercado nacional fue el petróleo diesel, con 4,5 millones de m³ y una participación de mercado de 48,9%; seguido por la gasolina vehicular, con una venta de 3,8 millones de m³ y una participación de mercado de 98,2%.

Ventas nacionales e internacionales 2011 -2012 (en Mm³)

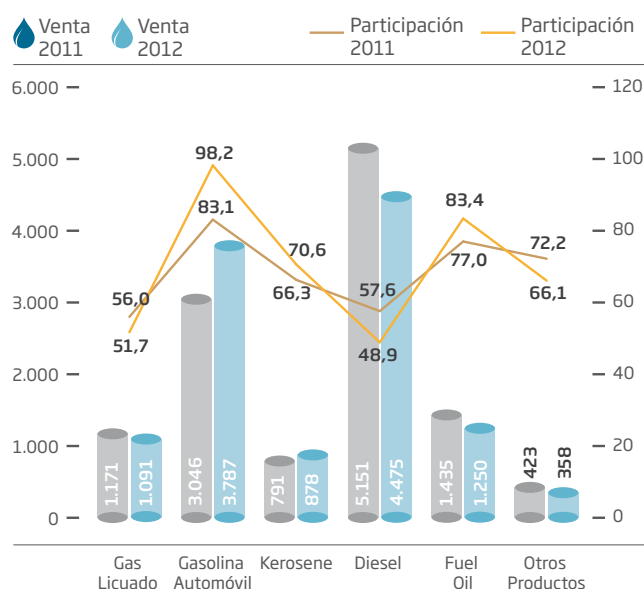
GRI 2.7

VENTAS	2011	2012	VARIACIÓN (%)
VENTAS NACIONALES	12.017	11.839	-1,5%
EXPORTACIONES	558	809	45,0%
TOTAL VENTAS	12.575	12.648	0,6%

Del volumen de venta total, el 76,5% correspondió a producción propia. El 23,4% restante fue abastecido con importaciones y compras nacionales que ascendieron a 3,0 millones de m³, donde el principal producto fue el diesel, con 1,5 millones de m³, que equivale al 57,7% de este volumen.

En cuanto al origen de las importaciones de productos refinados, en 2012 éstos provinieron principalmente del mercado estadounidense, de la costa del Golfo de México y de Asia.

Venta y participación de ENAP en el mercado nacional 2011-2012



Puerto de San Vicente, Región del Biobío.

Política de Precios

En Chile rige un esquema de libertad para fijar los precios de los combustibles. Cada distribuidor puede cobrar a los consumidores finales lo que estime conveniente.

La política de precios de ENAP se basa en el costo alternativo de importación de los combustibles desde un mercado de referencia de gran escala y profundidad, cómo es la costa estadounidense del Golfo de México, y la aplicación de descuentos diferenciados en función de factores como el compromiso contractual de los clientes de comprar determinados volúmenes y la programación de los plazos de entrega.

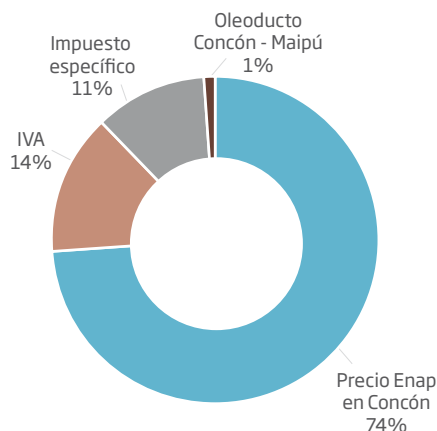
ENAP conviene un precio con aplicación de descuento con empresas distribuidoras y clientes industriales que suscriben contratos a firme, asociado al volumen programado en la contratación, diferenciado por tipo de producto, segmento de cliente y lugar de entrega. Este mecanismo permite una

optimización de los procesos de compra de crudo, refinación, transporte y almacenamiento, que beneficia al consumidor, al obtener un menor costo.

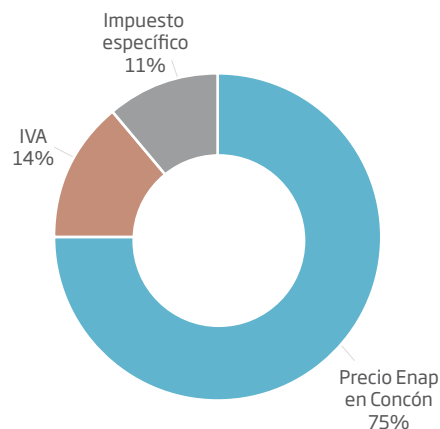
Para los volúmenes demandados sin contrato, ENAP considera un precio equivalente al costo marginal o Paridad de Importación, para compras programadas con un plazo mayor de 45 días, y un Precio Spot, para compras programadas con un plazo igual o menor a 45 días.

En los precios de productos que ENAP entrega a los distribuidores mayoristas, influyen factores como el precio en el mercado de referencia, costos de transporte y logística, costos de internación o arancel aduanero, seguros, impuestos específicos e IVA, evolución del tipo de cambio y el efecto del impuesto o crédito del Fondo de Estabilización de Precios de Combustibles Derivados del Petróleo.

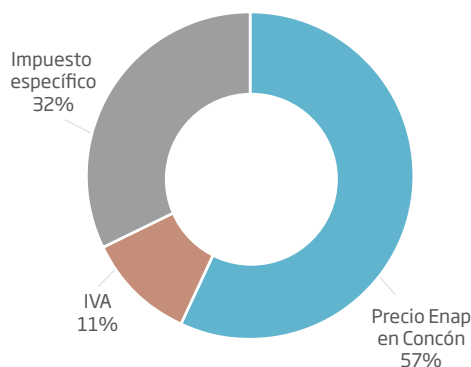
Estructura de precios del diesel en la Región Metropolitana



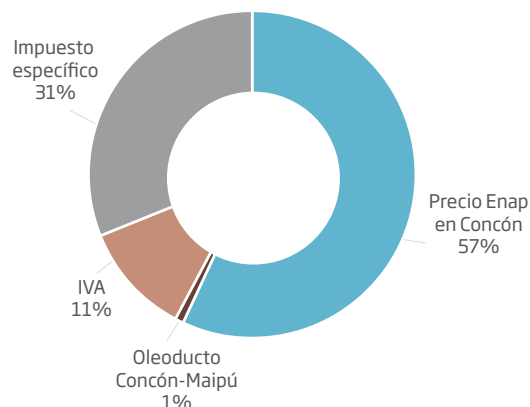
Estructura de precios del diesel en resto país



Estructura del precio de las gasolinas en resto país



Estructura de precios de las gasolinas en la Región Metropolitana



Incidencia de ENAP en precios finales de combustibles

Los precios finales de los combustibles a consumidores finales se componen del precio mayorista de ENAP, más Impuesto Específico al Combustible, más IVA, más margen bruto de distribuidores.

Incidencia de ENAP en precios finales de combustibles

	PRECIO X LITRO (PESOS CHILENOS)		%	
	GASOLINA 97	DIESEL	GASOLINA 97	DIESEL
Precio ENAP Maipú Neto 03/01/2012 - 07/03/2013	447	424	55%	70%
Impuesto Específico al Combustible	233	59	29%	10%
Impuesto al Valor Agregado-IVA	85	80	10%	13%
Precio ENAP más Impuestos	765	563	94%	93%
Margen Bruto Distribuidores (*)	47	44	6%	7%
Precio a Público Medio en R.M.(**)	811	594	100%	100%

(*) Incidencia ENAP en el Precio Final

(**) Fuente: SERNAC Encuesta Nacional de Precios de Combustibles Líquidos (18 de abril de 2013).



Productos de ENAP, control de calidad.

Satisfacción al Cliente y Actuación Transparente en el Mercado

GRI 4.16 - PR 5

El objetivo de la Política Comercial de ENAP es abastecer el mercado energético nacional de productos derivados del petróleo con altos estándares de calidad, precios competitivos y servicios distintivos a los clientes, mediante una mejor programación de sus requerimientos. La estrategia busca la preferencia estable de los clientes, entregando productos y servicios ajustados a sus necesidades.

Con el fin de cumplir con altos estándares en la cantidad, calidad y oportunidad de abastecimiento de combustibles, ENAP considera mecanismos formales y sistemáticos para mantener una fluida relación con sus clientes: Negociaciones bilaterales y suscripción de contratos de suministro con cada uno de ellos; entrega de informes semanales de precios, en que se comunican las variaciones de los precios de los principales combustibles líquidos; y reuniones para dar a conocer detalles de la política de precios.

PR 6

ENAP no desarrolla campañas publicitarias, acciones de comunicación comercial masiva ni campañas promocionales. Los patrocinios y las actividades de extensión que realiza se focalizan en apoyar iniciativas empresariales o académicas vinculadas a su giro, o iniciativas de las comunidades locales en los territorios en que se emplazan sus unidades operativas.

Las comunicaciones institucionales se refieren a informar a la opinión pública acerca del quehacer de ENAP, sus proyectos y su desempeño en general. En forma permanente la compañía informa al mercado sobre los precios de paridad de importación, la seguridad y la calidad de sus combustibles.

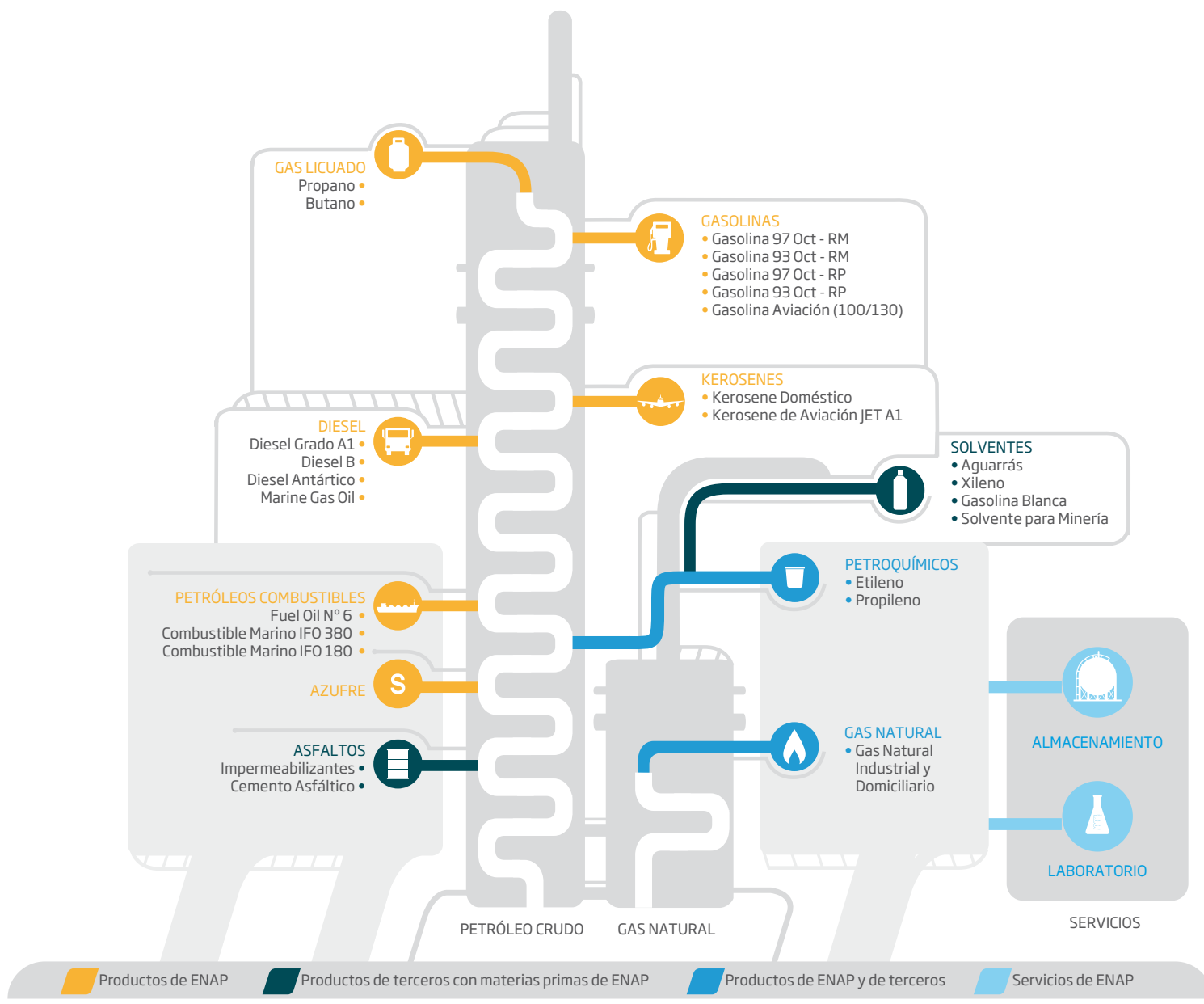
PR 4 - PR 7 - PR 8 - SO 7

ENAP en 2012 no registró incidentes ni incumplimientos regulatorios relativos a la información y al etiquetado de los productos y servicios; a las comunicaciones de marketing, incluyendo la publicidad, la promoción y el patrocinio; ni reclamos en relación con el respeto a la privacidad y la fuga de datos de clientes.

La empresa tampoco fue objeto de acciones judiciales relacionadas con prácticas monopólicas y contra la libre competencia en 2012.

PRODUCTOS

GRI 2.2



Los productos de ENAP se clasifican en tres categorías:

- 1. Productos combustibles:** gas licuado, gasolinas, kerosenes, petróleos diesel, petróleos combustibles y coque de petróleo.
- 2. Productos petroquímicos:** etileno y propileno.
- 3. Productos especiales:** solventes y bases para asfaltos.

Los productos combustibles representan el 98,5% del total, de los ingresos netos por ventas de ENAP; los petroquímicos el 1,1%; y los especiales, el 0,4%.

OG 14

ENAP no produce ni comercializa productos combustibles basados en Energías Renovables no Convencionales.

Calidad de los Combustibles

EN 27 - PR 1

Los combustibles que ENAP produce para el mercado chileno cumplen con los estándares de calidad definidos por el Ministerio de Energía. En aquellas ciudades o regiones que cuentan con planes de descontaminación atmosférica, los combustibles deben cumplir con normas más exigentes, emanadas del Ministerio de Medio Ambiente.

Mediante DS N° 60 del Ministerio de Energía, de marzo de 2012, se definieron nuevas especificaciones para los combustibles, los que entraron en vigencia a partir de enero de 2013.

ENAP debió realizar inversiones para adecuar los procesos de refinación y cumplir con los nuevos estándares de calidad definidos por la autoridad.

- El Petróleo Diesel Grado B: Los cambios asimilan los parámetros a estándares internacionales y al Diesel Grado A1 de la RM. Los parámetros de Agua & Sedimentos se reducen de 0,10% a 0,05%; el Residuo Carbonoso, de 0,35 a 0,21% m/m; la temperatura 90% recuperado, de

338 a 350 °C; la viscosidad máxima, de 5,5 a 4,1 Mm²/s; la corrosión de la lámina de cobre, de N° 2 a N° 1; la densidad mínima, de 830 a 820 kg/m³. Además de estableció la obligación de informar el contenido de biodiesel a partir de marzo de 2013.

- Gasolinas: Se redujo el contenido máximo de azufre de 30 a 15 ppm para todo el país, igualando la calidad de la gasolina de la RM y superando la calidad de las gasolinas comercializadas en Estados Unidos. Se liberó la presión de vapor de las gasolinas de la XII Región, de 10 a 12 PSI, facilitando su evaporación en climas fríos como los magallánicos.
- Kerosene Doméstico: Se redujo el contenido máximo de azufre, de 500 a 100 ppm. Además, se mejoró el nivel de corrosión de la lámina de cobre de N° 3 a N° 2.
- Fuel Oil N° 5 y N° 6: Se redujo el contenido máximo de azufre de 5% (50.000 ppm) a 3% (30.000 ppm) desde mayo de 2012.
- Combustibles marinos IFO: se redujo el contenido máximo de azufre, de 4,5% (45.000 ppm) a 3,5% (35.000).

Los productos que ENAP exporta a otros mercados cumplen con los estándares de calidad vigentes en esos países.



Ricardo Cruzat, Gerente General de ENAP, y María Ignacia Benítez, Ministra de Medio Ambiente, lanzaron las gasolinas más limpias de Latinoamérica en Maipú.

Mitigación de Impactos Ambientales de los combustibles

EN 26 - OG 8

Los impactos ambientales de los productos de ENAP dependen de diversos factores interdependientes, como son la calidad del combustible, la tecnología de los equipos utilizados en su combustión y su estado de mantenimiento.

En términos ambientales, a nivel mundial los esfuerzos se han enfocado en la reducción del contenido de azufre de todos los combustibles, además de la disminución del benceno y la eliminación del plomo en las gasolinas vehiculares.

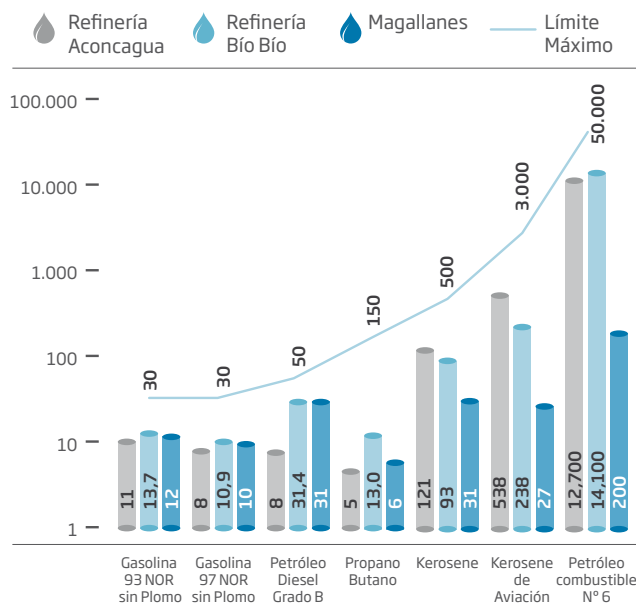
En Chile, estas mejoras se han realizado en las últimas dos décadas, mediante la introducción de gasolina sin plomo en 1990, lo que permitió renovar el parque vehicular con automóviles que cuentan con convertidor catalítico, eliminando el uso del plomo en abril de 2001.

En 2012, el kerosene doméstico que se comercializan en la Región Metropolitana experimentó cambios de especificación, reduciendo a partir de abril su contenido máximo de azufre de 350 a 100 ppm. El cambio apunta a disminuir los niveles de contaminantes, especialmente en los hogares, debido al uso del kerosene -comúnmente conocido como parafina- en estufas de calefacción, según lo dispone el Plan de Prevención y Descontaminación Atmosférica (PPDA) de la Región Metropolitana, de DS 66-2009 del Ministerio Secretaría General de la Presidencia.

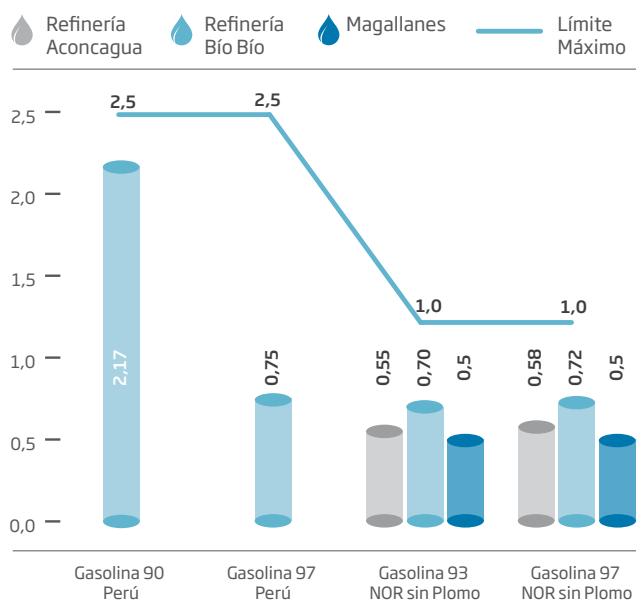
Los valores promedio de estas sustancias contenidas en los combustibles de ENAP en 2012, en relación a los valores máximos permitidos y las normas de calidad aplicables, en algunos casos son bastante inferiores a los máximos permitidos, como consecuencia de la implementación de procesos para mejorar el diesel y las gasolinas, que además tienen beneficios colaterales para otros combustibles. Sin embargo, por efectos de disponibilidad y calidad de los crudos procesados, la calidad de algunas partidas menores se encuentra más próxima a los límites máximos permitidos, pero que se suavizan al promediarlos.

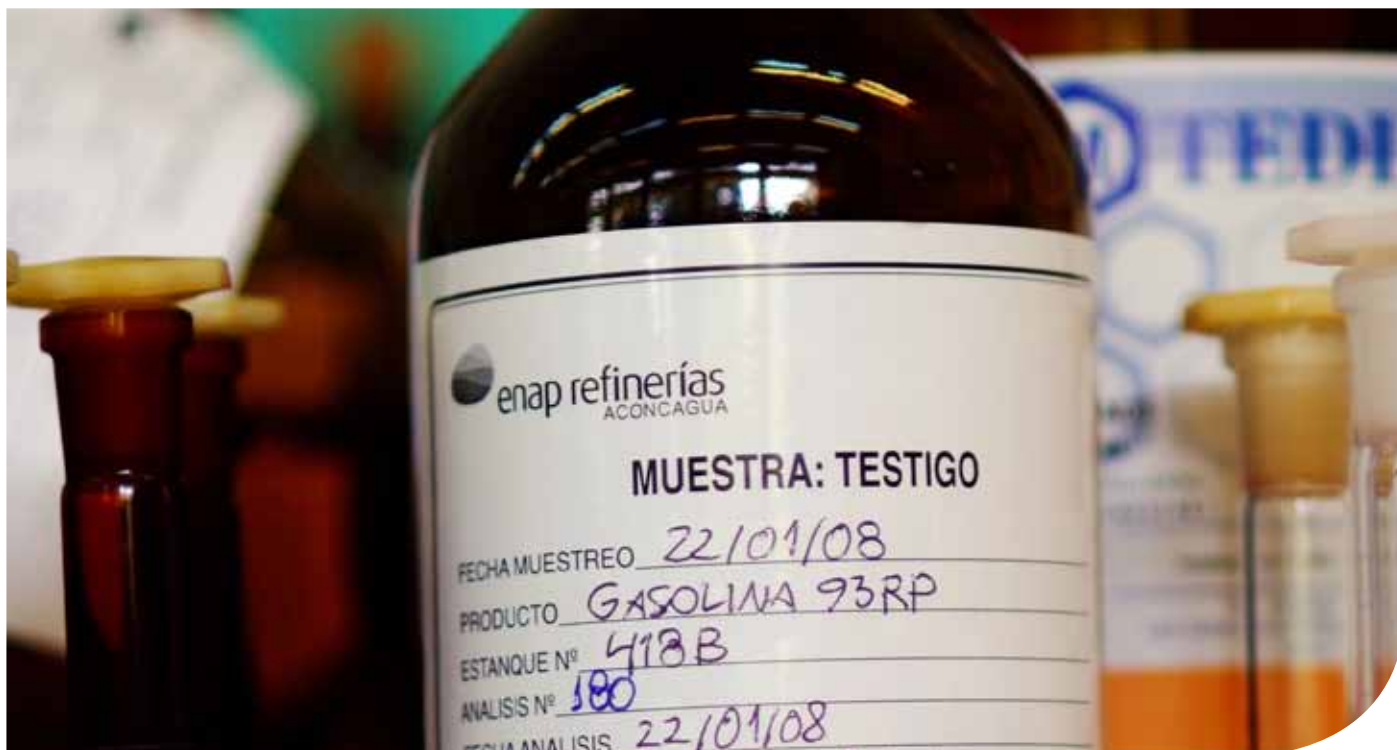
El contenido de plomo en las gasolinas vehiculares se encuentra bajo el límite de la capacidad de detección de los equipos de análisis químicos utilizados para su determinación. Actualmente el plomo sólo se utiliza en gasolinas destinadas a aviones menores con motor a hélice, que requieren octanajes superiores a los utilizados por los automóviles.

Contenido de azufre en combustibles de ENAP 212 y su comparación con los límites máximos permitidos por la normativa (ppm)



Contenido de benceno en combustibles de ENAP y su comparación con los límites máximos permitidos por la normativa (%vol)





Muestra en laboratorio de Refinería Aconcagua.

EN 27

Por la naturaleza de los productos de ENAP, utilizados para la combustión en fuentes fijas, en procesos industriales, para la generación eléctrica, en calderas, para calefacción, entre otros, y en fuentes móviles, como vehículos, barcos y aviones, no es posible su reciclaje. Los combustibles vendidos por ENAP no utilizan embalajes.

Gas Natural Licuado - GNL

En virtud de un nuevo convenio suscrito con BG en 2012, ENAP recibe mayores volúmenes de Gas Natural Licuado (GNL), lo que permite potenciar la venta de este combustible al sector de generación eléctrica y del transporte.

El GNL contribuirá a una matriz energética nacional más limpia, debido a su menor impacto ambiental en comparación con el diesel y el carbón.

La principal ventaja ambiental del GNL es una menor emisión de partículas contaminantes en los gases de escape, mitigando los impactos en la calidad del aire de las zonas saturadas. Los motores vehiculares que utilizan GNL cumplen con las Normas Euro 4 y 5.

Información sobre Calidad de los Productos

PR 3

Cada estanque de combustible final producido por Enap Refinerías S.A. es sometido a un proceso de verificación de calidad en los laboratorios de cada refinería, emitiéndose un Certificado de Calidad, con los antecedentes requeridos en las respectivas normas. Este certificado acompaña a las partidas vendidas y es enviado a la Superintendencia de Electricidad y Combustibles (SEC), ente fiscalizador de la calidad de los combustibles.

Un listado completo de los requerimientos de calidad se encuentra publicado en el sitio web de ENAP, en http://www.enap.cl/comercial_relations/especificaciones_de_productos.php

PR 2 - PR 9

ENAP en 2012 no registró incidentes ni incumplimientos regulatorios relacionados con los impactos de los productos y servicios en la salud y la seguridad de las personas. La empresa tampoco fue objeto de multas derivadas del incumplimiento de la normativa sobre suministro y uso de productos y servicios.

6

DESEMPEÑO ECONÓMICO





CONTEXTO DE LA SITUACIÓN FINANCIERA DE ENAP

La Empresa Nacional del Petróleo terminó en 2012 con un resultado del ejercicio y margen bruto negativos, y una compleja situación financiera y patrimonial. La situación financiera obedece a condiciones estructurales a las que está expuesta la compañía tales como:

- La disminución de competitividad con refinerías internacionales de la Costa del Golfo de México, que marcan el Precio de Paridad de Importación que ENAP aplica a sus productos, con la finalidad de promover un mercado competitivo y abierto, asociado al mayor costo de importación de crudo por aranceles vigentes que alcanzan el 6%.
- El aumento de los precios de los crudos latinoamericanos por sobre el aumento del precio del crudo marcador mundial Brent, a consecuencias de una dinámica demanda de China por estos crudos, lo que provocó una escasez relativa en la región desde fines de 2011.
- Elevada carga financiera por la deuda histórica de la compañía, lo que se tradujo en pagos de intereses por US\$ 200 millones.

El origen de la actual situación financiera de ENAP se remonta a 2004, año en que se suspendió el abastecimiento de crudos argentinos a Refinería Bío Bío, los que se reemplazaron por crudos provenientes de países más lejanos y a mayor costo.

En 2006, la crisis del gas natural argentino obligó a ENAP y al sector eléctrico chileno a reemplazar su consumo principalmente por diesel. De este modo, ENAP incrementó los volúmenes de importación de diesel para abastecer el

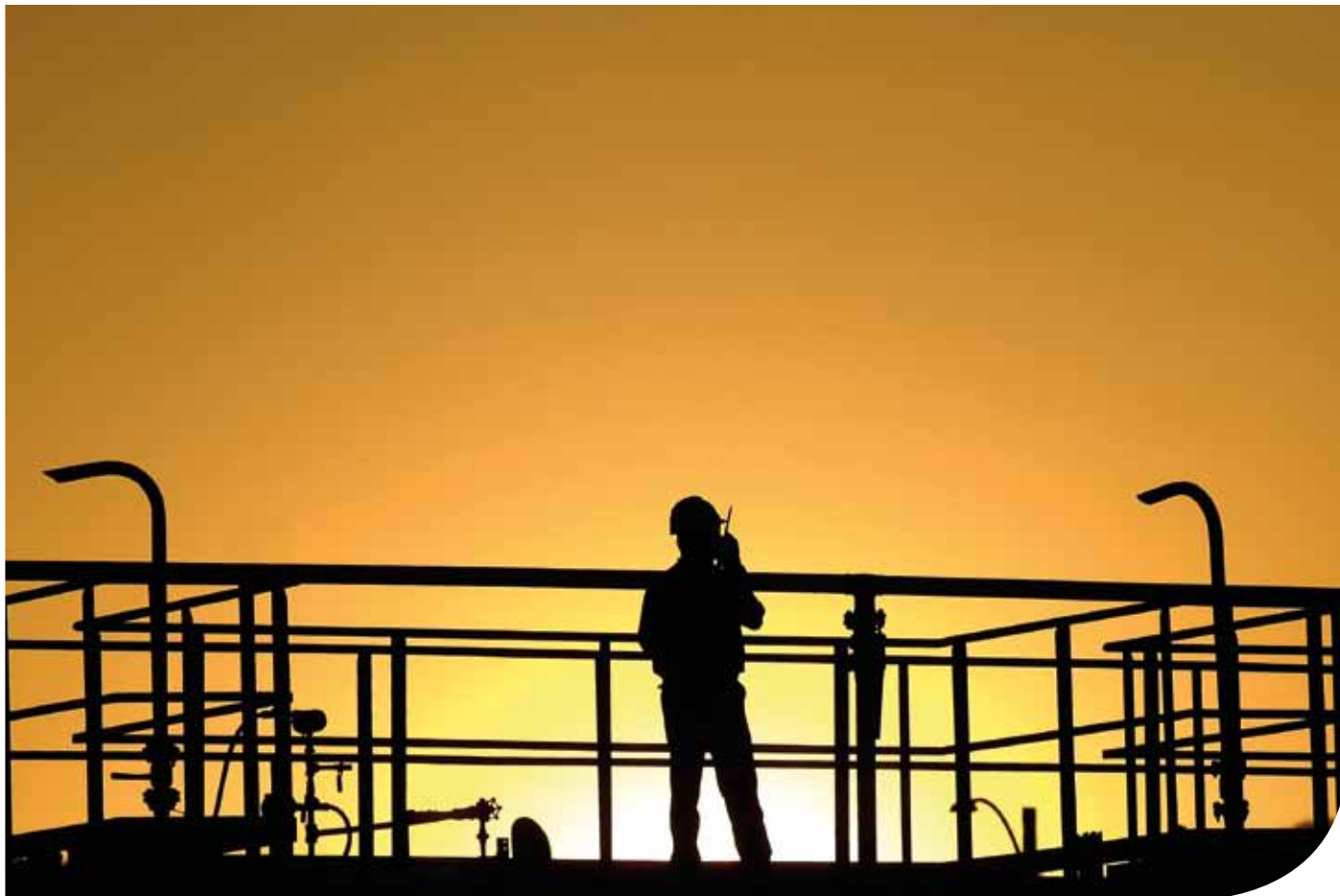
mayor consumo nacional. Estos factores implicaron, por una parte, la necesidad de aumentar en forma importante los stocks de crudo y de productos para garantizar la seguridad energética del país y, por otra parte, un mayor costo de la energía, requiriendo por parte de ENAP el financiamiento de un sustancialmente mayor capital de trabajo.

En 2007, continuó el desabastecimiento de gas natural en Chile, con repercusiones en el volumen de importación de diesel, lo que sumado al incremento en un 50% en los precios del crudo respecto al valor del año anterior, redundó en un importante aumento del nivel de deuda de la compañía, alcanzando los 3.700 millones de dólares.

En 2008, el mercado internacional presentó fuertes variaciones de precios en los crudos, alcanzando un valor de 145 dólares el barril en julio y cayendo luego a un nivel de 33 dólares por barril en diciembre. A lo anterior, se sumó la crisis energética nacional. Esta situación obligó a ENAP a asumir un elevado costo logístico y financiero, asociado a las operaciones de importación de crudos y de productos, que fueron vendidos a precios radicalmente menores.



Hernán Errázuriz, Gerente de Finanzas de ENAP (derecha), durante una colocación de bonos de la empresa.



Planta DAO San Fernando.

Como resultado, en 2008 ENAP registró pérdidas por más de 1.000 millones de dólares, alcanzando un nivel de deuda cercano a 3.000 millones de dólares.

Durante los años que siguieron, la empresa ha mantenido un alto nivel de inversiones, principalmente orientado a incrementar la calidad de los combustibles que refina. Adicionalmente, con el fin de mantener la seguridad de suministro, ENAP mantiene un stock de inventarios cuyo valor económico ha crecido significativamente en los últimos años, dado el incremento del precio del petróleo.

Finalmente, los márgenes internacionales -relevantes dado que ENAP cobra precios internacionales por sus productos- se han mantenido bajos, producto del aumento de inventarios y la disminución de costos en Estados Unidos, lo que se compara desfavorablemente con los costos de energía en Chile. Como resultado, la deuda financiera de la compañía ha superado los 4.000 millones de dólares al cierre de 2012.

Relación con la Comunidad Financiera y los Inversionistas

GRI 4.16

A través de la Gerencia de Finanzas Corporativa y las áreas de Finanzas Estructuradas y Relación con Inversionistas, así como las de Tesorería Corporativa y la Unidad de Manejo de Riesgo Financiero, ENAP se mantiene en constante contacto con el mercado.

A través de reuniones presenciales o mediante conferencias telefónicas, mantiene una relación continua con bancos e inversionistas institucionales, tales como AFP, Compañías de Seguros, Fondos de Pensión y de Inversión, entre otros, tanto a nivel local como internacional.

ENAP publica presentaciones trimestrales para Inversionistas y mercado en general en su página web, en que da cuenta de los resultados financieros y operacionales de la empresa. También comunica cualquier Hecho Esencial o Información relevante para el mercado en la página de SVS como en su propio sitio web.

RESULTADOS FINANCIEROS

El resultado financiero de ENAP en 2012 fue una pérdida de US\$ 319 millones, después de impuestos. Este resultado fue consecuencia de la apreciación del marcador WTI en Latinoamérica, respecto del marcador Brent de referencia para determinar los precios de paridad de importación, que afectó directamente la reducción de márgenes durante el primer trimestre.

El margen de refinación (ingreso menos costo de crudo), disminuyó 16,9% respecto del ejercicio anual anterior, debido a que la política de precios de venta establecidas por ENAP está en función de los precios de paridad de importación.

Por otra parte, durante todo el ejercicio se experimentó un incremento de los costos de la energía, debido al alza en el precio del crudo a nivel internacional, el cual está estrechamente vinculado al proceso productivo y al funcionamiento de las refinерías.

El total de activos de ENAP a diciembre de 2012, ascendió a US\$ 6.312 millones, cifra superior en un 1,8% a los US\$ 6.203 millones de activos al 31 de diciembre de 2011. Los pasivos corrientes y no corrientes aumentaron en un 7%, pasando de US\$ 5.822 millones al 31 de diciembre de 2011 a US\$ 6.230 millones al 31 de diciembre de 2012.

El patrimonio total del Grupo ENAP disminuyó en un 78,2% pasando de US\$ 381 millones al 31 de diciembre de 2011 a US\$ 83 millones al 31 de diciembre de 2012, producto del resultado del ejercicio y movimientos positivos de reservas y resultados acumulados por US\$ 13 millones.

En 2012 ENAP generó un EBITDA de US\$ 57 millones.

Calificación de Riesgo ENAP

Local Credit Rating

AGENCY	RATING	OUTLOOK
Feller Rate	AA+	Stable
Fitch Ratings	AAA	Stable

International Credit Rating

AGENCY	RATING	OUTLOOK
Fitch Ratings	A	Stable
Moody's	Baa2	Negative
Standard and Poor's	BBB-	Stable

Plan de Refinanciamiento de Pasivos

En 2012, ENAP llevó a cabo un Plan de Refinanciamiento de Pasivos que vencían en el año, por un monto máximo de US\$ 600 millones. Las transacciones que se llevaron a cabo fueron las siguientes:

• Contratación de Crédito del tipo Club Deal Internacional por US\$ 300 millones para refinanciamiento

A fines de octubre de 2012, ENAP suscribió un Contrato de Crédito del tipo Club Deal con cuatro bancos internacionales (Citibank N.A., Bank of America N.A., JPMorgan y Scotiabank) por un monto de US\$ 300 millones, a un plazo de 3 años. El préstamo tiene una estructura de amortización de capital de un solo pago al final del período. La tasa de interés anual pactada es de LIBO + 1,65% anual.

Esta transacción fue considerada un éxito por el mercado, dada la atractiva tasa de interés pactada, en un momento en que la banca internacional mostraba poca liquidez en dólares para transacciones de este tamaño, y por el encarecimiento de los spreads cobrados por los bancos a nivel mundial.

• Colocación de Bono Local por UF 6.000.000 (equivalente a US\$287,8 millones)

En enero de 2013, la empresa realizó una exitosa colocación de dos series de bonos en el mercado de deuda local por un total de UF 6.000.000 (US\$287,8 millones).

Las características de las series de bonos colocadas fueron las siguientes:

- Bonos de la Serie D (BENAP-D), por un monto de UF 2.000.000 a un plazo de 5 años, con una sola amortización final pactada para el 1 de octubre de 2017 y pagos de intereses semestrales. La tasa de interés de cupón es de 3,4% anual y la tasa de colocación fue de 3,75% anual.
- Bonos de la Serie E por un monto de UF 4.000.000 a un plazo de 21 años, con una sola amortización final el 1 de octubre de 2033 y pagos de intereses semestrales. La tasa de interés de cupón es de 3,7% anual y la tasa de colocación fue de 4,09% anual.

Esta colocación representó la segunda emisión local de la compañía en los últimos cuatro años, lo que concitó el interés de numerosos representantes de AFPs, Corredores de Bolsa, Compañías de Seguros y Fondos Mutuos.

Con esta emisión, ENAP confirmó su fluido acceso a los mercados de deuda a tasas competitivas, especialmente considerando el tamaño de la emisión, lo que demuestra la confianza de la comunidad financiera local y el rol que juega en la economía chilena.



Enap Sipetrol Argentina.

Valor Económico Generado y Distribuido

EC 1

VALOR ECONÓMICO DIRECTO CREADO	2011	2012	VARIACIÓN (%)
Ingresos	10.941.505	11.689.115	6,83%
VALOR ECONÓMICO DIRECTO DISTRIBUIDO			
Costos operativos	10.296.901	11.355.146	10,28%
Gastos del personal	310.368	305.119	-1,69%
Gastos financieros	175.315	200.518	14,38%
Impuestos	48.252	-6.466	-113,40%
Medio Ambiente	15.469	23.924	54,66%
Utilidades de otros propietarios	1.840	1.310	-28,80%
VALOR ECONÓMICO RETENIDO	93.360	-190.436	-303,98%

NOTA: En rubro impuestos se ha eliminado el efecto del cargo por impuestos diferidos, de acuerdo a lo recomendado por la guía GRI.

• Ingresos

El aumento de ingresos ordinarios respecto al 2011 se explica por el incremento en el volumen total vendido, de 12.533,9 Mm³ en 2011, a 13.493,3 Mm³ en 2012, compensado con una disminución en los precios promedio de venta de productos, de US\$ 122,1 por barril en 2011 a US\$ 121,3 por barril en 2012.

• Valor Económico Retenido

El Valor Económico Retenido corresponde al neto del valor económico creado, menos el valor económico distribuido, más la depreciación del ejercicio.

• Costos operativos

Los costos operativos de ENAP corresponden principalmente a costos de venta, gastos de administración, diferencia de cambio y otros gastos por función, menos gastos a los empleados, medio ambiente y depreciación. En 2012 los costos de ENAP aumentaron en 10,3% respecto al año 2011, lo que se explica principalmente por el incremento en un 10,5% de los costos de venta, como consecuencia de mayores importaciones de productos, los cuales se aumentaron desde US\$ 2.019 millones a US\$ 2.698 en 2012 (33,6%).



Estrecho de Magallanes

Impuestos

El grupo de empresas ENAP está afecto a doble tributación: una tasa de 20% del Impuesto a la Renta de Primera Categoría; y una tasa de 40%, Impuesto especial empresas del Estado (Artículo 2° Decreto Ley N° 2.398 de 1978).

Las filiales de ENAP están afectas al régimen general de Primera Categoría, con derecho a utilizar como créditos los impuestos pagados por utilidades provenientes de inversiones en el exterior. En el caso de ERSa, por las utilidades de Manú Perú, y en el caso de Enap Sipetrol S.A., por las utilidades de todas sus filiales en el exterior. Dicho crédito es de un 30%, con tope de la tasa impositiva aplicada en Chile.

ENAP también está afecta al régimen general de la Ley del IVA, que aplica un impuesto del 19% a las Ventas y Servicios.

Provisiones por beneficios a los empleados

EC 3

Las obligaciones de ENAP asociadas a la cobertura de beneficios sociales a sus trabajadores. Se refieren a los siguientes conceptos: a) Indemnización por años de servicios, según lo establecido en el marco legal y en los acuerdos de carácter colectivo suscritos con los trabajadores; b) Participación en utilidades y bonos del personal establecidos en los contratos colectivos vigentes o los contratos de trabajo, según como sea el caso, y c) Otras provisiones, por bonificaciones de vacaciones, gratificaciones y aguinaldos.

CONCEPTO	TOTAL CORRIENTE		TOTAL NO CORRIENTE	
	2011	2012	2011	2012
Indemnización por años de servicios	785	583	109.670	119.096
Participación en utilidades y bonos del personal	11.063	14.876	-	-
Otras provisiones	23.746	25.322	246	292
TOTALES	35.594	40.781	109.916	119.388

Aporte del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (Sence) 2012

EC 4

	MONTO DEL APOORTE (en pesos chilenos)
Enap (Santiago y Magallanes)	\$ 193.060.256
Enap Refinerías S.A.	\$ 246.843.528
Enap Sipetrol	\$ 14.732.105
TOTAL APOORTE SENCE AL GRUPO ENAP	\$ 454.635.889

Renta Mínima Garantizada

EC 5

La renta mínima garantizada en ENAP se encuentra muy por encima del sueldo mínimo que establece la ley en Chile, acorde con el nivel de calificación requerido en las funciones de las distintas áreas y unidades de la empresa. La renta mínima garantizada se compone de sueldo base, gratificación convencional, asignaciones y bonos garantizados.

Renta mínima garantizada

EC 5

TIPO DE CONTRATO	RENTA MÍNIMA GARANTIZADA ENAP		SUELDO MÍNIMO LEGAL EN CHILE	RELACIÓN ENAP/ECONOMÍA	
	M	F		M	F
Indefinido	547.675	660.648	193.000	2,8	3,4
Plazo Fijo	486.160	624.424		2,5	3,2

PARTICIPACIÓN EN LA ECONOMÍA LOCAL

Gestión de Aprovisionamiento Local

En 2012 ENAP inició la implementación de una plataforma electrónica de compras, con objeto de reducir los ciclos de compra y ampliar el mercado de proveedores. Asimismo, puso en operación una plataforma de gestión virtual de comités de contratos, para aprobar las compras y contrataciones, y que permite la integración y trazabilidad del proceso.

También se consolidó la aplicación del Libro de Obra Digital, una plataforma electrónica para la comunicación instantánea con las empresas contratistas, que facilita la ejecución técnica y administrativa de los contratos.

EC 6

ENAP no cuenta con una política o procedimientos formales para promover la adquisición de bienes y servicios a nivel local. En 2012 el porcentaje de órdenes de compra a proveedores de bienes y servicios locales fluctuó entre un 21% y un 43%, según la unidad de negocios. Los montos involucrados en estas adquisiciones locales variaron entre un 31% y un 48% del monto total.

ENAP define como “Proveedor Local” al que tenga origen o sucursal en la región de la respectiva Unidad de Negocio.

Contratación Local

EC 7

ENAP no ha establecido normativas y/o procedimientos formales para promover la contratación local. Sin embargo, en alianza con universidades, centros de formación técnica y organismos técnicos de capacitación realiza esfuerzos para capacitar a las comunidades locales y mejorar su empleabilidad, incluyendo el desarrollo de competencias para desempeñarse laboralmente en la empresa o en su cadena de valor.

En Ecuador, Enap SIPEC contrata mano de obra no especializada para realizar trabajos esporádicos, con el objeto de mantener buenas relaciones con las comunidades locales.

En Argentina, al menos el 70% de los trabajadores contratados por Enap Sipetrol en sus operaciones en Santa Cruz, deben provenir de esa provincia, según lo dispone la ley.

Adquisición de bienes y contratación de servicio local 2012

UNIDAD DE NEGOCIO	CANT. PEDIDOS			MONTO PEDIDOS MUS\$		
	TOTAL	LOCALES	%	TOTAL	LOCALES	%
ADQUISICIÓN DE BIENES 2012						
Refinería Aconcagua	3.128	478	15%	46.820	1.573	3%
Refinería Bío Bío	1.928	708	37%	44.165	9.163	21%
Enap Magallanes	2.490	233	9%	43.088	2.982	7%
SUBTOTAL BIENES	7.546	1.419	19%	134.073	13.718	10%
CONTRATACIÓN DE SERVICIOS 2012						
Refinería Aconcagua	942	395	42%	149.571	59.288	40%
Refinería Bío Bío	1.023	567	55%	50.855	32.845	65%
Enap Magallanes	1.112	798	72%	143.338	87.241	61%
SUBTOTAL SERVICIOS	3.077	1.760	57%	343.764	179.374	52%
BIENES Y SERVICIOS 2012						
Refinería Aconcagua	4.070	873	21%	196.391	60.861	31%
Refinería Bío Bío	2.951	1.275	43%	95.020	42.008	44%
Enap Magallanes	3.602	1.031	29%	186.426	90.223	48%
TOTAL BIENES Y SERVICIOS	10.623	3.179	30%	477.837	193.092	40%

NOTA: La información presentada en la tabla considera contratos y pedidos suscritos (ZPMC y ZPNB) durante el período 2012. Incluyen contratos transversales, y su aplicación a las correspondientes Unidades de Negocios. No incluye pedidos ni contratos “Utilities”, ni de Sociedades Interrelacionadas.

Evaluación de Proveedores

La evaluación de proveedores y contratistas se hace a través de SAP, utilizando criterios de cumplimiento de fechas comprometidas, calidad del bien o servicio; y oportunidad en su entrega o prestación. Además, la evaluación incluye parámetros medioambientales, de prevención de riesgos, higiene y seguridad. También se verifica el cumplimiento de las normas laborales.

HR 2

Los contratos de ENAP no incluyen cláusulas referidas al respeto a los Derechos Humanos y no han sido objeto de análisis respecto a estas materias. Del mismo modo, los proveedores y contratistas y otros socios comerciales no han sido evaluados en relación al cumplimiento de principios de Derechos Humanos.

APORTES ECONÓMICOS INDIRECTOS

EC 8

ENAP abastece de gas natural de la comunidad de Magallanes, entregando su producción a Gasco Magallanes, que realiza la venta minorista a pequeños consumidores residenciales y clientes comerciales que registran consumos inferiores a 25 mil metros cúbicos de gas al mes. El segmento representa el 92% de los habitantes de la región.

El precio de venta del gas natural que entrega ENAP contempla una bonificación de US\$ 1,3 por millón de BTU⁽¹⁾, para un volumen máximo mensual de mil metros cúbicos estándar de gas.

En 2012 el aporte total de ENAP a la comunidad de Magallanes, por efectos de la bonificación del precio, ascendió a US\$ 49.090.000.

EC 9

Por concepto de los derechos de explotación de gas y petróleo en Magallanes, ENAP paga un impuesto mensual al Fondo de Desarrollo Regional (FONDEMA). Este fondo es administrado por el Gobierno Regional, quien lo asigna a proyectos de fomento y desarrollo productivo, como parte del programa de inversión regional.

En 2012 ENAP transfirió al gobierno regional de Magallanes la suma total de 2.753 millones de pesos, correspondientes a los impuestos del período comprendido entre diciembre de 2011 y noviembre de 2012.

(1) BTU es la abreviatura de una unidad de energía inglesa (*British Thermal Unit*). Se usa principalmente en los Estados Unidos. Una BTU equivale aprox. a 252 calorías o 1.055,056 julios.



Punta Arenas.

7

PRÁCTICAS LABORALES



Trabajadores de Refinería Bío Bío.



GESTIÓN DE LAS PERSONAS

La misión de Recursos Humanos en ENAP es “agregar valor al negocio como socio estratégico para que la empresa cuente con las personas y la organización requerida por la estrategia y despliegue todo su potencial, incorporando a todos los actores, aportando consultoría experta, políticas, herramientas y servicios. Nuestra labor privilegia la seguridad de las personas, la orientación al cliente, el respeto por las personas y la equidad”.

La gestión de personas está radicada en la línea ejecutiva, la que cuenta con el apoyo técnico especializado y asesoría de la Gerencia de Recursos Humanos ENAP, que reporta directamente a la Gerencia General.

En 2012 se revisaron las políticas y procedimientos de Reclutamiento y Selección, Gestión de Aprendizaje e Inducción, Compensaciones, para definir un Modelo de Gestión de Recursos Humanos y focalizar las iniciativas hacia las necesidades del negocio y los procesos centrales.

Se identificaron los principales riesgos vinculados a recursos humanos y las medidas para asegurar planes de sucesión; atraer y retener a personal clave; profundizar las competencias críticas; optimizar los sistemas de información; y fortalecer

el liderazgo interno para una mejor gestión del clima y alineamiento con la estrategia.

La Gerencia de Recursos Humanos fue reestructurada. Las direcciones de Desarrollo Organizacional, de Innovación y Gestión del Conocimiento, de Compensaciones, de Gestión de Dotaciones y de Dirección de Relaciones Laborales conformaron una Dirección Corporativa de Recursos Humanos.

En noviembre, y asociada a la reestructuración en Enap Refinerías, se creó la Gerencia de Recursos Humanos ERSa, que agrupa las áreas de recursos humanos de las refinerías Aconcagua y Bío Bío.

En el 2013 se hará la difusión e implementación de las nuevas políticas, así como revisar políticas de Gestión de Viajes, Salud Ocupacional y relación con empresas contratistas.

Empleo

LA 1

En 2012, la dotación total propia del grupo empresarial ENAP aumentó en un 2,7%, en comparación con el año 2011, en tanto que el número de trabajadores contratistas disminuyó en un 8,6% en el mismo período.

Desglose de trabajadores propios y contratistas 2012 por unidad de negocios

LA 1

TIPO DE CONTRATO	BÍO-BÍO		ACONCAGUA		MAGALLANES		ENAP SANTIAGO		SIPETROL NACIONAL		SIPETROL ARGENTINA		SIPETROL ECUADOR		SIPETROL EGIPTO		MANU PERÚ		TOTAL	
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
Total Propio	618	48	746	69	798	38	127	83	67	17	161	35	89	11	48	13	5	1	2.659	315
Contratistas	1.333		1.745		1.121		104		0		696		11		85		0		5.095	
TOTAL PROPIO Y CONTRATISTAS	1.999		2.560		1.957		314		84		892		111		146		6		8.069	

NOTA:

- El personal del Departamento de Almacenamiento y Oleoducto (DAO) se reporta como parte de Refinería Aconcagua.
- Adicional al personal propio en Enap Magallanes, existe una dotación transitoria que en promedio durante 2012 fue de 322 trabajadores.

Desglose de trabajadores propios 2011, por tipo de empleo y unidad de negocios

LA 1

TIPO DE EMPLEO	BÍO-BÍO	ACONCAGUA	MAGALLANES	ENAP SANTIAGO	SIPETROL NACIONAL	SIPETROL ARGENTINA	SIPETROL ECUADOR	SIPETROL EGIPTO	MANU PERÚ	TOTAL
Turno	371	404	499	0	0	67	55	4	-	1.400
Administrativos	295	411	337	210	84	129	45	57	6	1.574
TOTAL PROPIO	666	815	836	211	85	196	100	61	6	2.974

Desglose de trabajadores 2011, por unidad de negocios y tipo de contrato

LA 1

TIPO DE CONTRATO	BÍO-BÍO		ACONCAGUA		MAGALLANES		ENAP SANTIAGO		SIPETROL NACIONAL		SIPETROL ARGENTINA		SIPETROL ECUADOR		SIPETROL EGIPTO		MANU PERÚ		TOTAL	
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
Contrato indefinido	574	42	701	67	798	38	122	77	67	7	161	35	89	11	40	9	5	1	2.557	297
SUBTOTAL	616		768		836		199		74		196		100		49		6		2.854	
Plazo fijo	44	6	45	2	0	0	5	6	0	0	0	0	0	0	8	4	0	0	102	18
SUBTOTAL	50		47		0		11		0		0		0		12		0		120	
TOTAL	666		815		836		210		84		196		100		61		6		2.974	

Rotación media de trabajadores por unidad de negocios

LA 2

TIPO DE CONTRATO	BÍO-BÍO	ACONCAGUA	MAGALLANES	ENAP SANTIAGO	ENAP SIPETROL CHILE	ENAP SIPETROL ARGENTINA	ENAP SIPETROL ECUADOR	ENAP SIPETROL EGIPTO
Ingresos	23	59	70	30	8	26	19	10
Egresos	32	29	25	31	9	14	14	14
TOTAL	55	88	95	61	17	40	33	24
Dotación Promedio	669	799	807	208	85	190	95	63
Tasa de Rotación	2,22%	11,01%	11,77%	29,33%	20,00%	21,01%	34,7%	30,1%
TASA CONTRATACIONES	3,44%	7,38%	8,67%	14,42%	9,41%	13,68%	20,0%	15,87%

Beneficios Sociales para los Trabajadores

LA 3

Los trabajadores de ENAP tienen derecho a los beneficios consignados en sus respectivos contratos colectivos. Si bien existen diferencias entre los diferentes contratos, los beneficios son equivalentes, y se refieren especialmente a los siguientes aspectos: Becas escolares. Aporte de un monto fijo para la educación de los hijos; Reembolso de un porcentaje del co-pago por atención médica y dental, y de gastos de medicamentos del trabajador y sus cargas familiares; Préstamos para fines generales y habitacionales; Bonos de Fiestas Patrias, Navidad y Vacaciones; asignaciones de Antigüedad, de Movilización, de Matrimonio, de Nacimiento y de Defunción; Aportes a programas de jubilación anticipada; y Permisos de ausencia justificada al trabajo.

Reintegro laboral después de licencia maternal

LA 15

El porcentaje de reincorporación al trabajo después de una licencia médica por motivos de maternidad es de un 100% en las unidades de negocios que operan en Chile ya que la legislación laboral protege a las mujeres que se encuentran en esta condición.



Trabajadora de Refinería Aconcagua.

RELACIÓN DE LA EMPRESA CON LOS TRABAJADORES

Las relaciones laborales son calves en la estrategia de ENAP. Contar con trabajadores y dirigentes comprometidos con la sustentabilidad de la empresa es crucial para su éxito. El foco de las relaciones laborales es obtener una visión común y aunar voluntades en pos de los desafíos que la empresa enfrenta.

La relación de la Administración con los trabajadores se canaliza a través espacios formales y regulares de diálogo con las organizaciones sindicales. ENAP mantiene una política de puertas abiertas, en que la empresa se encuentra siempre disponible para atender los requerimientos de los representantes de los trabajadores.

Para estos efectos, el Gerente de Recursos Humanos de ENAP se reúne en forma periódica con los representantes de la Fenatrapech y la Fesenap, en tanto los gerentes de Recursos Humanos de las Unidades de Negocio se relacionan directa y periódicamente con los representantes de los sindicatos correspondientes.

En 2012 se llevaron a cabo dos procesos de negociaciones colectivas. Ambos se realizaron en un ambiente de diálogo y apertura, lo que permitió la suscripción de nuevos convenios, con una vigencia de 3 años en el caso del Sindicato de Trabajadores de Enap Magallanes, y por 37 meses, para el Sindicato de Turnos Enap Refinerías S.A.

Cobertura de Convenios Colectivos

LA 4

Las tasas históricas de sindicalización de los trabajadores de ENAP en Chile superan el 90%. El menor porcentaje relativo que se registra en la Casa Matriz en Santiago obedece al hecho que en esta unidad se concentran los ejecutivos de la empresa, que cumplen funciones de confianza y no se afilian a los sindicatos.

Porcentaje de trabajadores cubiertos por convenio colectivo

LA 4

TASA DE SINDICALIZACIÓN	2011	2012
Bío-Bío	95,70%	94,89%
Aconcagua	95,03%	96,4%
Magallanes	96,71%	98,1%
Enap Santiago	54,98%	50,00%
Enap Sipetrol Nacional	72,94%	65,48%
Enap Sipetrol Argentina	9,7% ⁽²⁾	68,37% ⁽³⁾
TOTAL PROMEDIO	81,3%	78,87%

- (2) El porcentaje de trabajadores cubiertos por convenios colectivos es de un 72%, aunque la tasa de afiliación es la que se reporta en este cuadro.
- (3) La tasa efectiva de afiliación sindical en Sipetrol Argentina es de 10%. El porcentaje de trabajadores que accede a los beneficios convenidos con los trabajadores sindicalizados es de un 68,37%.



Directiva Fenatrapech



Danilo Kuzmanic, Gerente de Recursos Humanos de ENAP (al centro) junto a la directiva de Fesenap.

Aviso Previo de Cambios Organizacionales a los Trabajadores

LA 5

Los cambios organizacionales que realiza la administración de ENAP en función de la estrategia del negocio aprobada por el Directorio se comunican a los trabajadores por intermedio de los canales de comunicación regulares.

No existe un procedimiento formal de aviso previo de dichos cambios organizacionales. Sin embargo, históricamente, y a través de los mecanismos regulares de comunicación de la administración con las organizaciones sindicales, se abordan distintas materias de interés para los trabajadores, entre las cuales se incluyen los cambios o ajustes organizativos que se encuentran en curso.

Acuerdos sobre Salud y Seguridad con Sindicatos

LA 9

Los convenios colectivos aseguran la cobertura de diversos programas para mejorar el bienestar físico, emocional y mental de los trabajadores. Los programas de salud incluyen: Examen preventivo anual; Prevención de riesgo cardiovascular; Salud ocupacional; Preventivo de salud mental; Vacunación

antigripal; Alimentación saludable; Conservación auditiva; Fomento y protección de la salud; Medicina asistencial y de urgencia; y, Control de salud a trabajadores de ENAP y contratistas.

El servicio de atención médica de consulta espontánea y de urgencia se encuentra a disposición de los trabajadores las 24 horas durante todo el año.

Relación con los Trabajadores Contratistas

Refinería Bío Bío concluyó en 2012 la construcción del Núcleo Sanitario del Patio Contratistas, infraestructura que consta de duchas, servicios higiénicos, lockers y vestidores. El núcleo permitirá atender a una dotación de mil trabajadores, mejorando las condiciones laborales y mitigando riesgos de accidentes.

HR 5

Si bien ENAP no interviene en las relaciones laborales de las empresas contratistas, privilegia relacionarse con aquellas que demuestran cumplimiento cabal de la normativa laboral aplicable. La Línea “Enap Responde” está disponible para ser utilizada por los trabajadores contratistas para realizar consultas y presentar denuncias.

FORMACIÓN Y EDUCACIÓN DE LOS TRABAJADORES

Capacitación y Gestión de Competencias

LA 10

La capacitación es una de las actividades prioritarias de incorporación de competencias, especialización y desarrollo de las personas. En 2012 el monto invertido en capacitación en ENAP fue de US\$ 2.247.911.

Los principios rectores de la capacitación son la focalización en las prioridades del negocio, la responsabilidad de la línea de supervisión en la planificación y facilitación de las actividades, el valor del conocimiento interno y el esfuerzo compartido de las personas y la empresa en la adquisición de conocimientos y entrenamiento.

El promedio de horas de capacitación en ENAP por empleado fue de 43,4 horas. Se privilegió la realización de acciones de capacitación en las áreas de operaciones, donde la dotación de hombres es mayor que la de mujeres, lo que explica el mayor promedio de horas de formación en hombres en todas las unidades de negocio.

Desglosado por tipo de contrato, el promedio de horas de capacitación de personal no ejecutivo supera ampliamente al promedio de los ejecutivos en las Unidades de Negocio de Refinería Bío Bío y en Enap SIPEC. En las restantes Unidades de Negocio esta diferencia es más estrecha.



Danilo Kuzmanic, Gerente de Recursos Humanos de ENAP.

Promedio horas de formación 2012, por sexo y categoría de empleado

LA 10

UNIDAD DE NEGOCIO	TOTAL	HOMBRES	MUJERES	NO EJECUTIVOS	EJECUTIVOS
Enap Refinerías Aconcagua	31,2	32,4	18,1	31	35,5
Enap Refinerías Bío Bío	97,3	101,9	37,0	99,5	27,1
Enap Magallanes	26,4	26,3	27,7	26,4	22,9
Enap Santiago	8,6	6,6	11,6	8,4	8,8
Enap Sipetrol	24,9	27,4	14,9	26,5	20,5
Enap Sipetrol Argentina	18,5	23,5	18,4	24,0	8,0
Enap Sipetrol Egipto	13,0	16,3	3,2	13,5	12,8
Enap SIPEC	62,7	59,9	2,9	66,7	3,57
TOTAL ENAP	43,4				

LA 11

El ciclo anual de capacitación contempla la elaboración de planes anuales de capacitación (PAC), elaborados en la línea, con apoyo de las áreas de recursos humanos, que acompañarán, asimismo, en su ejecución y seguimiento.

HR 3 - HR 8

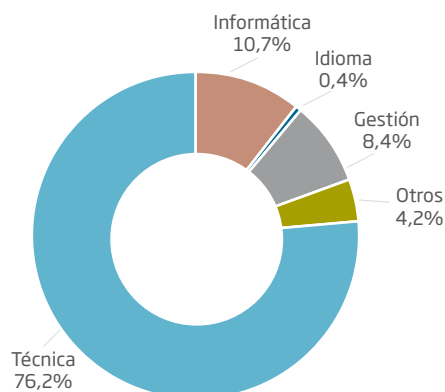
ENAP no cuenta con una política de capacitación y procedimientos relacionados con el respeto a los derechos humanos. El personal vinculado a labores de seguridad en instalaciones de ENAP recibe formación general en políticas y procedimientos organizacionales relacionados con el respeto, el trato justo y la dignidad de las personas.

Contenidos capacitación 2012**LA 11**

TIPO DE CONTENIDO	DISTRIBUCIÓN 2012	HORAS 2012
Técnica ⁽⁴⁾	76,2%	94.710,2
Gestión	8,4%	10.478,5
Idiomas	0,4%	524,5
Informática	10,7%	13.345,0
Otros	4,2%	5.192,2
TOTAL	100%	124,251

(4) Capacitación técnica es aquella que aborda directamente los procesos de negocio o procesos críticos, tales como Comercialización y Logística, Exploración y Producción, Finanzas y Contabilidad, Prevención de Riesgos, Confiabilidad, entre otros.

En los convenios sindicales ENAP ha comprometido además actividades de apoyo a la formación técnica y profesional de sus trabajadores en todas sus unidades, con financiamiento parcial o total de carreras y pos títulos.

Contenidos capacitación 2012**LA 11**

Centro de Innovación y Conocimiento de ENAP

La Fundación CICE es una herramienta administrada por ENAP CICE, cuyo objetivo principal es canalizar y analizar oportunidades en la obtención de recursos concursables para el financiamiento de iniciativas orientadas a los objetivos estratégicos de ENAP.

Durante 2012 la Gerencia de Recursos Humanos de ENAP desarrolló iniciativas focalizadas en cerrar brechas y/o fortalecer conocimientos necesarios y críticos para el negocio. En el ámbito de la Gestión del Conocimiento, apoyó en el diseño y desarrollo de programas de formación alineados con los objetivos estratégicos. Entre éstos cabe mencionar: Inducción Estratégica para 25 profesionales y nuevos ejecutivos, el programa de Contratos Especiales de Operaciones para Auditoría Corporativa, en que participaron 20 profesionales y el Programa de Traspaso de Conocimiento del Negocio para 35 funcionarios de la Gerencia de Ventas y Abastecimiento.

En el ámbito de la Innovación, y con el objeto de agregar valor al negocio, Refinería Aconcagua impulsó el proyecto InnovaChile de CORFO, "Incorporación de Capacidades Integrales para la Gestión de la Innovación", con foco en procedimientos y cultura en seguridad. El objetivo fue capturar nuevas ideas en temas de seguridad, usando metodologías específicas de Innovación.

Evaluación de Desempeño

LA 12

En 2012 se continuó la implementación del Sistema de Gestión del Desempeño (SGD) de ENAP, el cual tiene por finalidad mejorar el desempeño de los trabajadores, a través del establecimiento de metas individuales y grupales. A diciembre de 2012, un 95,5% de los trabajadores incluidos en el SGD (2.282 trabajadores), cumplieron con la etapa de seguimiento del proceso de evaluación del desempeño.

DIVERSIDAD E IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

LA 13

Los directorios de ENAP, tanto de la Casa Matriz como de las filiales Enap Refinerías S.A. y Enap Sipetrol S.A. están integrados en un ciento por ciento por hombres.

La dotación total de la empresa está compuesta en un 89,79% por hombres y en un 10,21% por mujeres. Esta composición se ha mantenido relativamente constante en los últimos años y se explica por la naturaleza de las actividades hidrocarburíferas en las unidades de negocios, que requieren de capacidades y competencias más comúnmente disponibles en el género masculino. Sin embargo, en Casa Matriz, la distribución de la dotación por género tiende a ser más equitativa, con un 39,5 % de mujeres y un 60,5% de hombres.

No se registraron cambios significativos en la composición etárea de los trabajadores.



Luis Fuentes, Gerente de HSEC de ENAP, recibió el premio ACHS que se le otorgó a Enap Sipetrol.

Desglose de trabajadores al 31 de diciembre 2011, por género y unidad de negocio

LA 13

DESGLOSE	BÍO-BÍO	ACONCAGUA	MAGALLANES	ENAP MATRIZ	ENAP SIPETROL CHILE	ENAP SIPETROL ARGENTINA	ENAP SIPETROL ECUADOR	ENAP SIPETROL EGIPTO	TOTAL	%
Mujeres	48	69	38	83	17	35	0	13	303	10,21%
Hombres	618	746	798	127	67	161	100	48	2.665	89,79%
TOTAL	666	815	836	210	84	196	100	61	2.968	100%

Desglose de trabajadores al 31 de diciembre 2011, por edad y unidad de negocios

LA 13

EDAD	BÍO-BÍO	ACONCAGUA	MAGALLANES	ENAP MATRIZ	ENAP SIPETROL CHILE	ENAP SIPETROL ARGENTINA	ENAP SIPETROL ECUADOR	ENAP SIPETROL EGIPTO	TOTAL	%
Edad < = 36	169	218	107	57	14	70	46	36	717	24,16%
Edad 37 - 51	330	386	221	105	39	93	42	18	1.234	41,58%
Edad 52 - 65	167	211	508	48	31	33	12	7	1.017	34,27%
TOTAL TRABAJADORES	666	815	836	210	84	196	100	61	2.968	100%

Relación entre Salario Base de Hombres y Mujeres

LA 14

El nivel de renta garantizado en el Grupo de Empresas ENAP se determina sobre la base de las funciones y responsabilidades de las distintas posiciones, no existiendo diferencias de salarios por motivo de género.

A nivel de ejecutivos -el grupo de cargos con mayor renta- a diciembre de 2012, entre 26 gerentes sólo se contaba una mujer, lo que explica la diferencia de salarios por tipo de cargo desempeñado, más que directamente por el género.

Promedio sueldos base en pesos a diciembre 2012

LA 14

TIPO DE CONTRATO	HOMBRES	MUJERES	RELACIÓN H/M
No Ejecutivos	\$889.958	\$963.692	1,08
Ejecutivos	\$5.588.219	\$4.625.107	0,83

Buenas Prácticas Laborales con Equidad de Género

ENAP impulsa en sus unidades de negocios en Chile el programa de Buenas Prácticas Laborales con Equidad de Género, promovido por el Servicio Nacional de la Mujer, SERNAM. El programa cuenta con la asesoría técnica permanente de SERNAM. Su objetivo es promover la equidad de género, mediante programas voluntarios de buenas prácticas laborales en los procesos de reclutamiento y selección; y desarrollo de carrera y acceso a la capacitación, entre otros.

Inclusión Laboral de Discapacitados

Enap SIPEC se destacó por segundo año consecutivo en Ecuador por cumplir con las “Mejores Prácticas en Inclusión Social Laboral de Personas con Discapacidad”, uno de los principales objetivos de la Vicepresidencia de la República, para generar un profundo cambio en la sociedad empresarial ecuatoriana.

Desde 2008 Enap SIPEC incorpora a trabajadores con algún grado de discapacidad a los equipos de trabajo, los que se desempeñan en las áreas de Producción, Recursos Humanos, Finanzas y Tecnologías.



Ejercicio de bomberas en Planta DAO Maipú.

CUMPLIMIENTO DE NORMAS LABORALES

HR 6 - HR 7

ENAP cumple con los marcos regulatorios y la legislación laboral en todos los países en que opera, que incluye estándares de Derechos Humanos y las convenciones y tratados internacionales firmados por los gobiernos, entre los que se cuenta la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

Además de enmarcar su actuar en los marcos normativos, ENAP adhiere al Pacto Global de Naciones Unidas y sus principios de buenas prácticas laborales y Derechos Humanos.

En consideración de lo anterior no existen riesgos de episodios de trabajo infantil o de trabajo forzado en las operaciones y actividades de ENAP.

Juicios laborales terminados 2012 con compromiso financiero para ENAP

SO 8

PARTES	ROL O N° CAUSA	TRIBUNAL O SEDE	PROCEDIMIENTO Y MATERIA	DESCRIPCIÓN	COMPROMISO FINANCIERO
REFINERÍA ACONCAGUA					
Enap Refinerías S.A. con Superintendencia de Electricidad y Combustibles.	ROL: C-2116-2011.	Corte de Apelaciones de Valparaíso.	Reclamo Judicial de Multa Administrativa.	Mediante resolución exenta N° 387, de 24 de noviembre de 2011, la Superintendencia resuelve aplicar sanción a ERSa de multa ascendente a 250 U.T.M por los cargos formulados en proceso administrativo relacionado con accidente de 24 de agosto de 2011, en que trabajador de ERA resultó con lesiones en maniobra de alineación de carga de gasolina. La multa fue rebajada por sentencia de la Corte de Apelaciones de Valparaíso, lo que se confirmó por la Corte Suprema.	150 U.T.M.
Chaparro Moreno, María Antonieta, con Enap Refinerías S.A.	ROL: T-132-2011.	Juzgado del Trabajo de Valparaíso.	Tutela por vulneración de derecho fundamentales con ocasión del despido, despido injustificado y cobro de prestaciones.	La trabajadora fue despedida por necesidades de la empresa y demanda por vulneración de garantías del artículo 19 N° 1 de la Constitución Política de Chile sobre derecho a la vida y a la integridad de las personas y actos de discriminación previstos en el artículo 2° del Código del Trabajo. Mediante avenimiento de las partes se puso término al juicio.	Pago de la suma única y total de \$23.000.000
Navarro Sáez, Pilar, con Enap Refinerías S.A.	ROL: T-140-2011.	Juzgado del Trabajo de Valparaíso.	Tutela por vulneración de derecho fundamentales con ocasión del despido, despido injustificado y cobro de prestaciones.	Trabajadora despedida por necesidades de la empresa demanda por vulneración de garantías del artículo 19 N° 1 de la Constitución Política de Chile sobre derecho a la vida y a la integridad de las personas, actos de discriminación previstos en el artículo 2° del Código del Trabajo y garantía de indemnidad. Mediante avenimiento de las partes se puso término al juicio.	Pago a la demandante de la suma única y total de \$30.000.000.
Superintendencia de Electricidad y Combustible contra Enap Refinerías S.A.	Resolución 252 de 2012.	Superintendencia de Electricidad y Combustible.	Formulación de cargos por incumplimiento de normativa técnica.	El 21 de julio de 2011 fallece trabajador Juan Bernal, perteneciente a la empresa INTECMA Ltda, mientras prestaba servicios de mantención manual de líneas eléctricas. Mediante resolución N° 252, de 10 de agosto del 2012, la SEC aplicó multa de 1000 UTM por haber incumplido el artículo 15 inciso 4 de la norma NSEG 5 E.n. 71 "Reglamento de Instalaciones Eléctricas de Corrientes Fuertes". Se reclamó judicialmente de esta resolución, multa fue rebajada.	500 UTM
REFINERÍA BÍO BÍO					
Balboa con ERSa.	ROL: 1094-2010	Segundo Juzgado Civil de Talcahuano.	Procedimiento ordinario civil, demanda de indemnización de perjuicios.	Trabajador contratista (EMSE S.A.) demanda a ERSa, a consecuencia de un accidente laboral ocurrido el día 06.11.2010, sufriendo lesiones graves. Con fecha 09.03.12 el tribunal se declara incompetente para conocer del juicio, y ordena remitir los autos a la justicia laboral. El 29.11.2012 se presenta avenimiento. El 30.11.2012 se tuvo por aprobado el avenimiento en todo lo que no fuere contrario a derecho.	ERSa se obliga a pagar suma única de \$7.000.000.

PARTES	ROL O N° CAUSA	TRIBUNAL O SEDE	PROCEDIMIENTO Y MATERIA	DESCRIPCIÓN	COMPROMISO FINANCIERO
ENAP					
Empresa Nacional del Petróleo con Triviño Almonacid, Andrea Edith.	RIT N° O-33 -2012	Juzgado de Letras del Trabajo de Punta Arenas.	Desafuero Maternal.	Trabajadora aforada con contrato plazo fijo con vigencia hasta el 30-04-2012. En audiencia preparatoria se logra avenimiento en el sentido que relación laboral se mantendrá vigente hasta el término de la licencia postnatal, esto es hasta la semana 12 después del parto.	
Empresa Nacional del Petróleo con Rocha Cid, Yanina Marcela.	RIT N° O-41-2012	Juzgado de Letras del Trabajo de Punta Arenas.	Ordinario laboral: Desafuero Maternal.	Trabajadora aforada con contrato plazo fijo con vigencia hasta el 31-07-2012. En audiencia preparatoria se logra avenimiento en el sentido que relación laboral se mantendrá vigente hasta el término de la licencia postnatal, esto es hasta la semana 12 después del parto.	
Maldonado con Empresa Nacional del Petróleo.	RIT N° O-3724 -2011	2° Juzgado de Letras del Trabajo de Santiago.	Cobro de indemnización por accidente del Trabajo.	Trabajador que sufre accidente laboral en julio de 2010, demanda indemnización de daño moral. Con fecha 09-03-2012 se notifica sentencia de la misma fecha, que acoge demanda y condena a ENAP al pago de multa por daño moral.	\$50.000.000

Multas administrativas por incumplimiento laboral 2012

SO 8

ENTIDAD	MATERIA	FECHA OCURRENCIA/ NOTIFICACIÓN	RESOLUCION / SUMARIO	MULTA EN UTM
Inspección del Trabajo Magallanes	Infracción Código del Trabajo y reglamento N° 969/33. No se lleva correctamente registro de asistencia respecto de un trabajador y no se cumple con resolución que autoriza sistema excepcional de distribución de jornada de trabajo y descanso con respecto al mismo trabajador.	26-11-2011	Resolución Administrativa 3010-2011-006-1 (Dejada sin efecto) y -2 (Rebajada)	36
Inspección del Trabajo Tierra del Fuego	No llevar correctamente registro de asistencia (firma anticipada).	18-10-2011	Resolución Administrativa 3368-11-007-1	24
Inspección del Trabajo Tierra del Fuego	No llevar correctamente registro de asistencia y no otorgar descanso al término del Rol.	24-07-2012	Resolución Administrativa 4488-12-001-1 y -2	51
Inspección del Trabajo Tierra del Fuego	No llevar correctamente registro de asistencia, no pago de remuneraciones y no cumplimiento de resolución que autoriza Rol.	09-11-2012	Resolución Administrativa 8349-12-012-1, -2 y -3	48
Inspección del Trabajo Magallanes	No contar con resolución que autoriza jornada excepcional de trabajo y descanso.	28-11-2012	Resolución Administrativa 3995-12-022-1	30

8

**SALUD,
SEGURIDAD,
MEDIOAMBIENTE
Y COMUNIDADES
(HSEC)**





ESTRATEGIA DE SALUD Y SEGURIDAD, MEDIOAMBIENTE, Y COMUNIDADES (HSEC)

ENAP creó en 2012 la Gerencia Corporativa de Salud y Seguridad, Medio Ambiente y Comunidades (HSEC), por sus siglas en inglés, replicando el modelo de integración de las áreas de seguridad, medio ambiente y relación con las comunidades en sus filiales operativas.

Por la naturaleza y emplazamiento de las operaciones de ENAP los riesgos HSEC constituyen un elemento fundamental dentro de la estrategia de sustentabilidad de la empresa.

ENAP entiende que su negocio será exitoso y tendrá opciones de crecimiento y desarrollo, en la medida que gestione adecuadamente sus riesgos sobre las personas, medio ambiente y comunidades en torno a sus operaciones. Este enfoque busca asegurar que las metas de producción se desarrollen teniendo como principal condición la Salud y Seguridad de los trabajadores, y que tanto los aspectos ambientales, como los intereses y expectativas de las comunidades vecinas, sean parte fundamental en el proceso de toma de decisiones.

Los riesgos HSEC en ENAP se identifican y gestionan a través de la Metodología de Gestión Integral de Riesgos de la empresa, actualizada durante 2012, y que aborda la gestión de riesgos de la compañía en una forma integrada, permitiendo una clara definición de responsabilidades, prioridades de

inversión y controles críticos que deben ser monitoreados para asegurar un razonable control y adecuados planes de mitigación. Durante 2012, cada unidad de negocio identificó sus riesgos críticos HSEC a los cuales se hace seguimiento y control en forma continua.

Los focos principales de gestión HSEC durante 2012 fueron:

- Fortalecer la Cultura de Seguridad en la empresa; asegurando que toda la organización comprenda que la seguridad es un valor intransable y constituye una condición esencial para llevar adelante cualquier actividad.
- Gestión e incorporación de aprendizajes a través del análisis de accidentes e incidentes de alto potencial; las operaciones compartieron los principales hallazgos de eventos con daño real o potencial a las personas, de tal forma de asegurar que los controles se apliquen simultáneamente donde haya riesgos similares.
- Identificación de riesgos críticos HSEC, verificación y seguimiento de controles.
- Plan de regularización de compromisos medioambientales en las operaciones de Chile, alineado a los requerimientos de la nueva institucionalidad ambiental.



Humedal Lengua, Octava Región.

SALUD Y SEGURIDAD EN EL TRABAJO

La Salud y Seguridad de los trabajadores directos y contratistas constituye uno de los valores de ENAP.

La principal meta de gestión en Seguridad y Salud Ocupacional es la disminución sostenida de la accidentabilidad, con una visión de cero accidentes graves y fatales. Por la naturaleza de las operaciones, los riesgos en esta materia son variados y complejos. La gestión preventiva focaliza en todos aquellos riesgos con potencial de provocar accidentes graves o fatales.

Una prioridad es el fortalecimiento del Liderazgo en Seguridad en todos los niveles de la empresa, en que la línea ejecutiva y de supervisión genere, mediante el ejemplo, un entorno apropiado para que la seguridad sea una condición esencial en todas las actividades, de modo que el autocuidado y el actuar responsable sean una conducta permanente de todos los trabajadores.

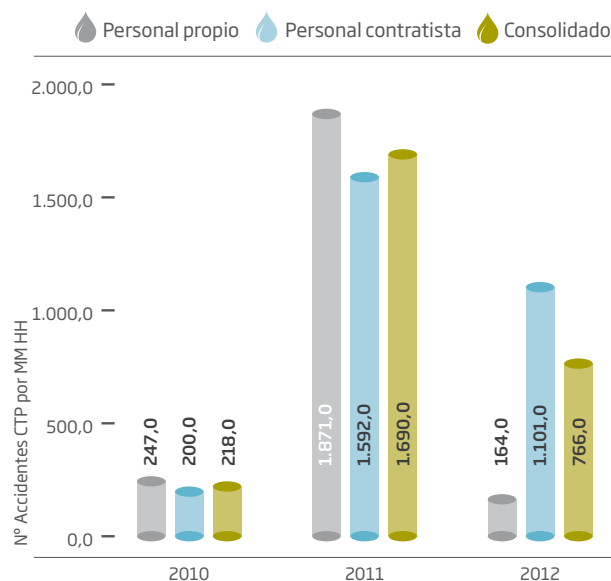
Como indicadores principales para medir el desempeño en seguridad, ENAP utiliza los índices de Frecuencia (IF) y de Gravedad (IG), que se calculan sobre la base de Accidentes con Tiempo Perdido, por cada millón de horas trabajadas.

Accidentabilidad personal propio y contratista 2012

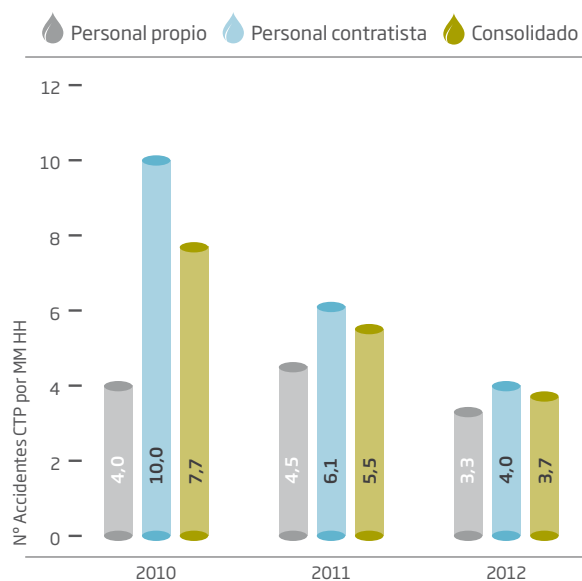
LA 7

UNIDADES DE NEGOCIO	PROPIO/CONTRATISTA	DÍAS PERDIDOS	ACCIDENTES CON TIEMPO PERDIDO	FALLECIDOS	IF	IG
Refinería Aconcagua	P	290	5	0	3,3	191
	C	612	22	0	5,0	140
Refinería Bio Bio	P	373	1	0	0,6	228
	C	369	10	0	4,2	155
DAO	P	0	0	0	0,0	0
	C	0	0	0	0,0	0
E&P Magallanes	P	399	15	0	6,8	182
	C	200	12	2	6,2	6.289
Sipetrol Argentina	P	62	2	0	4,9	151
	C	423	3	0	1,8	260
Enap SIPEC	P	0	0	0	0,0	0
	C	3	1	0	0,7	2
Sipetrol Egipto	P	0	0	0	0,0	0
	C	0	0	0	0,0	0

Índice de gravedad ENAP (IG)



Índice de frecuencia ENAP (IF)



En 2012, el IF de accidentes de trabajadores propios y contratistas de ENAP disminuyó significativamente respecto de 2011, desde 5,5 a 3,7. A pesar de la reducción de la accidentabilidad, en 2012 fallecieron dos trabajadores contratistas producto de accidentes con ocasión del trabajo, ocurridos ambos en Enap Magallanes.

El 10 de junio de 2012 falleció el trabajador contratista José Rodrigo Valenzuela Carvallo, de la empresa Nexxo, producto de una explosión ocurrida mientras realizaba soldaduras en una cámara de drenaje de líquidos provenientes de ductos de transporte de gas.

El 25 de julio de 2012, falleció el trabajador contratista Bernardo Ancapán de la empresa de Transporte Vojnovic, producto de las lesiones ocasionadas a consecuencia del volcamiento del camión que conducía por la ruta pública Y-545, debido a un desperfecto mecánico del vehículo.

Ambos accidentes fueron investigados para identificar sus causas y se definieron acciones correctivas que fueron compartidas con todas las operaciones, a objeto de incorporar los aprendizajes y la implementación de acciones preventivas en procesos similares.

Sistema de Gestión de Incidentes (SGI)

OG 13

ENAP puso en marcha, en junio de 2012, el Sistema de Gestión de Incidentes (SGI), una herramienta para notificar y gestionar incidentes en toda la empresa, disponible en Intranet. Es una base única de información a la que todos los trabajadores tienen acceso.

Uno de los pilares de la gestión preventiva es la oportuna notificación de incidentes y esta herramienta apunta a este propósito.

ENAP está en proceso de homologar las definiciones de incidentes operacionales según las mejores prácticas promovidas por la API (RP 754), con el objetivo de aplicar criterios compartidos entre las distintas operaciones y establecer el marco que permita benchmarking con la industria del petróleo.

Sistema de Gestión de Integridad Operacional

En 2012, la Línea de Negocio de Exploración y Producción continuó la implementación del Sistema de Gestión de Integridad Operacional en todas sus filiales.

El Sistema de Gestión consta de 12 elementos transversales y 84 expectativas, definidas sobre la base de las mejores prácticas de la industria. Su objetivo es fortalecer la cultura de seguridad en la empresa, reducir los riesgos de las operaciones y mejorar continuamente la forma de operar.

Elementos del sistema de gestión de integridad operacional – exploración y producción

- 1 Liderazgo y responsabilidad
- 2 Gestión y evaluación de riesgos
- 3 Organización, entretenimiento, capacitación y competencia
- 4 Gestión de proveedores y contratistas
- 5 Diseño, montaje y abandono de Instalaciones
- 6 Operación y mantenimiento
- 7 Gestión del cambio
- 8 Información y documentación
- 9 Comunicación con la Comunidad y otras partes interesadas
- 10 Gestión de crisis y emergencias
- 11 Prevención y análisis de incidentes
- 12 Evaluación y mejora continua

Reglas por la Vida

ENAP implementó en 2012 las “Reglas por la Vida”, un conjunto de 12 estándares mandatorios que constituyen la base para el mejoramiento de procedimientos y controles de seguridad en las operaciones de la empresa.

Las “Reglas por la Vida” se basan en los aprendizajes claves acerca de las causas más comunes de los accidentes graves o fatales ocurridos en los últimos diez años en ENAP, y los estándares de la International Association of Oil & Gas Producers (OGP).

Las “Reglas por la Vida” fueron difundidas a todo el personal y son la guía para asegurar controles mínimos en todas las operaciones.



Hesketh Streeter, Gerente de E&P de ENAP.

Reglas por la vida ENAP





Refinería Bio Bio, Trabajadores

LA 6

En 2012, en las unidades de negocios de ENAP funcionaron regularmente 13 comités, según se detalla en tabla.

Cobertura de comités de salud y seguridad**LA 6**

PAÍS	NOMBRE DE COMITÉ	Nº	COBERTURA	MARCO LEGAL
Chile	Comités Paritarios de Higiene y Seguridad.	10	100% En 2912 se creó el Comité Paritario del Terminal Marítimo de Quintero.	Ley 16.744, Art. 66. exige funcionamiento de Comités Paritarios de Higiene y Seguridad en toda industria y faena en que trabajen más de 25 personas.
Ecuador	Comité de Salud e Higiene en el Trabajo.	1	100%	100%
Argentina	Comité HSEQ.	1		No existe obligación legal.
Egipto	Comité de Salud y Seguridad.	1	Personal propio y de empresas contratistas en faena.	En Egipto la ley obliga a contar con comités de seguridad y salud en organizaciones con 50 o más trabajadores.

Educación en Prevención de Riesgos**Horas de capacitación en prevención de riesgos ENAP 2012****LA 8**

PAÍS	Nº DE TRABAJADORES CAPACITADOS	HORAS HOMBRE DE CAPACITACIÓN
Chile	1.908	67.345
Argentina	358	13.138
Ecuador	101	1.365

Programa de Liderazgo en Seguridad Enap Magallanes

El Programa de Liderazgo en Seguridad se implementó en Enap Magallanes en 2012, como resultado de una asesoría de la Mutual de Seguridad, el Instituto Francés de Cultura de Seguridad ICSI (Institut pour une Culture de Sécurité Industrielle) y la Universidad Adolfo Ibáñez. Su objetivo es promover procesos de transformación organizacional para generar, consolidar y fortalecer la cultura de seguridad y mejorar el desempeño.

En la fase de diagnóstico del proyecto participaron 1.350 trabajadores propios y contratistas, entre ellos ejecutivos, supervisores y operarios, que identificaron la necesidad de fortalecer las capacidades de supervisión para liderar la seguridad en sus áreas.

En 2012 fueron capacitados 78 supervisores y ejecutivos. El programa continuará desarrollándose en 2013.

Programas de Higiene y Salud Ocupacional

El objetivo del Programa de Higiene Ocupacional de ENAP es identificar, evaluar y controlar los agentes físicos, químicos, biológicos y ergonómicos que representan riesgo para la salud de los trabajadores, con el fin de prevenir enfermedades profesionales.

ENAP desarrolla programas de monitoreo y seguimiento de la salud laboral en todos los sitios de trabajo, de acuerdo a los riesgos para la salud inherente a cada función. Cada operación cuenta con mapas de riesgos de salud ocupacional actualizados, programas de seguimiento a la exposición y programas de vigilancia epidemiológica, de acuerdo a la naturaleza del riesgo.

Programa Preventivo de Salud

ENAP desarrolla anualmente el Programa Preventivo de Salud que establece la condición de salud y la tendencia individual de cada trabajador, como también el perfil de salud y la tendencia de la empresa.

Contempla una batería estándar de exámenes para todos los trabajadores y una batería adicional, dependiendo del género, la edad y/o el riesgo de cada persona, orientados a la prevención de los factores de riesgo y/o pesquisa

precoz de patologías orientadas a las dos primeras causas de morbi-mortalidad en el país y el mundo, que son las enfermedades cardiovasculares y el cáncer.

La acción preventiva es reforzada con educación en salud a nivel individual y colectivo, mediante charlas y talleres enfocados a reforzar una cultura preventiva y conductas de autocuidado en los trabajadores, de manera de llevar un estilo de vida saludable.



Trabajadores de Refinería Bío Bío.

GESTIÓN AMBIENTAL

La estrategia de Gestión Ambiental de ENAP se enfoca en la oportuna identificación y control de riesgos medioambientales, el cumplimiento de la legislación vigente y el desarrollo de planes y acciones de compensación y mitigación de impactos de la operaciones en las comunidades vecinas y el medio ambiente en general.

La empresa cuenta con programas de vigilancia medioambiental que permiten monitorear y verificar proactivamente el cumplimiento de las normas y regulaciones generales y sectoriales aplicables a sus operaciones.

Las actividades de exploración, producción y refinación de ENAP se basan en estándares internacionales de gestión ambiental, contando en algunas de las operaciones con certificación ISO 14001. Durante el 2012 los activos de MDC en Sipetrol Ecuador y Pampa del Castillo en Sipetrol Argentina, pasaron satisfactoriamente sus procesos de auditoría externa de seguimiento para mantener la certificación ISO 14001 vigente en sus procesos.

Durante el año 2012, ENAP completó un estudio de evaluación de compromisos y su nivel de cumplimiento legal ambiental de todas las operaciones en Chile de ENAP, en dicho estudio se sistematizaron los contenidos de todas las Resoluciones de Calificación Ambiental y posteriormente se realizó el seguimiento a los compromisos de cada uno de ellos, definiendo procedimientos de monitoreo y control. Los mencionados estudios fueron desarrollados en conjunto con asesores externos especialistas.

Gestión Licencias Ambientales

En 2012 ENAP sometió al Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental (SEIA) un total de 23 Declaraciones de Impacto

Ambiental (DIA) relacionadas con proyectos a realizar en Magallanes y Refinería Bío Bío.

ENAP se comprometió con la autoridad ambiental a ingresar en 2013 el listado de sus Resoluciones de Calificación Ambiental (RCA) al portal diseñado para estos efectos por la Superintendencia del Medio Ambiente (SMA, <http://snifa.sma.gob.cl>), integrando así la primera biblioteca virtual de compromisos ambientales de América Latina.

Cumplimiento metas APL Zona Industrial Puchuncaví-Quintero

En diciembre de 2011, Refinería Aconcagua, junto a otras diez empresas del barrio industrial Quintero-Puchuncaví, firmaron el Acuerdo de Producción Limpia (APL), y se comprometieron a mejorar las condiciones medioambientales en estas comunas, estableciendo metas y acciones concretas a través del esfuerzo público y privado para lograr procesos más limpios y productivos.

En julio de 2012 se realizó la primera auditoría intermedia del APL, donde se estableció que Refinería Aconcagua cumplió la totalidad de los compromisos relacionados con sus instalaciones del Terminal Marítimo Quintero.

Las metas cumplidas se refieren a mejoras en la gestión ambiental, la incorporación de mejores técnicas disponibles a sus procesos; la implementación de acciones de producción limpia y alternativas de valorización de residuos sólidos; la promoción de acciones de Responsabilidad Social con la comunidad y la protección de la biodiversidad en aguas de la bahía de Quintero y el estero Campiche.

JORGE ALÉ YARAD
DIRECTOR EJECUTIVO DEL CONSEJO
NACIONAL DE PRODUCCIÓN LIMPIA



Resalto el compromiso de Enap Aconcagua en el APL "Zona Industrial Puchuncaví-Quintero", acuerdo voluntario en el que contribuye -junto a otras empresas- a generar acciones que prevengan efectos ambientales no deseados, reduciendo la contaminación y teniendo como principal foco a la comunidad.

El APL demandará el cumplimiento de 27 acciones por parte de la empresa, las que deberán materializarse en 24 meses para posteriormente ser verificadas por auditores independientes y certificadas por el Consejo Nacional de Producción Limpia (CPL).



Cabe señalar la participación activa de esta compañía, al cumplir a cabalidad con los acuerdos firmados tanto en estudios, como en iniciativas de acercamiento con la comunidad y el cumplimiento a la fecha de todas las auditorías efectuadas."

MATERIALES

EN 1 - EN 2

En las refinerías el principal flujo de entrada son los crudos. La refinación no permite utilizar materiales reprocesados o recuperados.

El volumen y los tipos de crudos que se procesan dependen de variables económicas. En 2012, debido a la reducción de los márgenes del negocio de refinación, resultó más atractivo importar productos terminados, lo que explica un menor consumo de crudos como materia prima en refinerías.

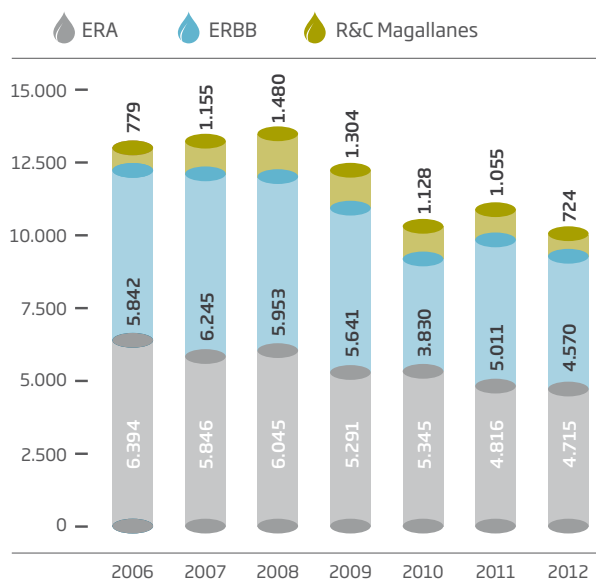
También por razones de mercado, la tendencia en 2012 fue de refinar crudos más pesados y con mayor contenido de azufre, hecho que limitó la capacidad de procesamiento de las refinerías por motivos tecnológicos, de confiabilidad de plantas, de especificación de productos y factores ambientales.

En la refinería Gregorio, en Magallanes, la mayor disponibilidad de hidrocarburos provenientes de los CEOP permitió aumentar el procesamiento de crudos; sin embargo, el consumo total de materiales se redujo respecto de años anteriores debido a la disminución en el abastecimiento de *raw product* por parte de proveedores argentinos.

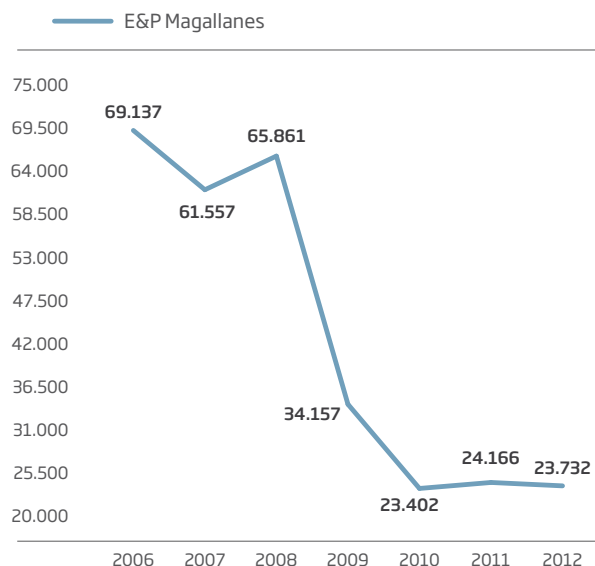
En las actividades de E&P, el principal material utilizado es el gas lift (metano). En Magallanes, ENAP ha reducido su consumo interno en los últimos tres años, como resultado de los esfuerzos para asegurar una mayor disponibilidad de este hidrocarburo para consumo en Punta Arenas.

Evolución en el consumo de materiales (crudo) Línea de Negocios R&C (Mm³/Año)

EN 1



Evolución en el consumo de Gas Lift (metano) Línea de Negocios E&P Magallanes (Mm³/Año)



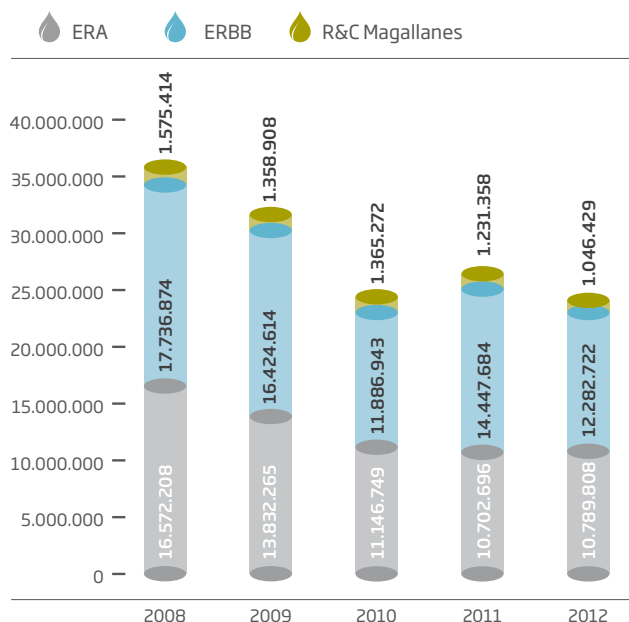
Claudio Aldana, Gerente de Enap Sipetrol Argentina

ENERGÍA

Consumo Directo de Energía

EN 3

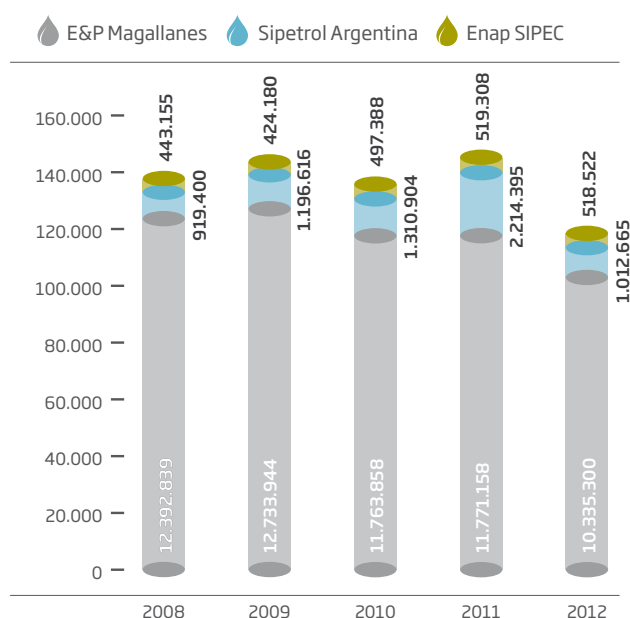
Evolución en el consumo de energía primaria de la línea negocios de refinación (Gj/Año)



El consumo directo de energía en las refinerías Aconcagua y Bío Bío es variable. En forma diaria, y en función del precio del crudo, se determina si se utiliza energía externa o subproductos de la refinación. Desde que ENAP cuenta con abastecimiento de Gas Natural Licuado (GNL), ha disminuido en forma paulatina el consumo de Fuel Oil (FO). En Refinería Aconcagua, la proporción del uso de combustibles es 45% GNL y 55% FO. En Bío Bío, se consume un 15% de GNL, un 67 % FO y 8% de vapor interno (Petropower).

En las actividades de E&P en Magallanes, la disminución del consumo de energía primaria (gas combustible), se debe

Evolución en el consumo de energía primaria de la línea negocios de exploración y producción (Gj/Año)



principalmente a la modificación en el flujo alimentado de producto a Refinería Gregorio (aumento de crudo) y Cabo Negro (disminución de *raw product*) por menor refinación.

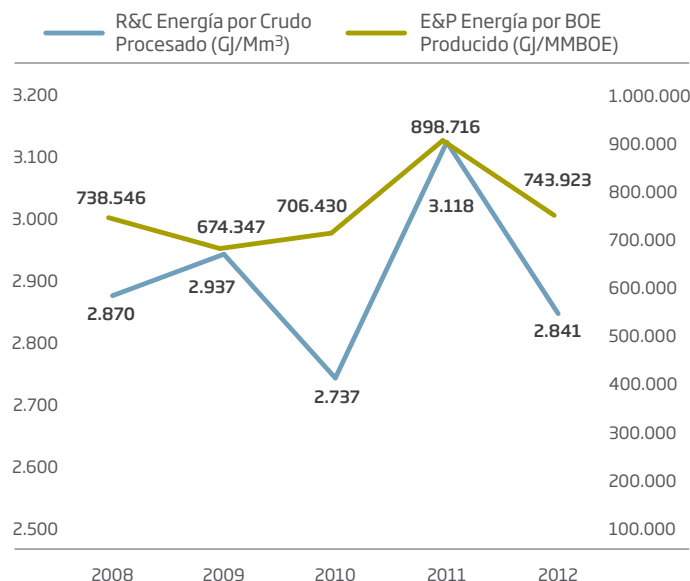
En Ecuador se optimizó el consumo de gas para producir energía, el parque de generación del bloque Mauro Dávalos Cordero es totalmente a gas.

El consumo de diesel baja considerablemente al aprovechar el gas (que antes se quemaba- vendeaba) para producir energía, los bloques Mauro Dávalos Cordero y Paraíso-Biguno-Huachito se encuentran interconectados.

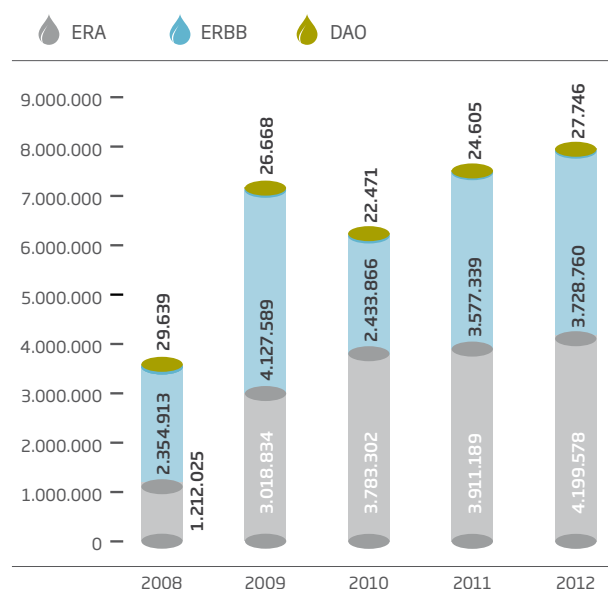


Refinería Aconcagua.

Relación de energía consumida por unidad producida-procesada



Evolución en el consumo indirecto de energía primaria de la línea negocios de refinación (GJ/Año)



Consumo Indirecto de Energía

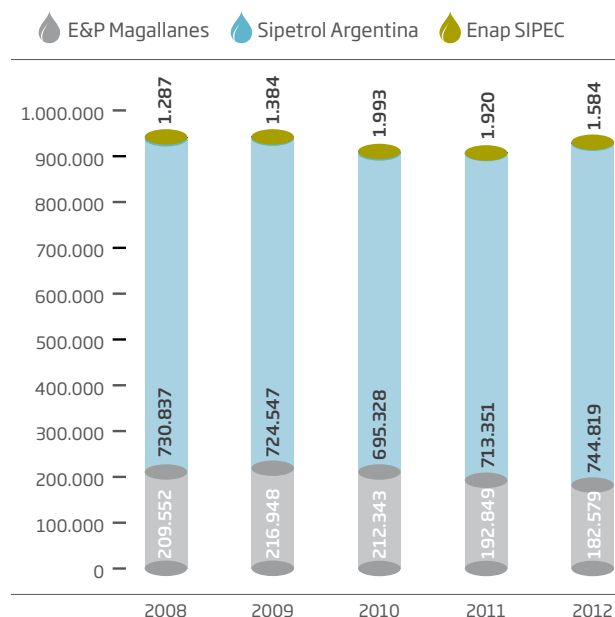
EN 4

La energía indirecta consumida por ENAP corresponde mayoritariamente a electricidad, que se adquiere a empresas distribuidoras. El Centro de Despacho y Carga a nivel centralizado determina el tipo de fuente de energía primaria que se entrega. En Refinería Bío Bío, el principal proveedor de energía indirecta - electricidad y vapor- es la coligada Petropower.



Refinería Bío Bío.

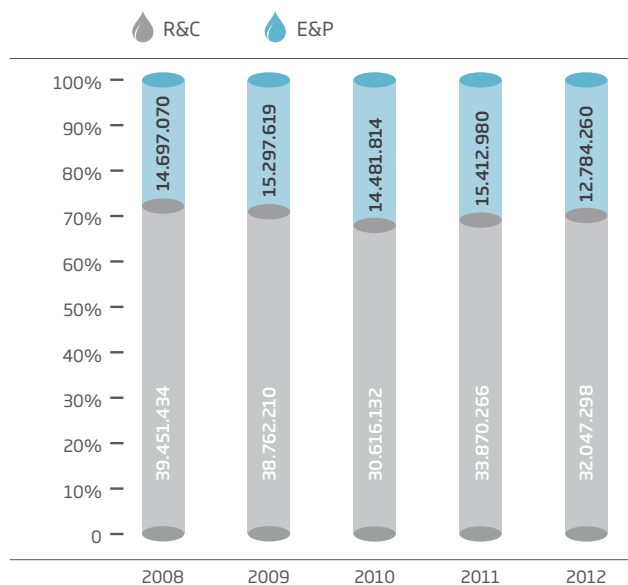
Evolución en el consumo indirecto de energía primaria de la línea negocios de exploración y producción (GJ/Año)





Refinería Aconcagua.

Distribución del consumo energético de ENAP (Energía Directa+Energía Indirecta, en GJ)



Eficiencia Energética

EN 5 - EN 7

ENAP no cuenta con una política corporativa de eficiencia energética. Sin embargo, a nivel de las unidades de negocios, se impulsan iniciativas para reducir el consumo directo e indirecto de energía.

En 2012, E&P Magallanes disminuyó el consumo de gas natural, al reemplazar el sistema de levantamiento artificial

mediante gas *lift* en 20 pozos petroleros, por un sistema de bombeo mecánico, principalmente en yacimientos ubicados en Tierra del Fuego. Se estudia la posibilidad de instalar este sistema en otros 15 pozos durante 2013. Además, se implementó un sistema de detección y reducción de fugas de gas natural, incorporando el uso de video-tecnología de última generación.

Energías Renovables No Convencionales (ERNC)

OG 2 - OG 3

ENAP participa en diversas iniciativas y sociedades que promueven la investigación y el desarrollo de Energías Renovables No Convencionales (ERNC). Los focos de estos proyectos son el desarrollo de biocombustibles de segunda generación y la exploración y producción de energía geotérmica. Adicionalmente, ENAP impulsa proyectos de generación de ERNC para alimentar sus propios procesos.

- E&P Magallanes implementó un sistema mixto de generación de energía eólica y celdas fotovoltaicas para alimentar los sistemas de comunicaciones de telemetría en Punta Valle y en el Poliducto LPG Isla-Continente.
- Enap SIPEC cuenta con una planta de generación eléctrica a gas en el bloque Mauro Dávalos Cordero, conectada mediante una línea de transmisión con el bloque Paraíso-Biguno-Huachito. De este modo aprovecha el gas que obtiene en la producción de crudo y reduce el consumo de diesel para generar electricidad.

AGUA

EN 8 - EN 9 - EN 10

La captación de agua por las diversas operaciones de ENAP no afecta significativamente ninguna fuente de agua.

- Refinería Aconcagua cuenta con un circuito de refrigeración que opera en forma cerrada y que permite recircular el agua, minimizando la captación. En 2012, la captación del río Aconcagua se disminuyó debido a un mejor control de purgas de agua de refrigeración.
- Refinería Bío Bío capta agua de manera directa y continua desde el río Biobío, para operaciones de transferencia de calor en las diferentes plantas.
- En el DAO, el agua proviene de pozos subterráneos y se utiliza tanto para procesos industriales -refrigeración y sistemas contra incendio- como para riego. El 95% del consumo se registra en San Fernando, en el proceso de refrigeración de estanques LPG. El agua destinada a consumo humano se potabiliza en las instalaciones de San Fernando, Linares, Chillán y Molina. En la Planta Maipú el agua potable (17 Mm³) es suministrada por la red pública.
- Enap SIPEC cuenta con un sistema cerrado de aguas industriales y su captación de agua es mínima, del orden de 13 (Mm³).

Porcentaje y volumen de agua reciclada y reutilizada 2012 EN 10

LÍNEAS - UNIDAD DE NEGOCIOS	VOLUMEN RECLADO (Mm ³)	% RECLADO
REFINACIÓN Y COMERCIALIZACIÓN		
Refinería Aconcagua	109.276	94%
Refinería Bío Bío	14.714	16%
EXPLORACIÓN Y PRODUCCIÓN		
SIPETROL Argentina	0	0%
Enap SIPEC	0	0%

Agua de formación E&P 2012 OG 4

AGUA DE FORMACIÓN E&P 2012	(m ³ /AÑO)
E&P Magallanes	435.210
SIPETROL Argentina	11.822.813
Enap SIPEC	535.717

Captación total de agua R&C (Mm³)

EN 8

UNIDAD DE NEGOCIO	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Refinería Aconcagua	5.875	5.548	5.914	7.150	7.211	6.637
Refinería Bío Bío	113.589	82.036	109.175	70.557	95.037	90.614
Departamento de Almacenamiento y Oleoducto (DAO)	1.146	1.180	1.487	1.109	1.433	1.448
MAGALLANES	81	144	160	170	163	160

Captación total agua E&P (Mm³)

EN 8

FILIALES - UNIDAD DE NEGOCIO	2007	2008	2009	2010	2011	2012
E&P Magallanes	263	244	296	408	521	Sin Información
SIPETROL Argentina	238	245	126	77	122	102
Enap SIPEC	10	13	14	7	9	13

BIODIVERSIDAD

Gestión de Impactos sobre la Biodiversidad

EN 12 - EN 14 - OG 5

ENAP no cuenta con una estrategia corporativa de gestión de la biodiversidad. No obstante, desarrolla planes y medidas de mitigación y compensación de los impactos de sus actividades.

En general, no se han identificado afectaciones significativas de ENAP en espacios naturales con status de protección legal o en áreas de alta biodiversidad.

Las principales estrategias y acciones desarrolladas en 2012 para la gestión de impactos en la diversidad son las siguientes:

- **Aconcagua:** Monitoreo de la calidad del agua del río Aconcagua en el área de influencia, como medida de control y de seguimiento.
- **Bío Bío:** Campañas trimestrales y semestrales de monitoreo de la calidad de sedimentos, cuerpo de agua y biota en bahía San Vicente y el río Biobío.
- **E&P Magallanes:** Compromiso de no intervención y resguardo de un área de 675 hectáreas de importancia para la biodiversidad, entre las que se destacan vegas, humedales y cursos de agua.

Implementación de Sistema de Información Geográfico (SIG) en Magallanes

Una herramienta de protección del ambiente y de gestión de la biodiversidad es el Sistema de Información Geográfico (SIG) en Magallanes, y que permitió generar cartografía general y mapas temáticos para determinar puntos de exploración de las actividades de exploración y producción, así como áreas sensibles que no se deben intervenir.

El 2012 se generaron 1.500 mapas cartográficos en Magallanes, consolidado una base de datos que se va actualizando a medida que avanzan y concluyen los diversos proyectos, incorporando información como sitios de interés arqueológico, caminos, planchadas, hidrología, ductos, áreas con normalización ambiental, entre otras.

Se realizaron Informes de Levantamiento de 5 bloques CEOP en Tierra del Fuego -San Sebastián, Isla Norte, Marazzi Lago Mercedes, Flamenco y Campanario- con información técnica de las instalaciones existentes y de parámetros ambientales.

Especies en categoría de conservación identificadas en estudios de impacto ambiental de Enap en Magallanes EN 15

Nº	CLASE	NOMBRE CIENTÍFICO	NOMBRE COMÚN	CLASIFICACIÓN Y FUENTE
1	Aves	Chloephaga rubidiceps	Canquén colorado	En Peligro (Reglamento de Clasificación Especies DS 151 MINSEGPRES 2007).
2	Aves	Coscoroba coscoroba	Cisne Coscoroba	En Peligro (DS N°5 MINAGRI 1998).
3	Aves	Calidris canutus	Playero Ártico	En Peligro (Reglamento de Clasificación Especies DS 50 MINSEGPRES 2008).
4	Aves	Campephilus magellanicus	Carpintero Negro	Vulnerable (desde el Biobío al sur DS N°5 MINAGRI 1998).
5	Aves	Falco peregrinus	Halcón Peregrino	Vulnerable (DS N°5 MINAGRI 1998).
6	Aves	Gallinago paraguaiae	Becacina	Vulnerable (DS N° MINAGRI 1998).
7	Aves	Phoenicopterus chilensis	Flamenco Chileno	Vulnerable (DS N° MINAGRI 1998).
8	Mammalia	Ctenomys magellanicus magellanicus	Tuco Tuco de Magallanes	En Peligro (DS N° MINAGRI 1998).
9	Mammalia	Pseudalopex culpaeus lycoides	Zorro Culpeo	Vulnerable (Reglamento de Clasificación Especies DS 151 MINSEGPRES 2007/ DS 33 MIN AMBIENTE 2012).
10	Mammalia	Myocastor coypus	Coipo	Vulnerable (DS N° MINAGRI 1998).



Sistema de Información Geográfico (SIG) en Magallanes.

Espacios naturales protegidos o de alta biodiversidad en áreas de influencia de ENAP

EN 11

UNIDAD DE NEGOCIOS	NOMBRE DEL SITIO / STATUS DE PROTECCIÓN	UBICACIÓN Y SUPERFICIE	CARACTERÍSTICAS
Refinería Bío Bío	Santuario de la Naturaleza Península de Hualpén Creado por DS N° 556/ 1976 del Ministerio de Educación. Su organismo tutelar es el Consejo de Monumentos Nacionales.	Al norte de la desembocadura del río Biobío, colindante con la Bahía de San Vicente, en la comuna de Hualpén, provincia de Concepción. 2.190 hectáreas.	Ecosistema lacustre de alta fragilidad que incluye el Humedal de Lengua y el parque Pedro del Río. Alberga especies en peligro de conservación como el cisne de cuello negro y el cuervo del pantano, especialmente por la presión ejercida por la extracción de totora, la caza y pesca furtiva. Los terrenos pertenecen a privados y al Municipio de Hualpén.
Enap Sipetrol Argentina	Reserva Provincial de Cabo Vírgenes Zona de Protección Especial bajo "Régimen para la Protección del Medio Ambiente".	Cubre un área circular con un radio de 6 millas náuticas, en el litoral, en el entorno de Faro de Cabo Vírgenes. Se ubica a 10 Km de las instalaciones terrestres de la Batería de Recepción Magallanes (BRM).	Una de las pingüineras más grandes de la costa Atlántica, alberga unas 240.000 parejas de Pingüinos de Magallanes o Pingüino Patagónico (<i>Spheniscus magellanicus</i>), entre más de 23 especies de aves identificadas que nidifican en el área.
E&P Magallanes	Humedal Bahía Lomas Sitio Ramsar (2004). Reserva Hemisférica para Aves Playeras (2009).	Boca oriental del Estrecho de Magallanes, Tierra del Fuego.	Área reconocida mundialmente por albergar aves playeras migratorias que recorren más de 15.000 kms. desde el hemisferio norte. Sitio de invernada más importante de Sudamérica para la especie Playero ártico (<i>Calidris canutus rufa</i>), que atraviesa serios problemas de declinación a escala hemisférica y se encuentra en peligro de extinción en Chile.
Refinería Aconcagua	Las Petras de Quintero Santuario de la Naturaleza, creado por Decreto Supremo N° 278/1993, del Ministerio de Educación. Su organismo tutelar es el Consejo de Monumentos Nacionales.	Ubicado en terrenos de la base área de Quintero de la Fuerza Aérea, 1 km al sur de las instalaciones del Terminal Marítimo de Quintero.	Bosque nativo de pantano del tipo relictual, siendo las especies predominantes la petra, el canelo y en menor grado se encuentra el peumo, boldo y lun. El acceso es restringido, lo que ha permitido en forma indirecta su conservación.
Enap SIPEC	Comuna Corazón de Oriente, Hacienda el Cañón de los Monos y zona entre Big 2. Sin status de protección legal. Sin embargo, los especialistas recomiendan ejecutar actividades de conservación de las reservas de bosque y fauna.	Comprende gran parte del área de influencia y las líneas de conducción de los bloques Mauro Dávalos Cordero y Paraíso Biguno Huachito Intracampes.	Área compuesta principalmente por cultivos y pastizales, con parches de bosques secundarios intervenidos. Se registra importante diversidad de mamíferos, anfibios e insectos. Casi todas las especies son típicas de ecosistemas alterados. Los relictos boscosos primarios o secundarios estables son de gran importancia para ser estudiados y protegidos, ya que constituyen refugios para todas las especies de fauna presentes en dichas zonas.



Concón, Quinta Región.

PROTECCIÓN Y RESTAURACIÓN DE HÁBITATS

EN 13

Saneamiento de Pasivos Ambientales en Magallanes

ENAP desarrolla desde 2005 un Programa de Saneamiento de Pasivos Ambientales en Magallanes, para hacerse cargo de 1.010 fosas contaminadas con hidrocarburos que quedaron como herencia de las prácticas históricas de exploración y producción petrolera en la zona.

La primera etapa del proyecto concluyó en 2011, con la entrega y certificación de 376 pozos remediados.

En 2012 se generó una base de datos con información relevante de cada una de las fosas, que entre otros parámetros identifica su nombre, ubicación, nombre del predio en que se ubica, propietario, RCA, resultados de análisis laboratorio y status actual. También se analizaron los resultados de diversas pruebas piloto realizadas para elaborar la propuesta final de la remediación de las fosas pendientes. Estos antecedentes permitirán abordar de una forma estratégica la continuidad del proyecto.

En 2013 se contará con los resultados de los análisis para determinar la mejor tecnología para remediar las fosas pendientes y se llamará a licitación para ejecutar los trabajos.

Programa Uso Racional de Humedales

ENAP ejecuta desde 2007 el Programa de Uso Racional de Humedales con el fin de promover la conservación efectiva de estos ecosistemas ubicados en áreas de influencia de sus operaciones, en particular el sitio Ramsar Bahía Lomas, en Tierra del Fuego y el humedal La Isla, en la desembocadura del Río Aconcagua.

- **Conservación Sitio Ramsar Bahía Lomas**

En el marco del programa, ENAP apoya actividades de investigación científica en Bahía Lomas, brindando soporte logístico consistente en horas de vuelo en helicóptero, alojamiento y alimentación, a expertos que desarrollan campañas en terreno y censos aéreos para el monitoreo

del Playero ártico, a cargo de investigadores de la Facultad de Ciencias de la Universidad Santo Tomás. Estas acciones permitieron generar información clave para alimentar la estrategia hemisférica de recuperación de esta emblemática especie.

En 2012, Enap Magallanes apoyó de manera directa a equipos de investigadores de Canadá, Argentina y Chile, que ejecutaron un programa de muestreo estacional de invertebrados en la planicie mareal del área y monitoreos de población de Playero ártico (*Calidris canutus rufa*) a través de censos aéreos y terrestres (incluyendo avistaje de aves anilladas).

El hito más importante del año en este humedal de importancia internacional fue la apertura del Centro Bahía Lomas. El 20 de Abril de 2012 abrió sus puertas para albergar ciencia, educación y desarrollo local asociado a la conservación de este sitio Ramsar. Este verdadero sueño hecho realidad, fue posible gracias a una alianza estratégica entre ENAP, el Ministerio de Medio Ambiente, la Municipalidad de Primavera, la Universidad Santo Tomás y el Manomet Center for Conservation Sciences.

En materia de buena gobernanza, el proceso de conservación efectiva de Bahía Lomas dio también un importante paso. Con la activa participación de ENAP, actores claves e interesados directos en la conservación del área desarrollaron un valioso proceso de discusión técnica para alcanzar un consenso sobre la definición de una figura de protección-administración oficial para este sitio. Así, durante 2013 se espera materializar un Santuario de la Naturaleza en el sitio.

- **Fortalecimiento de capacidades para el uso racional de humedales**

Desde su línea de fortalecimiento de capacidades para la conservación, el Programa de Uso Racional de Humedales auspicia y otorga apoyo técnico al "Curso de Biodiversidad y Conservación de Humedales" impartido en la Facultad de Ecología y Recursos Naturales de la Universidad Andrés Bello, que ha permitido construir capacidades de más de seiscientos profesionales provenientes de servicios públicos, municipalidades y empresas.

En 2012 se desarrollaron dos nuevas ediciones del curso, una en Santiago y otra en Viña del Mar.



Bandada Playero ártico (*Calidris canutus rufa*), Foto Antonio Larrea/Centro Bahía Lomas

• Protección del humedal de la desembocadura del Río Aconcagua

ENAP, en conjunto con el Ministerio de Medio Ambiente y la Municipalidad de Concón, avanzaron gestiones para crear un Convenio Marco de Cooperación para impulsar acciones de conservación y promover el uso racional del humedal La Isla, ubicado en la desembocadura del Río Aconcagua. Se acordó establecer una mesa de trabajo pública-privada, coordinada por la Secretaria Regional Ministerial del Medio Ambiente, para acordar acciones de conservación para el área.

Conservación de bosque húmedo tropical en Ecuador

En Ecuador Enap SIPEC contribuye a un proyecto de conservación de un bosque húmedo tropical primario, ubicado en el respaldo de la actual reserva Verde Luna, localizada en el Coca, Provincia de Francisco de Orellana, en la zona del campo Paraíso-Biguno-Huachito Intracampos.

El proyecto se basa en una estrategia de creación de reserva privada o bosque protector, para preservar la

riqueza biológica de un remanente de 200 hectáreas. Enap SIPEC ha realizado capacitaciones y charlas para aumentar la conciencia ambiental, enmarcadas en dos programas: Restauración Ecológica, dirigida a adultos, y Educación Ambiental dirigida a niños y profesores.

Protección del Canquén Colorado

ENAP contribuye a la protección del Canquén Colorado (*Chloephaga rubidiceps*), ave migratoria con presencia en Argentina y el extremo sur de la Patagonia chilena, en Magallanes. La especie, que utiliza este ambiente para la nidificación y cría, se encuentra en serio peligro de extinción, y está protegida legalmente en ambos países. La organización internacional Wetlands International propicia la firma de un "Memorándum de Entendimiento" entre Argentina y Chile, para coordinar acciones de conservación y manejo de la especie en el marco de la Convención sobre la Conservación de Especies Migratorias de Animales Silvestres" o Convención de Bonn (CMS-UNEP). En ese marco, Enap Magallanes ha asumido compromisos de monitoreo y difusión a nivel local de la importancia del Canquén colorado.

EMISIONES

Emisiones de Gases Efecto Invernadero (GEI)

EN 16 - EN 17

ENAP no cuenta con un sistema de gestión de emisiones de GEI y no ha definido criterios corporativos ni alcances para medir emisiones directas e indirectas. En ausencia de una metodología común de cálculo, las emisiones GEI reportadas por las refinerías de Aconcagua y Bío Bío no son comparables.

Las estimaciones de emisiones en Refinería de Aconcagua se basan principalmente en los factores de emisión de la Environmental Protection Agency (EPA) de los Estados Unidos, compendio de factores "AP-42". En 2012 las emisiones directas de CO₂ en 2012 se han mantenido en los niveles de años anteriores, en tanto las emisiones indirectas aumentaron en un 45% respecto de 2011.

En Refinería Bío Bío, lo anterior se complementa con balances de masa en aquellas operaciones que lo permiten.

EN 18

En 2012, Enap Magallanes impulsó una campaña ambiental denominada "Con cada pequeña acción, aportas a un gran cambio". Uno de sus objetivos es demostrar que un motor al ralentí causa una combustión incompleta, aumentando la emisión de dióxido de carbono y otros gases de efecto invernadero a la atmósfera. Esta iniciativa representa un gran desafío por cuanto su éxito depende de la voluntad y cambio cultural de cada una de las personas involucradas.

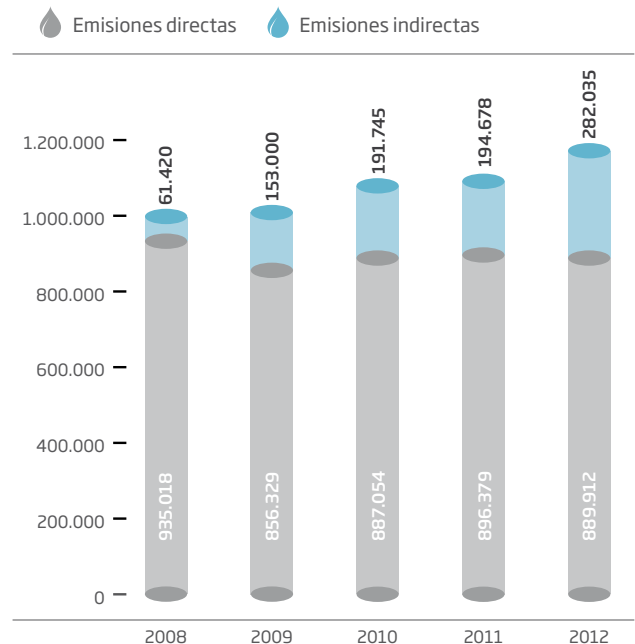
Otras Emisiones Significativas

OG 6 - EN 19 - EN 20

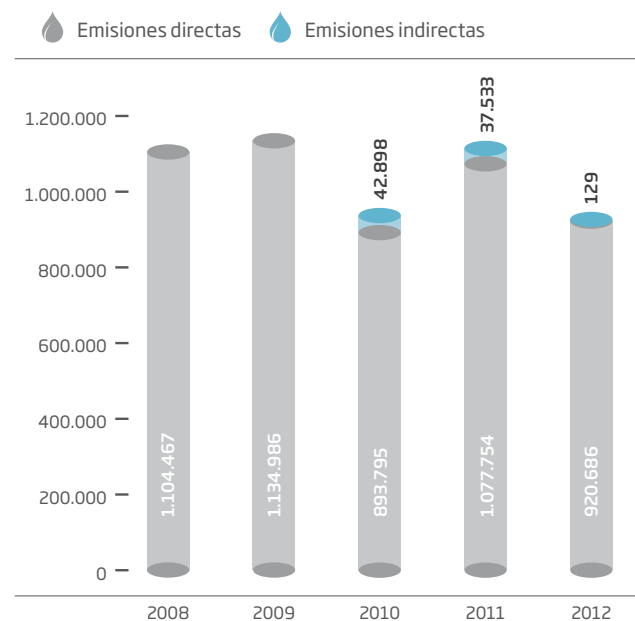
Una fuente de emisiones propia de la industria es el venteo controlado de hidrocarburos mediante antorchas, como medida de seguridad en actividades de producción y de refinación de hidrocarburos.

Otras emisiones significativas de la refinación son monóxido de carbono (CO), óxidos de nitrógeno (NOx), Compuestos Orgánicos Volátiles (VOC), dióxido de azufre (SO₂) y material particulado (PM).

Emisiones GEI Refinería Aconcagua (Ton de CO₂ equivalentes)



Emisiones GEI Refinería Bío Bío (Ton de CO₂ equivalentes)



Una acción de ENAP en 2012 para reducir emisiones de MP fue el cierre perimetral del patio de acopio de carbón de petróleo en terrenos de Puerto Ventanas S.A mediante una pantalla de protección ambiental de 400 metros lineales por 6 metros de altura.

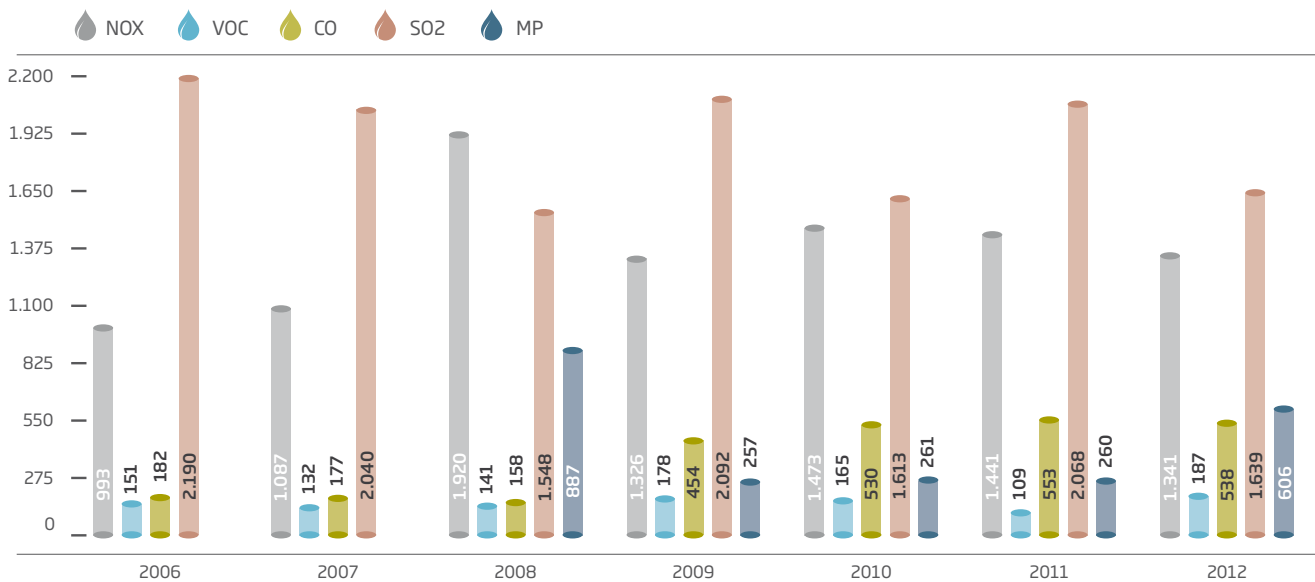
ENAP no registra emisiones significativas de sustancias destructoras de la capa ozono.

Volumen de Hidrocarburo Quemado y Venteado 2012 OG 6

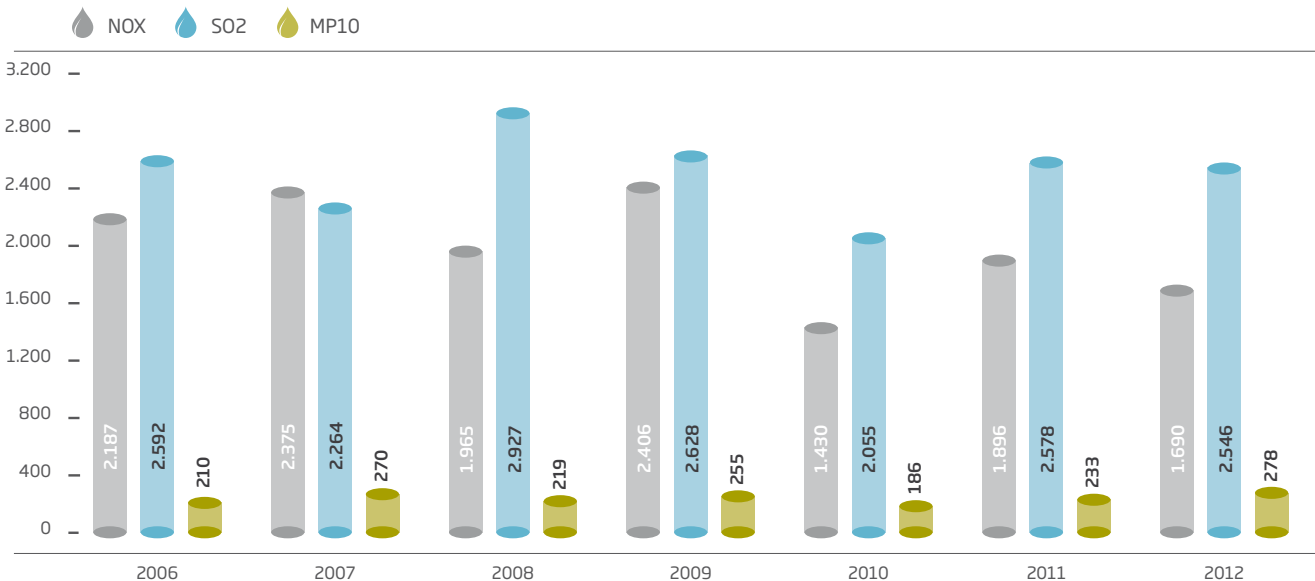
UNIDAD DE NEGOCIOS	GASES (NMm³/AÑO)	DIESEL (m³/AÑO)
REFINERÍA ACONCAGUA		
Hidrocarburo Quemado	347,396*	0
REFINERÍA BÍO BÍO		
Hidrocarburos Quemados (Horno, Calderas y Antorchas)	426	1.259
Hidrocarburos Venteados	0,0183	

* Fuel gas, GN y el LPG.

Emisiones Significativas Refinería Aconcagua (Ton/Año)



Emisiones Significativas Refinería Bío Bío (Ton/Año)



VERTIDOS

EN 25

Las operaciones de ENAP no afectan de manera significativa los recursos hídricos y hábitats, por efecto de sus residuos industriales líquidos y su descarga a cuerpos de agua.

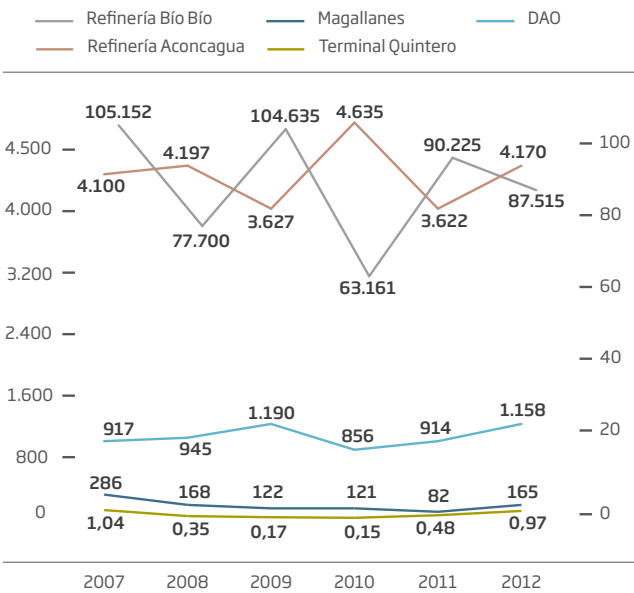
Refinería Aconcagua vierte sus aguas residuales tratadas al mar, mediante emisarios ubicados fuera de la zona de protección litoral en Concón y Quintero. En 2012, el volumen de aguas tratadas en Concón disminuyó en 22%, mientras que en Quintero aumentó en más de tres veces respecto de 2010, lo que podría estar relacionado con un mayor contenido de agua en los crudos, sin superar el caudal máximo que se puede emitir al cuerpo receptor de aguas. Los residuos industriales líquidos cumplen con las normas de calidad, situación que es verificada por laboratorios externos.

Los parámetros de los residuos industriales líquidos que genera la Refinería Bío Bío se monitorean mediante el programa de Autocontrol exigido por la Superintendencia de Servicios Sanitarios, según Resolución N° 1807/2010 y cumplen con los límites permitidos.

Por su parte, el DAO monitoreó en forma periódica, con un laboratorio externo acreditado, la calidad los efluentes de las plantas de Maipú, San Fernando, Linares y Estación Molina.

A su vez, los procesos de Enap SIPEC no vierten agua significativamente al ambiente, debido a que las aguas industriales se utilizan en un sistema cerrado, y la descargas son del orden de 13 Mm³.

Vertidos totales de aguas residuales (Mm³)
EN 21



Características de efluentes Línea de Negocio R&C

PARÁMETRO (mg/L)	REFINERÍA ACONCAGUA	REFINERÍA BÍO BÍO	TERMINAL QUINTERO	MAGALLANES (GREGORIO)
Índice de fenol	0,15	<0,01	0,07	0,31
Aceites y grasa	8,80	17	10,85	47,95
Hidrocarburos totales	0,26	<10	5,89	20,50
Sulfuros	0,11	<0,5	0,03	<0.5
Sólidos suspendidos	23,19	70	25,28	49,64

Derrames

Número de derrames significativos ENAP
(mayor a 5 m³, según DS N° 160)
EN 23

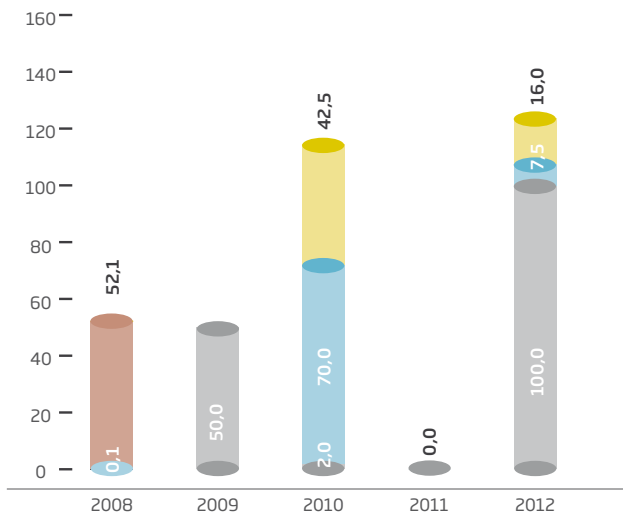
LÍNEA / UNIDAD DE NEGOCIOS	2008	2009	2010	2011	2012
Refinería Aconcagua	1	0	1	0	1
Refinería Bío Bío	1	0	1	0	1
Magallanes	1	0	0	0	0
DAO	0	1	2	0	1
SUBTOTAL R&C	3	1	4	0	3
E&P Magallanes	5	4	0	2	0
Enap Sipetrol Argentina	1	2	1	1	1
Enap SIPEC	6	1	1	4	1
SUBTOTAL E&P	12	8	3	8	2
TOTAL	15	9	7	8	5



Enap Sipetrol Argentina.

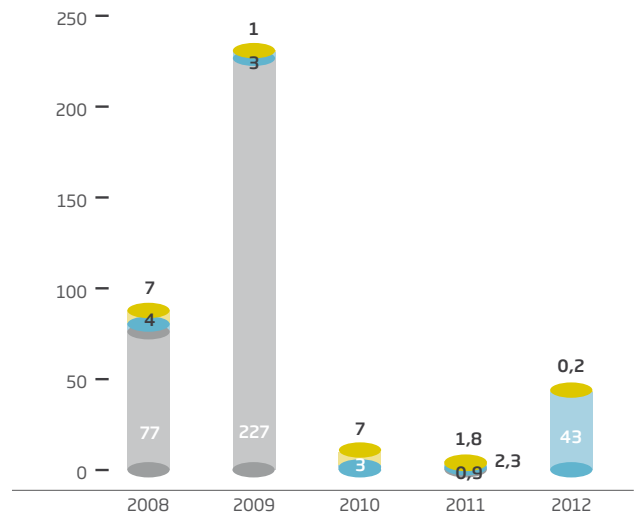
Volumen de Derrames Significativos de la Línea de Refinación (m³)

Refinería Aconcagua
 Refinería Bío Bío
 Magallanes
 DAO



Volumen de Derrames Significativos de Exploración y Producción (m³)

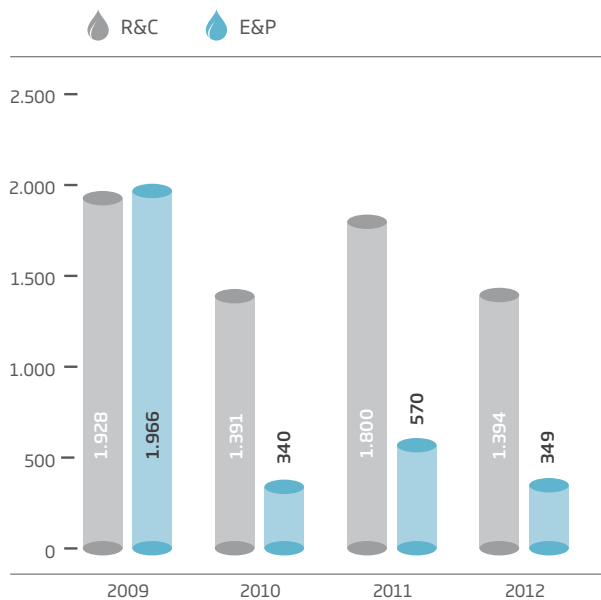
E & P Magallanes
 Enap Sipetrol Argentina
 Enap Sipetrol Ecuador



RESIDUOS

EN 22 - EN 24

Generación de Residuos No Peligrosos, por Línea de Negocios (Ton/Año)



Generación de Residuos Peligrosos, por línea de negocios (Ton/Año)

LÍNEA DE NEGOCIOS	2009	2010	2011	2012
Línea de Refinación y Comercialización	47.387	25.088	34.219	44.986
Línea de Exploración y Producción	395	523	237	121

Refinería Aconcagua

- En 2012 se implementaron acciones para evitar, minimizar, reutilizar, reciclar, tratar y eliminar los residuos de la producción, priorizando la estrategia de gestión jerarquizada de residuos sólidos. Se capacitó al 100% del personal de planta en prácticas de manejo.
- Se generaron 10.973 ton de residuos industriales, 19% más que el año anterior, principalmente debido a actividades de mantenimiento de plantas realizado durante julio y agosto.
- La generación de residuos no peligrosos disminuyó 55%, incluyendo catalizador usado de la planta de cracking catalítico.

- La generación de residuos peligrosos en Aconcagua aumentó 51%.
- Se contrató un servicio de disposición externa para eliminar 1.524 toneladas de residuos. Estos residuos pasaron por un proceso de inertización y posterior confinamiento en celdas de seguridad de las empresas autorizadas.
- El 91% del ácido sulfúrico agotado generado por la planta, equivalente a 4.996 toneladas de ácido sulfúrico agotado fue entregado a una compañía minera para reutilización en sus procesos (Aumento de 47% respecto de 2011). El saldo fue enviado a tratamiento y disposición final en relleno de seguridad.
- La generación de lodos del separador de aceite de la Planta de Concón, segundo residuo de mayor contribución al total, aumentó en un 100% respecto del año anterior. La suma de residuos de ácido gastado y de lodos del separador de aceite constituyen el 82% de los residuos sólidos.

Enap SIPEC

- Los desechos sólidos peligrosos y no peligrosos son entregados a empresas autorizadas, que certifican su disposición final.
- Los desechos no peligrosos, tales como plásticos, escombros, vidrio, papel y cartón, son entregados a una empresa que reutiliza estos materiales como materias primas para la fabricación de otros productos.
- Los desechos orgánicos son reutilizados como abono orgánico para los jardines de los campamentos y en fincas demostrativas y proyectos autosustentables en las comunidades.
- La chatarra pesada - tubería, chatarra menuda, carros con cable reda- se dispone en un cubeto impermeabilizado con trampas de grasa en la plataforma del PSO 11. Se solicitó autorización a la Dirección Nacional de Hidrocarburos para dar de baja y vender a una compañía de acero.
- Los desechos peligrosos son entregados a un gestor especializado para su tratamiento mediante incineración.
- Se transportaron 2.271 m³ de lodos y ripios de perforación del Pozo MDC-23, desde las tinajas de almacenamiento temporal hacia el Centro Integral de Ingeniería Ecológica CIIE. El transporte fue realizado de acuerdo a las normas, para el transporte de desechos peligrosos.

Exportación de Petcoke

ENAP gestionó en 2012 el traslado y la exportación de 100 mil toneladas de carbón *petcoke* acumulado en Refinería Bío Bío tras el terremoto del 27 de febrero de 2010. Pese a no aplicar al *petcoke* la categoría de residuo peligroso establecida en el Convenio de Basilea Sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación, la operación se realizó en cumplimiento de la normativa ambiental y bajo estrictas medidas de seguridad y cuidado por el medio ambiente.

El traslado desde el recinto de acopio SERVIMAR y desde la Refinería Bío Bío hasta el Puerto de Coronel implicó la utilización de 65 camiones tolva, cuyos conductores fueron capacitados previamente. El *petcoke* fue movilizado mediante dos embarques con destino a Italia.

Residuos de perforación exploración y producción 2012 OG 7

EXPLORACIÓN Y PRODUCCIÓN 2012	LODOS (m³)	RECORTES (TON)
E&P Magallanes	3.994	-
SIPETROL Argentina	5.892	2.163,1
Enap SIPEC	12.729	-



Cabo Negro, Enap Magallanes.

CUMPLIMIENTO LEGAL AMBIENTAL

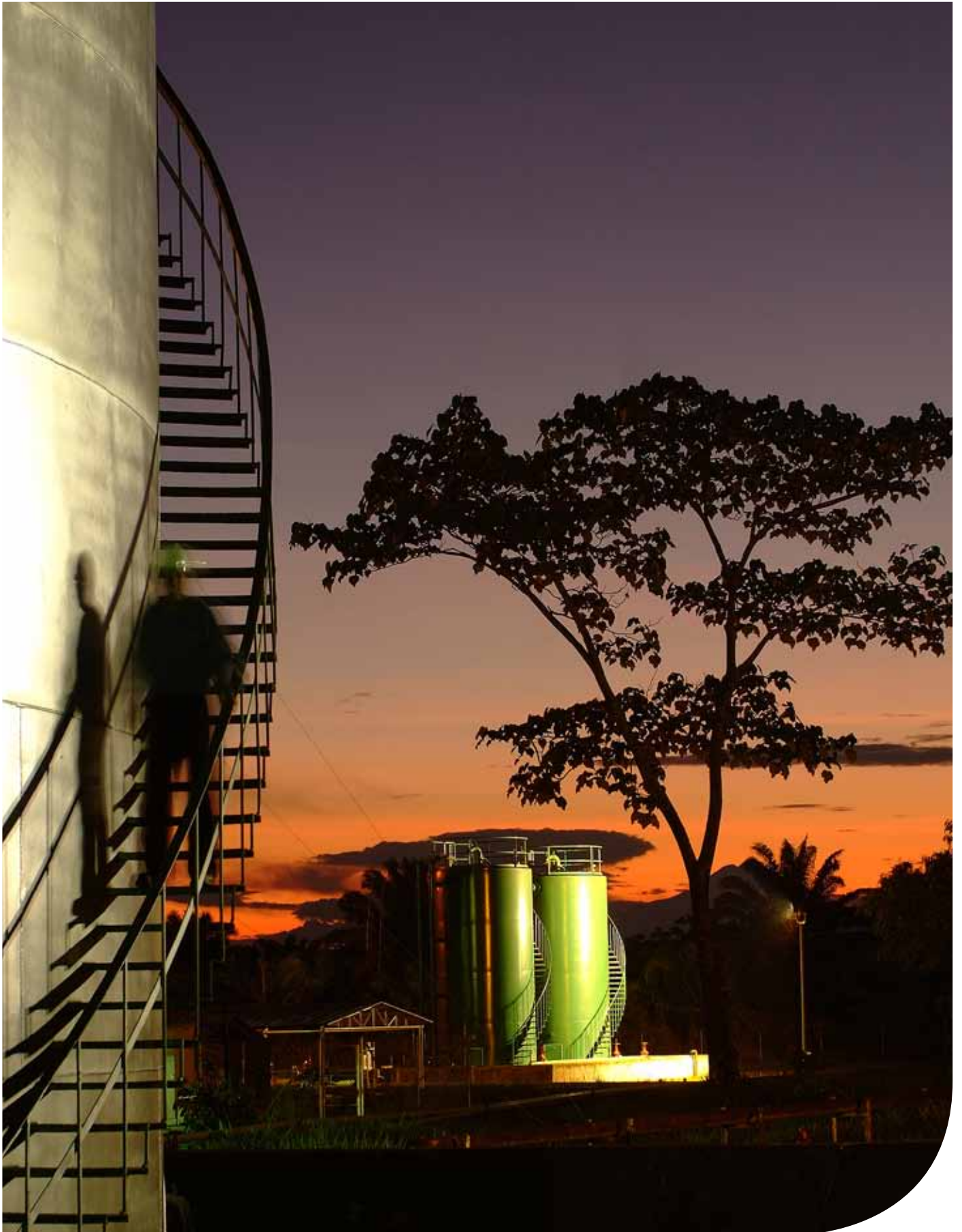
EN 28

Causas por incumplimiento ambiental terminadas en 2012 con compromisos financieros para ENAP

PARTES	ROL O N° CAUSA	TRIBUNAL O SEDE	MATERIA	DESCRIPCIÓN	COMPROMISO
REFINERIA ACONCAGUA					
Enap Refinerías S.A. con Fisco de Chile CDE (Consejo de Defensa del Estado de Chile).	C-4407-2010.	4° Juzgado Civil de Valparaíso.	Reclamo Judicial de Multa Administrativa.	Se encuentra petcoke en el Estero Campiche, que el viento habría transportado, entre otros, del patio de acopio del Puerto Ventanas S.A. La SEREMI de Salud Región de Valparaíso inició sumario sanitario 83/2010 contra Enap Refinerías S.A. en calidad de dueña del petcoke, que concluyó con la aplicación de multa. ERSa presentó recurso administrativo de reconsideración, que fue rechazado por la Autoridad de Salud y confirmado por Tribunal.	20 U.T.M.
Enap Refinerías S.A. con Fisco de Chile.	C-2788-2012	1° Civil de Viña del Mar.	Reclamo Judicial de Multa Administrativa.	Mediante Res. N° 177 de 02/11/2011, la Comisión de Evaluación Ambiental de la Región de Valparaíso sancionó a Enap Refinerías S.A. con una multa de 400 UTM por incumplimiento de la RCA N° 159 de 2003, que autorizó el "Complejo Industrial para aumentar la capacidad de la Refinería de Concón para producir Diesel y Gasolina". La multa fue rebajada a 250 UTM, al acogerse recurso de reposición administrativo, por Res. N° 96 de mayo de 2012, de la Comisión de Evaluación Ambiental.	250 U.T.M.
Superintendencia de Electricidad y Combustible contra Enap Refinerías S.A.	Resolución 362 de 2012	Superintendencia de Electricidad y Combustible.	Formulación de cargos por incumplimiento de normativa técnica.	Con posterioridad a movimiento sísmico en la zona, el 14 de abril de 2012 se produce filtración desde la base del tanque T-5044 con salida de producto IFO-180 al pretil en el Terminal Marítimo de Quintero. Se determinó no reclamar.	300 U.T.M.
SIPETROL ARGENTINA					
Prefectura Naval Argentina c/ Enap Sipetrol Argentina S.A.	08/09 - RGAL.	Prefectura Naval Argentina (PNA) Buenos Aires y Delegación Río Gallegos.	Sumario Administrativo por Infracción REGINAVE (Régimen de Navegación).	La PNA inició Sumario por infracción a la normativa de descargas al mar del REGINAVE, con motivo de derrame de hidrocarburos en la Plataforma Offshore AM3.	\$ 22.500 (equivalentes a U\$S 5.625).

Multas administrativas por incumplimiento de la normativa ambiental

ENTIDAD	MATERIA	FECHA OCURRENCIA/ NOTIFICACIÓN	RESOLUCION / SUMARIO	MULTA EN UTM
SEREMI de Salud de Magallanes	Se mantienen residuos peligrosos en sitio cuya autorización se encuentra vencida. Presentados descargos.	06-06-2011	Rol 112/2011	AMONESTACION
Servicio de Evaluación Ambiental (SEA) Magallanes	Infracción al considerando N° 3.4.7 de Resolución Exenta N° 55/2002 y Resolución Exenta N° 56/2002. Al sobrepasar los parámetros de las Plantas Laredo y Cabo Negro los límites de la Tabla 3 del DS 90/00.	10-09-2012	Resolución Exenta N° 178/2012	250



Enap SIPEC.

IMPACTOS AMBIENTALES DEL TRANSPORTE

EN 29

En ENAP, el transporte con fines logísticos se realiza por medios marítimos y terrestres, incluyendo los oleoductos.

El transporte marítimo es gestionado por el Departamento de Vetting, creado en 2011, cuyo primer objetivo fue incorporar a ENAP como miembro de la Oil Companies International Marine Forum (OCIMF), una asociación que promueve la operación segura y ambientalmente responsable de barcos petroleros, terminales de hidrocarburos y actividades *off shore*.

En 2012, las actividades logísticas de ENAP por vía marítima, comprendió la importación de crudos y productos mediante 230 naves, y la distribución de combustibles entre Arica y Punta Arenas, incluyendo Isla de Pascua, con 8 naves de cabotaje.

La movilización de productos combustibles a los distintos terminales terrestres de ENAP es de responsabilidad del Departamento de Transporte Terrestre, y comprende el transporte de *Petróleo Diesel, Fuels, Carbón de petróleo Coke, Gas Licuado Natural (GNL) y Gas Licuado a Presión (GLP)*. Las operaciones de transporte terrestre son realizadas por 9 empresas contratistas, que cuentan con flotas propias -camiones rígidos y semiremolques- con capacidades de entre 15 y 35 m³ y pesos de entre 20 y 27 toneladas.

Transporte Terrestre 2012

PRODUCTO TRANSPORTADO	VIAJES REALIZADOS	DISTANCIA RECORRIDA KMS.	VOLUMEN TRANSPORTADO	INCIDENTES
GNL	4.374	5.244.000	196.800 (m ³)	4
GLP Y Carbón Coke	12.191	1.843.000	317.600 (TNM)	3
Combustibles Líquidos	8.200	3.150.000	250.000 (m ³)	6

El transporte terrestre de combustibles es un área crítica en términos de riesgos para la salud, la seguridad y el medio ambiente. Mediante la gestión diaria de la Dirección de Transporte Terrestre, se mantiene el riesgo global a un nivel tan bajo como sea razonable (As Low As Reasonably Practicable, ALARP). Una serie de procedimientos norman las operaciones y procesos de las empresas transportistas, como ser, carga, traslado y descarga, etc.

El desempeño de seguridad en transporte terrestre de la flota se monitorea diaria y mensualmente. Cada empresa transportista cuenta con un plan de emergencias y mitigación. Los camiones cuentan con equipos que permiten controlar pequeños incidentes tales como, amagos de incendio, derrames y desperfectos del camión.

ENAP en Magallanes realizó el monitoreo de la recuperación de la cubierta vegetal en 11 proyectos de ductos y alrededor de 35 kilómetros, respondiendo a compromisos asumidos en las respectivas Resoluciones de Calificación Ambiental.



Camión Cisterna de ENAP.

GASTOS E INVERSIONES AMBIENTALES

EN 30

PROYECTO	DESCRIPCIÓN	31.12.2012 MUS\$	31.12.2011 MUS\$
Riles	Transporte aguas de reinyección Isla Tierra del Fuego	-	114
Normalización de Instalaciones	Manejo de aguas servidas Bahía Laredo	45	57
Gestión de Permisos ambientales	Gestión de permisos ambientales de proyectos	380	625
Proyecto pasivos ambientales	Remediación de fosas	83	40
Remediaciones ambientales	Trabajos ejecutados por Adm. de Isla y Continente	1.563	921
Manejo de Residuos	Contrato de retiro disposición de Riles y Respel.	117	536
Monitoreo de olores	Contratos de construcción, asesorías y equipos	-	145
Convenio ambiental 2008 - 2012: suelos	Contratos de construcción, asesorías y equipos	-	40
Convenio cooperación ambiental 2008 - 2012: calidad del aire	Contratos de construcción, asesorías y equipos	144	328
Servicios medioambiente	Asesorías	2	708
Diagnóstico sustancias peligrosas	Contratos de construcción, asesorías y equipos	9	12
Medición de HC canales de aguas lluvias	Contratos de construcción, asesorías y equipos	14	13
Evaluación cumplimiento resoluciones de calificación ambiental en Refinería Bío Bío y Aconcagua	Contratos de construcción, asesorías y equipos	205	255
Depreciación	Depreciación	169	170
Disposición residuos	Asesorías	2.292	887
Planta de ácido	Costos operacionales de la planta	497	498
Planta de azufre	Costos operacionales de la planta	15	73
Planta de azufre URA2	Costos operacionales de la planta	3.683	-
Planta Desulfurización de gasolina	Costos operacionales de la planta	4.859	4.716
Planta Desulfurización de diesel	Costos operacionales de la planta	970	167
Striper aguas ácidas (S.W.S.)	Costos operacionales de la planta	13	13
Tratamiento efluentes	Costos operacionales de la planta	711	706
Remediación pasivos ambientales	Mauro Davalos Cordero - Ecuador	1.237	1.030
Remediación pasivos ambientales	Paraíso Biguno Huachito Ecuador	1.144	1.274
Remediación pasivos ambientales	UTE Área Magallanes - Argentina	741	705
Remediación pasivos ambientales	Campamento Central Cañadón Perdido - Argentina	2.641	578
Remediación pasivos ambientales	Pampa del Castillo - Argentina	1.951	1.006
Remediación pasivos ambientales	UTE CAM2A Sur - Argentina	8	5
Remediación pasivos ambientales	Egipto	30	23
Implementación sistema gestión ambiental	Chile	400	250
TOTALES		23.924	15.895

RELACIÓN CON LAS COMUNIDADES

Compromiso de largo plazo con las comunidades vecinas

Establecer y mantener relaciones de confianza con las comunidades es un eje fundamental de la estrategia de sustentabilidad de ENAP. En su Política Corporativa de Sustentabilidad, el grupo empresarial asume el compromiso de mantener una convivencia armónica con las comunidades de los territorios en que se insertan sus operaciones, de contribuir a mejorar la calidad de vida y de impulsar el desarrollo local.

Alineada con esta declaración, en 2012 ENAP creó un área especializada responsable de la gestión de relacionamiento con las Comunidades, la que forma parte de la Gerencia de HSEC.

La nueva unidad ha establecido lineamientos claros respecto de la relación de la empresa con sus vecinos, para “establecer y mantener relaciones de confianza y de beneficio mutuo”, así como “buscar oportunidades para la creación de valor compartido”.

En el marco de su política de buena vecindad, se han impulsado nuevas instancias de diálogo y una gestión basada en la construcción de relaciones de confianza.

El diálogo y la respuesta permanente a las consultas de la ciudadanía permiten capturar de manera efectiva, las inquietudes y necesidades de las comunidades vecinas. Lo anterior ha dado lugar a programas y planes de relacionamiento en las nuestras operaciones, que buscan fortalecer la confianza y establecer relaciones armónicas, con una visión de largo plazo.

ENAP espera ser reconocida como una empresa que se distingue por un manejo responsable de sus operaciones y por promover acciones que contribuyan al desarrollo y mejoramiento de la calidad de vida de las comunidades vecinas.

Participación de las comunidades

GRI 4.1 - SO 1

Para conocer y responder a los intereses y expectativas de las comunidades, ENAP participa en las mesas tripartitas de Refinerías Aconcagua y Refinerías Bío Bío. En Magallanes, promueve una política de buen vecino a través de la oficina de Asuntos Ganaderos.



Ricardo Cruzat, Gerente General de ENAP (al centro) durante la entrega de mil árboles a la comunidad de Hualpén.

Instancias Formales de Participación



MESA TRIPARTITA MEDIOAMBIENTAL REFINERÍA ACONCAGUA

En 2012, la Mesa Tripartita Medioambiental de la Refinería Aconcagua cumplió nueve años de funcionamiento, consolidando la confianza entre la empresa, la autoridad comunal y la unión comunal de juntas de vecinos de Concón.

La Mesa Tripartita permite a la comunidad contar con un espacio formal donde plantear directamente sus dudas, reclamos, y observaciones con respecto al tema ambiental. Por su parte, la empresa tiene la oportunidad de conocer las principales inquietudes y demandas.

Las actividades más importantes en 2012 fueron las siguientes:

- Entrega de información del Proyecto "Central a Gas Natural Aconcagua",
- Entrega de resultados de la Medición de Olores por medio de Olfatometría
- Incorporación de la Red de Monitoreo de la Calidad del Aire de Concón en el portal del Sistema de Información Nacional de Calidad del Aire (SINCA)
- Capacitación a los dirigentes vecinales para ingresar en forma expedita e interpretar los datos que entrega el SINCA.



MESA TRIPARTITA MEDIOAMBIENTAL REFINERÍA BÍO BÍO

Funciona de manera ininterrumpida desde 1997. Está conformada por la Municipalidad de Hualpén, representada por las direcciones de Medio Ambiente y de Salud; las empresas Petroquim, Petropower y Refinería Bío Bío; y los dirigentes vecinales del Sector 4 de Hualpén, que incluye las poblaciones El Triángulo, Villa El Triángulo, Nueva el Triángulo, 18 de septiembre 1 y 2, Osvaldo Muñoz Carrasco, Esfuerzo Unido, Patricio Aylwin e Irene Frei.

Una segunda mesa se formó a fines de 2012 e integra a las empresas Refinería Bío Bío, Petropower, Petroquim, el municipio de Hualpén y dirigentes vecinales, representantes de las Juntas de Vecinos El Triángulo, Villa El Triángulo, Nueva El Triángulo, Bernardo O' Higgins, 18 de Septiembre y Esfuerzo Unido.

El objetivo de estas mesas es generar una instancia de diálogo bidireccional para abordar temáticas de tipo ambiental y de seguridad que afectan y/o preocupan a los vecinos.

Ejemplo de acciones concretas consensuadas en estas mesas son la implementación de camionetas de seguridad en Hualpén, cursos de capacitación en beneficio de vecinos y vecinas y reuniones en el Centro de Educación e Información Ambiental (CEIA), que tiene como objetivo mejorar la comunicación entre las autoridades de la Municipalidad de Hualpén, la empresa y la Comunidad, instancia para informar y educar a la comunidad vecina, en relación con los procesos productivos de la Refinería, su gestión y efectos medio ambientales y de seguridad.



UNIDAD DE ASUNTOS GANADEROS ENAP MAGALLANES

Creada en 2007, la Unidad tiene como objetivo mantener relaciones armónicas y de buenos vecinos con los ganaderos de la Región de Magallanes, principalmente con los dueños de los terrenos en que ENAP opera. Un objetivo es obtener autorizaciones de paso y de servidumbre de los ganaderos, en los tiempos previstos para desarrollar las actividades hidrocarburíferas.

Desarrolla procesos de diálogo para profundizar las relaciones de buenos vecinos y gestionar los riesgos

de impactos ambientales y sociales asociados a las actividades desarrolladas por la empresa en el área de influencia.

En el año 2012 la negociación con ganaderos de la zona permitió perforar 9 pozos, construir colectores, caminos y formalizar autorizaciones para realizar actividades de reparación de pozos y ductos.



MESA REGIONAL DE DIFUSIÓN DE EFICIENCIA ENERGÉTICA

Desde el 2012 que ENAP Magallanes participa en la Mesa Regional de Eficiencia Energética, comisión coordinadora para desarrollar una campaña de eficiencia energética y difusión de energías renovables para la región. Esta instancia tuvo como objetivo educar y sensibilizar a la población sobre el cuidado, el uso eficiente y ahorro de la energía. La SEREMIA de Energía de Magallanes

convocó a diversos organismos y empresas públicas y privadas a participar de este comité que logró grandes avances en el tema de Eficiencia Energética. En este marco, se desarrolló, entre varias iniciativas, la Primera Feria Regional de Eficiencia Energética, impulsada y desarrollada por ENAP.

Gestión de impactos en las comunidades locales

SO 9 - SO 10

Las actividades y operaciones hidrocarburíferas, por su naturaleza y características, son consideradas potencialmente molestas y contaminantes, motivo por el cual los procesos para la obtención de los permisos ambientales requeridos para operar, aseguran una serie de medidas de mitigación y de compensación, que buscan neutralizar los eventuales impactos negativos en el entorno natural y social.

De este modo, el foco primordial de la gestión de ENAP es asegurar que las operaciones se enmarquen en criterios de responsabilidad ambiental, que cumplan estrictamente con la normativa aplicable y que se implementen las medidas de mitigación y las acciones compensatorias comprometidas con las comunidades y la autoridad.

OG 11 - OG 12

Las actividades de la empresa en 2012 no implicaron casos de reasentamiento involuntario. No obstante, vecinos de las poblaciones Villa El triángulo y Nueva El Triángulo de la Refinería de Bío Bío, han realizado gestiones para solicitar su relocalización, señalando que durante años se encuentran expuestos a malos olores y agentes contaminantes. ENAP ha ofrecido instancias permanentes de diálogo para escuchar y dar respuesta a las inquietudes de la comunidad, al tiempo de mantenerla informado respecto a los avances en el cumplimiento del plan de mitigación comprometido con la autoridad sanitaria.

OG 9 - HR 9

Las operaciones de ENAP no se emplazan en territorios con presencia de comunidades indígenas, ni existen pueblos originarios en zonas adyacentes o afectadas por las actividades de ENAP. Por lo anterior, no se producen incidentes relacionados con violaciones de los derechos de los indígenas.

SO 1

En relación a impactos no previstos o en respuesta a solicitudes de la comunidad local, ENAP desarrolla una serie de acciones que permiten el monitoreo participativo, la mitigación de impactos reales o percibidos, o la compensación, mediante acciones como las que se señalan a continuación.

• Medición de olores por “olfatometría”

Para determinar la percepción y presencia de olores en Concón por medio de olfatometría, Refinería Aconcagua implementó un sistema de medición en base a encuestas a vecinos del sector Concón antiguo, correspondientes a las

unidades Balneario, Los Romeros, Las Gaviotas, Población ENAP, Los Troncos, Nueva Concón y Los Tres Esfuerzos. Un 97% de los vecinos declaró no tener problemas de olores.

• Monitoreo de calidad del aire en línea

En 2012, Refinería Aconcagua puso a disposición de la comunidad información en línea de la calidad del aire en la comuna de Concón, a través del Sistema de Información Nacional de Calidad del Aire (SINCA) del Ministerio de Medio Ambiente (<http://sinca.mma.gob.cl/>).

ENAP cuenta con cuatro estaciones de monitoreo: dos en el área urbana de Concón y dos en las zonas rurales de Colmo y Las Gaviotas. Los parámetros medidos son calidad del aire y meteorología.

• Plantación de árboles a la comunidad de Hualpén

Cumpliendo el compromiso suscrito con la comunidad de Hualpén en la Mesa Tripartita, Refinería Bío Bío plantó mil especies de Ciprés de Monterrey y Aromo Australiano. El objetivo fue mejorar el cerco perimetral que delimita el recinto de la refinería de las poblaciones contiguas, impactando positivamente la calidad del aire de todo el sector. La plantación de árboles cubre una superficie de más de seis mil metros cuadrados.

• Centro de Rehabilitación, Tratamiento y Liberación de Especies de Ave y Fauna Marinas en Riesgo de Extinción

ENAP aportó 276 millones de pesos para la construcción de un Centro de Rehabilitación, Tratamiento y Liberación de Especies de Ave y Fauna Marinas en Riesgo de Extinción, único de su tipo en el país, en la comuna de Talcahuano.

Las instalaciones operarán como un Centro de Atención Transitorio. Cuentan con un volario; una sala de curaciones, una sala para limpieza, otra de recepción, lavado de animales y curaciones (entre otros); y finalmente un sector de jaula consistente en cinco piscinas para cuidado aves y mamíferos marinos.

El centro está localizado en terrenos del Comité Nacional Pro Defensa de la Fauna y Flora, CODEFF, e incluye instalaciones, áreas verdes, senderos y estacionamiento.

• Implementos de Seguridad Para Hualpén

Como parte de los compromisos suscritos por Refinería Bío Bío con el municipio y vecinos de la comuna de Hualpén en la Mesa Tripartita, implementó con equipos de comunicaciones y de seguridad a 5 camionetas destinadas a mejorar la comunicación y la coordinación con los vecinos en situaciones de contingencia, tales como desastres naturales, ambientales o emergencias químicas.

Recursos judiciales de carácter socioambiental

OG 10 - OG 11

Un grupo de vecinos del sector El Triángulo de la comuna de Hualpén interpuso, el 19 de julio de 2012, un recurso de protección ante la Corte de Apelaciones de Concepción, a raíz de dos eventos de malos olores provenientes de la Refinería Bío Bío, percibidos los días 20 de junio y 01 de julio del mismo año.

En fallo emitido en noviembre de 2012, la Corte de Apelaciones de Concepción condenó a ERSa al pago de dos multas por contaminar el ambiente: una por 800 UTM y otra por 500 UTM, disponiendo además tomar medidas de mitigación que imposibiliten nuevos episodios de malos olores.

El fallo estableció que el sistema de neutralización o mitigación de olores de la planta de tratamientos de Riles de la empresa Enap Refinerías S.A., presentó fallas y que no se encontraba operando el día 3 de julio del año en curso, no existiendo registro de consumo ni operación de dicho sistema entre los días 20 de junio y 1 de julio de 2012, y que tampoco habría estado operativo el día de 2 julio del mismo año.

La Corte otorgó un plazo de seis meses para que ENAP contrate a una empresa especializada externa, para llevar a cabo una auditoría ambiental a todas las áreas y unidades de almacenamiento de insumos, materias primas y productos; como asimismo de los procesos y sistemas de tratamientos de efluentes, con el objetivo de detectar y ubicar los puntos críticos de emisión de malos olores; y, por ende, recomendar soluciones tecnológicas.

Un segundo recurso de protección en contra de Enap Refinerías S.A. y el Servicio de Evaluación Ambiental del Biobío fue presentado por vecinos de Coronel, por el traslado de 50 mil toneladas de petcoke para su acopio y posterior embarque en ese puerto. Los recurrentes consideraron que el petcoke era altamente contaminante, y solicitaron se dejara sin efecto la Resolución Exenta N° 133, de fecha 01.06.2012, que calificó favorablemente el proyecto de "Diversificación de usos de Petcoke en Refinería Bío Bío". La Corte de Apelaciones de Concepción rechazó el recurso con fecha 30 de enero de 2013.



Fiesta de Navidad para la comunidad en Refinería Bío Bío.

Inversión Social

SO 1

En forma voluntaria y adicional a cumplir sus compromisos de mitigación y de compensación, mediante la inversión social ENAP desarrolla una serie de actividades y programas destinados a mejorar la calidad de vida de las comunidades y a promover el desarrollo local.

Inversión Social de ENAP en las comunidades

UNIDAD DE NEGOCIOS	CONCEPTO	MONTO
Refinería Aconcagua	Casa Abierta	22.000.000
	Capacitación (*)	70.000.000
	Programa de Nivelación Escolar para Contratistas	8.300.000
Subtotal Aconcagua		100.300.000
Refinería Bío Bío	Capacitación (*)	354.000.000
	Programa deportivo en Hualpén	39.000.000
Subtotal Refinería Bío Bío		393.000.000
Enap Magallanes	Capacitación (*)	33.000.000
Subtotal Enap Magallanes		33.000.000
TOTAL		526.300.000

(*) Fondos SENCE.

PROGRAMAS CON LA COMUNIDAD REFINERÍA ACONCAGUA

S01

Casa Abierta

Casa Abierta es una iniciativa de Responsabilidad Social que Refinería Aconcagua desarrolla en Concón desde noviembre de 2005, respaldando la participación y acceso de la comunidad a programas socio-culturales en este espacio administrado por una Corporación sin fines de lucro.

Esta instancia, es gestionada por un Consejo de Administración integrado por tres personas designados por el Gerente de la Refinería, que sesiona una vez por semana, de acuerdo a su reglamento interno que fue aprobado el año 2012.

Actividades Casa Abierta 2012

ACTIVIDADES 2012	MUJERES	HOMBRES	TOTAL PARTICIPANTES	DETALLE
Talleres	318	119	437	Teatro (2), Yoga (2), Vitrofundición (2), Guitarra (2), Arte niños, Danza moderna, Jazz, Literatura, Preballet, Capoeira (3)
Casa Abierta en su Barrio	52	3	55	Teatro Infantil en Junta de Vecinos los Tres Esfuerzos (5-13 años). Baile Entretenido en Junta de Vecinos los Tres Esfuerzos y Los Trocos (30-60 años).
Infocentro	94	16	110	Cursos de Computación: 3 de nivel avanzado y 7 de alfabetización digital.
Cine	-	-	566	Ciclo de Cine de Casa Abierta ENAP.
Conectividad a Internet	6.289 Prestaciones			Grupo etario: niños, jóvenes, adultos y adultos mayores.
Solicitudes de espacio en Casa Abierta	79 solicitudes			Solicitudes para reuniones, talleres, charlas, capacitaciones, seminarios, ensayos de obras, entre otros.



LORENA SAAVEDRA GODOY
Profesora Taller Vitrofundición
Casa Abierta de ENAP

A través de Casa Abierta, ENAP hace un gran aporte a la comunidad de Concón. No cualquier empresa invierte en el desarrollo de sus vecinos. Por ello, les digo a mis alumnas y alumnos que aprovechen las oportunidades que acá tienen, de acceder a la cultura, talleres y exposiciones de arte, así como de desarrollar sus propios emprendimientos, con lo que aquí pueden aprender.

En el caso de vitrofundición, estoy muy contenta con esta experiencia, porque veo a las personas motivadas, con ganas de aprender. Las he visto llegar el primer día, sin saber nada y con miedo de trabajar el vidrio, y luego ellas mismas se asombran a ver sus progresos. Algunos incluso se han atrevido a emprender este oficio, vendiendo sus creaciones y aportando dinero a sus hogares. Uno se da cuenta que no solo se trata de enseñarles técnicas. Se trata de ayudar a la gente. Acá encuentran una terapia, un grupo que las acoge y mejoran su autoestima.

También me gusta mucho que Casa Abierta recibe a todos por igual. Acá todas las personas pertenecen a diversas realidades socioeconómicas, pero en los talleres son todas iguales.





NOLBERTO DÍAZ SÁNCHEZ,
PRESIDENTE SINDICATO DE
TRABAJADORES REFINERIA ACONCAGUA
PRESIDENTE CASA ABIERTA

Hoy, Casa Abierta es un conjunto de iniciativas de ENAP en la línea de hacer llegar más cultura, arte y promoción de los derechos humanos a las personas. Es un proyecto que nos llena de orgullo como empresa y que nos ha permitido entregar múltiples servicios y prestaciones a las familias de menos recursos, sobre todo en periodos de crisis económica, y a talleres a los que normalmente no tienen posibilidades de acceder, como clases de música, pintura, cine, alfabetización digital, danza, entre otros, a través de las cuales se promueve el respeto a los derechos de las personas.

Casa Abierta se ha transformado en un importante vínculo de ENAP con la comunidad. Hemos logrado consolidar un espacio destinado a los ciudadanos, un espacio que la ciudadanía ha hecho propio, quienes no sólo tienen acceso gratuito a todas sus actividades, sino que también realizan en sus salones muchas actividades propias, supliendo de esta manera la carencia de salones de eventos en la comuna. También ha sido un espacio donde los artistas de la región y la comuna, especialmente emergentes, den a conocer su propuesta artística.

Creo que lo que la ENAP hizo era cumplir con su deber ser. Estamos arraigados en la comuna de Concón y la voluntad de esto fue sobre la base de haber detectado la necesidad en muchas familias, particularmente de escasos recursos, que no tenían acceso a una serie de bienes culturales y sociales. Entre los beneficiarios de Casa Abierta hay personas que no tienen los medios económicos para acceder a talleres, cine, arte y música. También hay muchas personas de la tercera edad, discapacitadas y jefas de hogar o estudiantes que han aprendido, por ejemplo, a usar un computador en el Infocentro. Creo que hemos aportado a la calidad de vida de mucha gente y queremos seguir haciéndolo, incluso aumentando los cupos en los cursos en el futuro.



RAIZA MUÑOZ POBLETE,
11 AÑOS DE EDAD
ALUMNA DE TALLER DE TEATRO DE LA
JUNTA DE VECINOS "LOS TRES ESFUERZOS"

Participo en el taller de teatro desde 2011. Para mí ha sido una experiencia muy positiva porque me ha ayudado en los estudios y me ha servido para mejorar mi memoria y desarrollar mi personalidad, antes era muy tímida. Además, como el taller se realiza los días sábados, me queda la semana libre para estudiar. Incluso he mejorado las notas en el colegio.

Considero muy bueno que una empresa como ENAP y Casa Abierta hagan estos talleres para los vecinos de Concón. Aquí los niños eran muy tímidos cuando partió el taller y ahora todos sacan la voz.



Taller de danza en Casa Abierta ENAP.

Programa de Becas Laborales

En Enap Aconcagua, el Programa de Becas Laborales es una de las iniciativas más importantes de vinculación con el entorno. En 2012 la refinería destinó más 70 millones de pesos, financiado mediante uso de la franquicia tributaria de SENCE. El objetivo es desarrollar competencias laborales y mejorar la empleabilidad de 135 vecinos de las comunidades de Concón, Puchuncaví y Quintero.

El grupo objetivo se amplió a dirigentes y líderes vecinales, debido a la importancia del rol que desempeñan en las comunidades.

Entre los talleres desarrollados están:

- Cursos de Técnicas de negociación para dirigentes y líderes comunitarios y operación de maquinaria pesada con licencia clase D en Concón.
- Cursos de Higiene y Manipulación de alimentos, y un programa de desarrollo para dirigentes y líderes comunitarios que contempló 3 áreas: Liderazgo y Comunicación Efectiva, Diálogo Social y Técnicas de Negociación en Quintero.
- Cursos de Cuidado del Adulto Mayor y Primeros Auxilios y un programa de desarrollo para dirigentes y líderes comunitarios que incluye temas de Liderazgo y Comunicación Efectiva, Diálogo Social y Técnicas de Negociación en Puchuncaví.

Programa de Nivelación Escolar para Contratistas

Una de las acciones más valoradas por la Comunidad interna de ENAP es el Programa de nivelación escolar para Contratistas, plan impulsado desde hace cinco años, mediante la alianza formada entre ENAP, el Sindicato de Trabajadores de Refinería Aconcagua y la Escuela San Luis de Valparaíso. En Durante su desarrollo, este plan ya ha permitido a 100 trabajadores completar su Enseñanza Media. El 2012 se graduaron de Enseñanza Media 26 alumnos, entre ellos, trabajadores contratistas y familiares, gracias a este plan especial.

Olimpiada N° 30, Club Deportivo

Una de las iniciativas de Refinería Aconcagua más valoradas por la comunidad es la realización de las Olimpiadas Deportivas del Club Deportivo.

En la trigésima versión que se desarrolló en 2012 participaron 500 menores de once establecimientos municipalizados de las comunas vecinas. Los estudiantes compitieron en fútbol, futbolito damas, básquetbol damas, atletismo, gimnasia aeróbica y tenis. También hubo pintura y muestras folclóricas.

Esta es una de las iniciativas de Responsabilidad Social Empresarial de Refinería Aconcagua más valoradas por la comunidad, y que permitió en 2012 la participación de 500 estudiantes, de 10 a 12 años de edad, de 11 establecimientos municipalizados de las comunas donde la Refinería tiene presencia. El primer lugar lo obtuvo el Colegio Irma Salas de Concón.



Refinería Bío Bío.

PROGRAMAS CON LA COMUNIDAD REFINERÍA BÍO BÍO

S01

Plan de Capacitación

Refinería Bío Bío continuó en 2012 el Plan de Capacitación con franquicia SENCE, orientado a mejorar competencias laborales en las comunidades de Hualpén, Talcahuano y diversas caletas de la bahía de San Vicente. Durante el año gestionó el desarrollo de 31 cursos, beneficiando a 670.

Se completaron 77 mil horas de capacitación, por un monto de 355 millones de pesos, en oficios como soldadura al arco, operadores de grúa horquillas y retroexcavadoras, construcción en Metalcon, buzo mariscador intermedio y gestión empresarial, entre otros.

Por segundo año consecutivo, la refinería se vinculó con el programa desarrollado por Prodemu entregando capacitaciones en temáticas como administración de bodegas, mucamas, maestras de cocinas, y atención de cajas.

ENAP también apoyó en capacitación, a ex trabajadores de la empresa Arauco, provenientes de Quillón y de localidades cercanas, que sufrieron la pérdida de su fuente laboral producto del gigantesco incendio que afectó la planta de Nueva Aldea a principios del año 2012.

Los cursos fueron previamente definidos por los organismos involucrados: Oficinas de Intermediación laboral, (Omil) de

Talcahuano y Hualpén, Prodemu; Paneles Arauco y Mesas de Trabajo de Hualpén, considerando el interés de los destinatarios finales y la utilidad de los mismos.



Paola Velásquez (al centro) Gerente de Recursos Humanos de Enap Refinerías, recibió el premio RSE que entregó el Sence a Refinería Bío Bío.

SUSANA MELO ZOÑEZ
(BENEFICIARIA DE CURSO SENCE
Y MONITORA DE PROGRAMAS
DEPORTIVOS DE NIÑOS)

Susana Melo tiene 36 años y vive junto a sus tres hijos en la Población Patricio Aylwin de Hualpén. Ella ha participado en dos cursos de capacitación de ENAP, financiados con la franquicia SENCE, y además, es monitora de los programas deportivos.

“He participado de los cursos para el cuidado del adulto mayor y el de conducción, los cuales me han parecido muy interesantes y útiles. El primero me ha ayudado mucho, pues mis papás son viejitos, mi mamá es discapacitada y todo lo que aprendí, me ha servido mucho para poder cuidarlos a ellos. Hace 4 años que participo como monitora y me parece excelente que la refinería de este espacio, pues los niños que nosotros traemos no tienen ningún apoyo y esto



les ayuda para que compartan con otros niños que son de su misma edad y de otras poblaciones, es positivo. Mis tres hijos han participado de los programas, aunque la mayor ya no. Mis hijos, Francisca e Ignacio, me acompañan todas las semanas y somos muy unidos”.

Programas Deportivos

Como parte de los programas sociales acordados en la Mesa tripartita, Refinería Bío Bío desarrolló entre marzo y diciembre de 2012, dos programas deportivo – recreativos, dirigidos a niños y a adultos mayores de Hualpén.

El primero benefició a 200 menores en riesgo social, de entre 7 y 12 años, quienes participaron en talleres deportivos de fútbol, vóley y gimnasia aeróbica que se realizaron los días sábado en instalaciones del Club Deportivo Enap Bío Bío.

El segundo benefició a adultos mayores, en la que se desarrollaron contenidos asociados a la psicomotricidad, movilidad articular, trabajo de respiración y baile para incrementar la capacidad cardíaca. El objetivo del programa es mejorar la autoestima y motivar las prácticas deportivas en este estrato.

Campeonato Zona Sur de Atletismo Master de Chile

La Rama de Atletismo del Club Deportivo Enap Bío Bío, con el apoyo de entidades públicas y privadas, entre ellas Refinería Bío Bío y el Sindicato de Trabajadores Enap Petrox

organizó la vigésimo octava versión del Campeonato de Atletismo Master de Chile: Pista, Campo y Cross Country, que se realizó en marzo de 2012.

Más de doscientos atletas master y premaster, con edades de 30 a 90 años, pertenecientes a clubes afiliados a la Federación de Atletismo Master de Chile, Femachi, y provenientes de Curicó a Punta Arenas, participaron en el campeonato, que se desarrolló principalmente en el Estadio Municipal de Concepción.

Corrida Enap Refinería Bío Bío

Unas 500 personas, entre deportistas y espectadores, se reunieron el 01 de mayo, en la Decimocuarta Corrida de Trabajadoras y Trabajadores “Enap Refinería Bío Bío” 2012, que se desarrolló en la comuna de Hualpén, organizada por el Club Deportivo de ENAP, junto al Sindicato de Trabajadores Enap Petrox. La competencia consideró una extensión de 13 kilómetros que compitieron en 5 categorías por edades, tanto para damas como para varones y que se inició y culminó en el ingreso de la Refinería en Hualpén.

ÁGEDA ROMERO DÍAZ, A SUS 65 AÑOS
(ASISTE A TALLERES DEPORTIVOS DE
ADULTOS MAYORES DE REFINERÍA BÍO BÍO)

Es secretaria del grupo de adultos mayores Sor Teresa de los Andes y vive en la población Perla del Biobío de la comuna de Hualpén. Desde hace 6 años participa, junto a su marido Carlos Mardones, en los talleres de gimnasia que semanalmente realiza Refinería Bío Bío en instalaciones del Club Deportivo de la empresa.

“Me parece fabuloso que se realicen este tipo de actividades que nos ayuda muchísimo, porque un día de la semana uno sale de la casa a algo nuevo, algo bonito para los adultos mayores. Es raro que haya programas de una empresa destinada a nosotros, por eso es que mucha gente se admira cuando uno cuenta afuera que ENAP nos da un beneficio de ir a hacer gimnasia y que se preocupa del adulto mayor”.



FRANCISCA MUÑOZ MELO,
(BENEFICIARIA PROGRAMAS
DEPORTIVOS REFINERÍA BÍO BÍO)

Francisca tiene 12 años, cursa sexto básico en el colegio Alonkura de Hualpén y vive en la Población Patricio Aylwin. No se pierde cada sábado los programas deportivos, en especial, porque están sus mejores amigas y asiste su hermano menor con su mamá, que es monitora.

“Me parece muy entretenido venir acá porque nos distraemos, me gusta reunirme con mis amigas, hacemos voleibol, gimnasia rítmica y los niños, futbol, pero a mí me gusta más el voleibol. El ambiente es divertido, me gusta mucho. Comparto con mi mamá y con mi hermanito un rato.

Me parece muy bueno que la Refinería nos apoye. Después que terminamos el deporte, nos dan un yogurt, una leche, o una manzana, o alguna cosa nutritiva para recuperar energías”.



Corrida ENAP Bío Bío



CÉSAR MATAMALA QUIERO
(DIRECTOR ESCUELA
REPÚBLICA DEL PERÚ).

César Matamala Quiero, es desde hace 5 años Director de la Escuela Básica República del Perú, establecimiento que con casi 400 alumnos funciona en la población el Triángulo de Hualpén, a pocos metros de la Refinería Bío Bío.

“Mi gestión ha estado siempre en función de buscar el mejoramiento de la calidad del proceso educativo y para eso he tenido la suerte de contar con el apoyo de dos empresas que están ligadas a nosotros, una de ellas es Enap Refinerías Bío Bío.

Creo que la empresa a lo largo del tiempo, a través de distintas personas y divisiones, ha estado atendiendo las demandas de la escuela en diferentes temas. Agradecemos estas atenciones que, para los niños que aquí tenemos, son grandes oportunidades. Hay alumnos nuestros que participan en clubes deportivos y que van al gimnasio de la empresa y ellos nos cuentan lo que la refinería hace por ellos. Cualquier cosa que hagan por mis niños para mi es algo que debiera ser agradecido y es lo que de alguna manera, a mi juicio, constituye la responsabilidad social”.



PATRICIA RIQUELME CAYUÁN
(MONITORA DE LOS PROGRAMAS
DEPORTIVOS DE REFINERÍA BÍO BÍO).

La historia de Patricia Riquelme es sorprendente. El haber vivido en una mediagua, sin agua potable ni luz, no fue un impedimento para surgir en la vida. Estudió contabilidad y hoy, con 46 años, una hija y una nieta, está por terminar la carrera universitaria de derecho, lo cual no le ha impedido cumplir su décimo año como monitora de los programas deportivos financiados por la Refinería.

“Vivo en la Población Osvaldo Muñoz Carrasco, donde he sido dirigente social desde hace muchos años y conozco la realidad. Los niños que nosotros traemos, que son niños pobres, en riesgo social, necesitan actividades recreativas que les enseñen modos de conducta y de comportamiento. A muchos de ellos, les cuesta poder integrarse y con estos programas, se sienten más libres y aprender a socializar con niños de otras poblaciones, lo cual les ayuda en su desarrollo como personas. De hecho, podemos decir que de aquí han salido niños que hoy son profesionales y eso nos enorgullece mucho, como monitores”.

PROGRAMAS CON LA COMUNIDAD ENAP MAGALLANES

S01

Capacitaciones en Magallanes

Enap Magallanes capacitó y certificó a 101 personas de Puerto Natales y Punta Arenas - 15 de ellas integrantes de la Agrupación de Amigos de los Ciegos, AGACI, de Punta Arenas- luego de aprobar los cursos de guardias de seguridad OS-10; OMI, requerido por la Organización Marítima Internacional y curso de Técnicas de Masofilaxia.

El programa implicó 500 horas de capacitación con un aporte de aproximadamente 33 millones de pesos.

Área Educativa

ENAP desarrolla a nivel nacional un plan de visitas de estudiantes de universidades, institutos y colegios provenientes de diversos puntos de la región y del país las operaciones en Magallanes.

El objetivo del programa es que los estudiantes visiten las instalaciones de la empresa con objetivo de conocer e interiorizarse del trabajo y las actividades que desarrolla la ENAP en la zona. El gran interés que despierta en la comunidad la industria de los hidrocarburos, permite compartir información técnica e histórica con profesores, académicos y estudiantes.



**LUIS TRIÑANES, NO VIDENTE
BENEFICIADO CON CURSO
DE MASOFILAXIA, A TRAVÉS
DE EXCEDENTES PARA CAPACITACIÓN
DE FRANQUICIAS TRIBUTARIAS.**

“Esto es un relevante incentivo que permite, gracias a empresas como ENAP, llegar con flexibilidad a sectores y nichos sociales específicos como a quienes tenemos discapacidad visual. Eso nos abre nuevas y mejores oportunidades en el ámbito laboral y he visto cómo mis compañeros se han motivado e incentivado para ejercer este oficio de forma activa”.

“Esta capacitación ha sido inédita y nos hemos sentido muy motivados para trabajar e integrarnos al mundo laboral en esta área. Ahora estamos pensando participar en una segunda etapa donde podremos conocer temas de marketing y poder llegar a potenciales usuarios. En cuanto a lo técnico fue un profesional del área y también discapacitado quien fue muy cercano, adecuando la enseñanza acorde a nosotros que tenemos discapacidad visual. Nos proporcionó material, conocimientos y práctica relevante”.

“Agradezco esta oportunidad desde el punto de vista personal y en nombre de todos quienes podrán desarrollarse en la masofilaxia”.

ARTURO GODOY, DIRECTOR DEL LICEO POLITÉCNICO LUIS CRUZ MARTÍNEZ DE PUERTO NATALES VISITÓ JUNTO A 30 ESTUDIANTE Y PROFESORES DE LA ESPECIALIDAD ESTRUCTURAS METÁLICAS, LAS INSTALACIONES DEL COMPLEJO LAREDO.

“Como Director, estoy muy agradecido de la posibilidad que proporciona ENAP a través de estas actividades. La visita ha sido muy fructífera, muy provechosa. Creo que para los jóvenes conocer nuevas tecnologías y conocer cómo funciona lo que es ENAP, creo que va a ser una experiencia muy interesante. Ellos por supuesto después sacarán sus propias conclusiones y cuando lleguemos y evaluemos la visita ojalá

les haya sido muy significativa. Para nosotros ha sido muy provechosa, muy buena la atención, la planificación de las actividades muy bien elaboradas. Nosotros agradecemos, de mi parte y con los profesores que vinimos, esta atención que tuvieron para con nosotros”.

Camilo Catalán, estudiante de 4° Medio “A”

“La visita a las instalaciones de Enap Magallanes fue muy motivante. Estoy muy agradecido de todos por esta experiencia en nuestro último año para nuestros compañeros y alumnos de nuestro Liceo”.

Para la estudiante de 3° Medio “A”, Luisa Guerrero, esta actividad resultó una experiencia muy gratificante “nunca pensé venir acá, es interesante porque uno aprende más”.



Estudiantes magallánicos en Complejo Laredo, Punta Arenas.

PROGRAMAS CON LA COMUNIDAD ENAP SIPEC ECUADOR

S01

Las relaciones con las Comunidades en Ecuador, tienen por finalidad establecer y consolidar relaciones de cordialidad, respeto y cooperación mutua con los pobladores del área de influencia directa, a través de la participación en los procesos de desarrollo sustentable de la comunidad.

Se ha desarrollado un trabajo sistemático con pescadores artesanales y se han llevado a cabo proyectos de Sísmica 3D en el área de INTRACAMPOS.

ENAP Ecuador ha desarrollado un Plan de Comunidades que incluye programas sociales focalizados en los ejes Salud, Educación y Desarrollo y Fortalecimiento Comunitario con una inversión en el período 2012 de US\$ 821.582, según detalle:

EJE	ACCIONES PARA CAMPOS PBH Y MDC	US\$
Salud	Servicio Profesional y Logística, Odontólogo e insumos, Medicinas, Infraestructura, Logística, Cursos Especiales.	168.600
Educación	Infraestructura, Capacitación, buseta escolar, Equipo/Mobiliario, Material didáctico, Becas.	256.250
Desarrollo y fortalecimiento comunitario	Proyecto agroforestal, Comercialización y mantenimiento proyecto Cacao, Seguimiento ganado, Seguimiento proyectos productivos, Apoyos varios comunidad, derechos de vía de Campo PBH.	396.732
TOTAL		821.582

Eje Salud, Medicina Comunitaria

En el eje Salud, Enap SIPEC entrega atención médica primaria y medicamentos a la comunidad, con énfasis en la población infantil, como soporte para disminuir índices de morbilidad.

Se han implementado programas de capacitación y de formación de promotores de salud y gracias a un convenio con el programa Operación Sonrisa, se da atención a niños que requieren de cirugía por problemas de labio leporino.

CAMPOS	Nº ATENCIONES MEDICO COMUNITARIO	Nº ATENCIONES ODONTÓLOGO COMUNITARIO
PBH	334	218
MDC	548	344
Intracampos	2.906	1.650
TOTAL	3.788	2.212

Área Educativa

Enap Ecuador apoya a Instituciones Educativas y comunidades con mejoras en la infraestructura, capacitación, equipamiento, mobiliario y material didáctico.

Programa de Becas Escolares, Tesis de Grado Universitario y Pasantías

PERÍODO	MDC	PBH	TOTAL
Becados Anteriores período 2011 - 2012.	9	7	16
Becados Nuevos período 2012-2013.	4	3	7
Becado Nuevo con Discapacidad Auditiva de 48% período 2011-2012.	1	0	1

Enap SIPEC colabora con el mejoramiento de infraestructura de 24 escuelas de bajos recursos en el oriente ecuatoriano. Una de ellas es la Escuela República de Chile, ubicada en el Cantón La Joya de los Sachas, provincia de Orellana. La empresa posibilitó el cierre perimetral del establecimiento, mediante la instalación de un muro de concreto y alambre, en un trabajo que involucró tanto a los padres, como a los profesores.

Se entregaron recursos económicos por compensaciones del Proyecto de Ampliación MDC 3 para las obras en las escuelas de Huamayacu 2 y Nueva Esmeraldas; por el proyecto de la Línea de Transmisión Eléctrica, en La Independencia, con las respectivas Actas de Entrega Recepción de obras, como medio de verificación.



Medicina comunitaria en Enap SIPEC.

ENAP SIPEC ECUADOR

COMUNIDAD / COMUNA	OBRAS
Huamayacu 2	Construcción de un aula escolar, batería sanitaria, pozo de agua con tanque elevado.
Nueva Esmeralda	Construcción de una Aula Escolar en los Predios de la Escuela Fiscal Mixta "Ciudad de Esmeraldas", inaugurada con la presencia de la Sra. Gobernadora de Orellana, Rosario.
Virgen del Carmen	Construcción de cerramiento de malla del Centro de Cómputo, entrega de cerámica para la casa comunal.
Santa Rosa	Entrega de 25 Moto Guadañas de la marca STHIL.
"10 de Agosto"	Construcción de pozo perforado de agua, bomba electro sumergible y arreglo del tanque elevado de concreto. Sistema administrado por la Junta de Agua. Entrega de moto guadañas marca STHIL.
La Independencia (Proyecto LTE)	Construcción de una Aula Escolar en los Predios de la Escuela Fiscal Mixta "Atenas del Ecuador".
La Parker	Construcción de cerramiento de la Escuela "República de Chile".
Escuela "Luis Urdaneta"	Adecuación de jardineras.

Entre las acciones relevantes del área educativa, se destaca la entrega de mochilas escolares que beneficiaron a 1.231 niños y que contienen material básico como pintura de colores, marcadores, cuadernos, libros, lápices, que ayuda para el inicio de las clases. También se provee de pasta dental y cepillo de dientes para reforzar el cuidado dental en la niñez.

También se llevaron a cabo capacitaciones en Artes Escénicas, en las Escuelas del Bloque MDC en el tema "Cuidemos nuestro Planeta", a través de funciones de Títeres. Se beneficiaron 269 niños.

Capacitación en elaboración de alimentos y agricultura

En el aje agrícola, Enap SIPEC apoya a las comunidades con proyectos y programas de desarrollo y fortalecimiento comunitario, en base a la capacitación y con énfasis en gestión ante instituciones públicas y privadas. El plan de acción incluye proyectos de desarrollo de fincas agrícolas demostrativas, para impulsar mejores prácticas agrícolas y mejorar el uso del suelo.

Un proyecto piloto agroindustrial es el Sacha Inchi, que incentiva a las comunidades a cultivar maní, fruto propio de la Amazonía con excelentes propiedades alimenticias. El cultivo se desarrolla en una hectárea, por un período de dos años, y se implementa en conjunto con la Directiva de la Comunidad Yanacucu.

Capacitación comunitaria

En el 2012, se creó el Centro de Capacitación Comunitaria ubicado el Vivero del Centro de Facilidades Petroleras del Bloque MDC, al cual asistieron las familias, profesores y alumnos a observar los procesos de manejo de desechos, compostaje, propagación de especies forestales. También se desarrollaron cursos de jardinería, piscicultura, criadero para reproducción de especies protegidas.

Huerto escolar piloto en Escuela "Luis Urdaneta":

ENAP apoyó la implementación de un Huerto Escolar piloto en la Escuela "Luis Urdaneta", plantel que fue calificado por los Ministerios de Educación, Salud y Medioambiente como escuela Saludable y seleccionada entre las ocho mejores escuelas en la Provincia de Orellana.



Programa piloto "Huerto Escolar" en Enap SIPEC.

VOLUNTARIADO SOCIAL DE LOS TRABAJADORES DE ENAP

En ENAP existen diversas organizaciones voluntarias fundadas e integradas por los propios trabajadores, que abarcan diversos ámbitos de actividad, como el deporte, la cultura y el arte, además de trabajo social y acciones filantrópicas.

Los grupos organizados responden a las inquietudes de servicio de sus propios integrantes y desarrollan su labor en forma paralela al trabajo, contando con el apoyo y el reconocimiento de la administración.

ORGANIZACIÓN	N° DE VOLUNTARIOS	ACCIONES DESARROLLADAS
CASA MATRIZ		
Coro ENAP Santiago	10	Fundado el 03 de abril de 1998. Pertenecen a este conjunto vocal mixto, trabajadores activos y ex trabajadores de ENAP, realizando las siguientes presentaciones: Concierto en Parroquia Nuestra Señora de la Esperanza; Casa de Pablo Neruda de Isla Negra; Encuentro "Los Coros le Cantan al Amor" e Inauguración de la "Casa de Campo" en el Centro Cultural Vicente Bianchi; Encuentro en la Casa del Escritor en Homenaje a Pablo Neruda; Villancicos en Fundación Las Rosas, Parroquia Nuestra Señora del Carmen, Escuela de lo Calvo y Parroquia Jesús Nazareno.
ENAP REFINERÍA ACONCAGUA		
Centro Femenino	60	Está conformado por trabajadoras de la Refinería, quienes realizaron actividades sociales y recreativas para Fundación Nuestros Hijos.
Club Deportivo	600	Actividades deportivas en diferentes disciplinas, participan los trabajadores de la Refinería y sus familias. Se organizaron Olimpiadas Escolares para los alumnos de los siguientes establecimientos educacionales: María Goretti, Irma Salas, Oro Negro, Puente Colmo, Tabolango, La Chacota, Lidia, Irachet, Mantagua, República de Francia y Maitencillo.
Conjunto Folklórico Maucó	55	Conjunto folklórico integrado por trabajadores de la Refinería, familiares y amigos, participando en el Festival del Huaso de Olmué, Teatro Municipal de Valparaíso, Teatro Municipal Viña del Mar, Aula Magna UTM, Municipalidad de Concón, Municipalidad de Puchuncaví.

ORGANIZACIÓN	N° DE VOLUNTARIOS	ACCIONES DESARROLLADAS
ENAP REFINERÍA BÍO BÍO		
Brigada Respuesta a Emergencias Refinería Bío Bío con apoyo de otros trabajadores.	48	Campaña recolección de ropa y alimentos para los 138 alumnos de la escuela Callaqui, de condición vulnerable. Entrega de almuerzo preparado con víveres recolectados y preparados por los trabajadores en la misma escuela.
Sindicato Trabajadores Enap Petrox.	3	Entrega materiales para la construcción de reja para la sede vecinal de la Población Patricio Aylwin.
Trabajadores de Refinería Bío Bío.	500	Entrega de regalos de Navidad (mochilas) a 250 niños de las poblaciones vecinas de Hualpén.
ENAP MAGALLANES		
Conjuntos folklóricos Enap Magallanes	33	Conjunto folklórico integrado por trabajadores y familiares, realizando presentaciones en Punta Arenas, Cerro Sombrero y Ancud
Coro de cámara Enap Magallanes	18	Coro integrado por trabajadores y familiares de ENAP, quienes realizaron presentaciones en los siguientes lugares: Hospital Regional de Punta Arenas, Hogar del Niño Miraflores, velada en Instituto Sagrada familia, Encuentro Coral en Río Gallegos (Argentina), Colegio Patagonia y velada aniversario 29 de diciembre.
Centro Femenino	45	Está conformado por trabajadoras de Enap Magallanes, quienes apoyaron a familias damnificadas por aluvión en Punta Arenas; apoyo logístico campaña de Eficiencia Energética; joven con discapacidad; entrega de juguetes para navidad a jardines infantiles, compañía de bomberos y al centro de acogida de niños vulnerables.



Conjunto folklórico Maucó, Festival del Huaso.

9

PARÁMETROS DEL REPORTE Y TABLA GRI





PARÁMETROS DEL REPORTE

GRI 3.1 - 3.2 - 3.3

El presente Reporte de Sustentabilidad cubre el desempeño económico, ambiental y social de ENAP correspondiente al año calendario 2012. Este es el octavo reporte que la empresa publica en forma anual y consecutiva.

GRI 3.4

Este documento se encuentra publicado en el sitio de Internet de la empresa, www.enap.cl. En el mismo sitio se encuentran disponibles los reportes de sustentabilidad de los siete períodos anuales anteriores.

Los datos de contacto en ENAP, para solicitar mayor información o formular comentarios sobre el presente Reporte de Sustentabilidad son los siguientes:

Gerencia HSEC
Avenida Vitacura 2736, Piso 10
Las Condes/ Santiago de Chile
reportedesustentabilidad@enap.cl

Alcance y Cobertura del reporte

GRI 3.5

El proceso de definición de los contenidos del reporte se inició a fines de 2012 y consideró las siguientes instancias:

- Encuesta interna a trabajadores de ENAP.
- Recomendaciones del verificador externo del Reporte de Sustentabilidad 2010.
- Consulta a Gerentes Corporativos de ENAP.
- Informe Acción RSE.
- Análisis de cobertura de medios de prensa escrita en 2012.

GRI 3.6

El Reporte de Sustentabilidad de ENAP 2012 abarca la totalidad de las líneas, filiales y unidades de negocio del grupo empresarial en Chile y otros mercados. En particular cubre las actividades y el desempeño de la Casa Matriz, las líneas de negocios de Refinación, y de Exploración & Producción, tanto en Chile como en Argentina, Ecuador y Egipto.

Para definir la cobertura se tuvieron en cuenta criterios de control y de influencia que ejerce ENAP sobre las diferentes entidades, centrándose en particular en aquellas en que tiene control e injerencia directa en la dirección estratégica, la gestión y la supervisión.

GRI 3.7 - 3.8

Se excluye la cobertura del desempeño de sociedades y coligadas en cuya propiedad ENAP participa, pero en que no actúa como operador o socio controlador.

Sin embargo, los resultados financieros reportados por ENAP incluyen los ingresos aportados por dichas sociedades y empresas coligadas.

Metodología

GRI 3.9

La metodología utilizada para la elaboración del reporte es la Guía para la Elaboración de Memorias de Sostenibilidad GRI Versión 3.1, oficializada en 2011.

El reporte responde a los indicadores complementarios para el sector de hidrocarburos del Suplemento Sectorial de GRI para la industria del Petróleo y Gas Natural (Oil and Gas Sector Supplement -O&GSS),

El reporte incluye además, por séptimo año consecutivo, la Comunicación de Progreso de los avances en la implementación de los principios del Pacto Global de Naciones Unidas, al cual ENAP adhirió en 2006. Para esto efectos se utilizó la herramienta “Estableciendo la conexión”, que orienta sobre el reporte conjunto de parámetros GRI y el Pacto Global.

GRI 3.10

En el presente reporte no se reformula información contenida en los reportes anteriores, salvo en casos puntuales que se señalan expresamente.

GRI 3.11

El alcance, la cobertura y los métodos de valoración aplicados en este reporte no presentan cambios significativos respecto de los reportes de los períodos anteriores. Con excepción de las operaciones en Egipto.

VERIFICACIÓN

GRI 3.13

Por cuarto año consecutivo, la información presentada en el reporte ha sido sometida a un proceso de verificación externa, llevado a cabo por PwC Chile.

En sección de Anexos se incluye el resultado del proceso de verificación, el que confirma el Nivel de Aplicación A+ para el reporte, de acuerdo a los lineamientos de la Guía GRI 3.1 y el Suplemento Sectorial para el sector de Petróleo y Gas Natural (OG).

Aspectos y contenidos más relevantes identificados en consulta a grupos de interés

GRI 4.17

FUENTE	TEMAS IDENTIFICADOS	RESPUESTA DE ENAP
CASA MATRIZ		
Trabajadores de ENAP/ Encuesta electrónica (241 respuestas).	Mejorar contenidos (31%) Reducir extensión (30%) Mejorar el diseño (21%)	Estas expectativas son consideradas en el proceso de identificación de temas materiales, en la edición y el diseño del reporte. Se ampliaron contenidos de Seguridad y se incluyó información sobre voluntariado social.
	Temas de interés laborales. - Descripción de políticas de RR HH (dotación y remuneraciones) - Calidad de vida y productividad - Clima laboral en turnos - Inversión en capacitación. - Trabajadores con discapacidad	Se amplía información sobre enfoque de gestión de Recursos Humanos y se incluyen nuevas materias, como inclusión laboral de discapacitados en Ecuador y montos de inversión en capacitación.
	Información General de ENAP: - Viabilidad de la empresa - Certificaciones de Calidad Internacional - Evaluación de proveedores - Fortalecimiento de PYMES - Valor estratégico de ENAP	Se incluye información detallada sobre la estrategia financiera, de sustentabilidad de la empresa y evaluación de proveedores.
	Información Comunidades: - Voluntariado social - Relación con autoridades locales y solución de conflictos - Temas sensibles con comunidades que difundidos en medios de comunicación.	Se incluyen testimonios de representantes de la comunidad; se informa sobre actividades de Voluntariado Social de los trabajadores y se abordan antecedentes sobre materias sensibles y conflictos socioambientales a nivel local.
	Desafíos Pendientes 2011 cobertura indicadores GRI: - 4,7/4,10 - Capacitación, experiencia y evaluaciones al directorio en desempeño ambiental, social y económico - EC1 - Desglose de inversión en comunidades - EN16/EN17 - Emisiones GEI directas e indirectas - EN20 - Otras emisiones significativas al aire - LA7 - Ampliar información sobre enfermedades profesionales	Se incluye información sobre inversión en programas destinados a las comunidades.
PwC - Verificador Externo	Convertir el Reporte en una herramienta permanente de gestión, además de ser un vehículo de comunicación externa, reforzando el desarrollo de capacidades internas.	Mandato del gerente general a las gerencias corporativas para identificar KPI relacionados con los indicadores GRI, hacer seguimiento de desempeño y reportar al Directorio.
Acción RSE Feedback Premio Reporte de Sustentabilidad 2012.	Mejorar cobertura de Indicadores Suplemento Sectorial Oil & Gas: - OG6 - Hidrocarburos venteados Refinería Aconcagua. - Indicador OG7 - Residuos de perforación de Sipetrol Argentina y Ecuador. - OG13 - Número de incidentes operacionales: no se reportó información del indicador	Para el Indicador OG7, se entrega información de Argentina y Ecuador. Se mejora cobertura de indicadores OG10 y OG11.
	Se sugiere que los compromisos contengan elementos que refieran a las Relaciones con la Comunidad.	ENAP compromete implementar a nivel corporativo un sistema de Gestión de Relacionamento con las Comunidades.
	Fortalecer la información relacionada con los contratistas, tema muy desarrollado en empresas del rubro extractivo.	Se incluye información parcial sobre trabajadores contratistas.
	Potenciar el Glosario y Siglas.	Se amplía Glosario y descripción de Siglas.

INDICADORES GRI

GRI 3.12

TABLA INDICADORES GRI Y COMUNICACIÓN DE PROGRESO DEL PACTO GLOBAL

CÓDIGO GRI	DESCRIPCIÓN DEL INDICADOR	PRINCIPIO PACTO GLOBAL	PÁGINA
ESTRATEGIA Y ANÁLISIS			
1.1	Presentación del Gerente General		4, 5
1.2	Estrategia de Sustentabilidad de ENAP		6 - 11
PERFIL DE LA EMPRESA			
2.1	Nombre de la empresa		Carátula, 14
2.2	Productos y servicios		56
2.3	Estructura operativa, divisiones, filiales, coligadas. Organigrama de la empresa		14, 15, 22, 24, 25, 35
2.4	Localización de la sede principal de la empresa		14, 15
2.5	Países en que opera la empresa		14, 15, 22
2.6	Propiedad y forma jurídica de la empresa		14
2.7	Mercados servidos		52, 53
2.8	Tamaño de la empresa		14
2.9	Cambios en tamaño y estructura de la empresa		28
2.10	Premios y distinciones		48
PARÁMETROS DEL REPORTE			
Aspecto	Perfil del reporte		
3.1	Período cubierto.		128
3.2	Fecha del reporte previo.		128
3.3	Ciclo de presentación del reporte.		128
3.4	Contacto para temas relacionados con el reporte.		128
Aspecto	Alcance y cobertura del reporte		
3.5	Proceso de definición del contenido del reporte.		128
3.6	Cobertura del reporte.		128
3.7	Limitaciones del alcance.		128
3.8	Base para incluir información de negocios conjuntos.		128
3.9	Técnicas de medición de datos y bases para realizar los cálculos.		128
3.10	Efecto de reexpresión de información de reportes anteriores.		128
3.11	Cambios relativos a períodos anteriores en el alcance y la cobertura.		128
Aspecto	Índice del Contenido de GRI		
3.12	Tabla de indicadores GRI y su conexión con el Pacto Global.		130 - 132
Aspecto	Verificación		
3.13	Verificación Externa.		128
GOBIERNO, COMPROMISOS Y PARTICIPACIÓN DE LOS GRUPOS DE INTERÉS			
Aspecto	Gobierno		
4.1	Estructura del Directorio de la empresa.		32, 110
4.2	Indicar si el presidente del máximo órgano de gobierno ocupa también un cargo ejecutivo.		32
4.3	Miembros del directorio independientes y no ejecutivos.		32
4.4	Mecanismos de los trabajadores para comunicarse con el Directorio.		32
4.5	Relación entre la retribución de los miembros del Directorio, altos directivos y ejecutivos y el desempeño de la empresa.		38
4.6	Procedimientos implantados para evitar conflictos de intereses en el Directorio.		33
4.7	Capacitación y experiencia exigible a los miembros del Directorio para poder guiar la estrategia de la empresa en los aspectos sociales, ambientales y económicos.		32
4.8	Declaraciones de misión y valores, códigos de conducta y principios.		40
4.9	Procedimientos del Directorio para supervisar la identificación y gestión, por parte de la empresa, del desempeño económico, ambiental y social, los riesgos y oportunidades relacionadas, cumplimiento de los estándares internacionales, códigos de conducta y principios.		33
4.10	Procedimientos para evaluar el desempeño propio del máximo órgano de gobierno, en especial con respecto al desempeño económico, ambiental y social.		32
Aspecto	Compromisos con Iniciativas Externas		
4.11	Descripción de cómo la organización ha adoptado un planteamiento o principio de precaución.		44
4.12	Principios o programas sociales, ambientales y económicos desarrollados externamente.		44, 45
4.13	Participación en asociaciones.		46
Aspecto	Participación de los Grupos de Interés		
4.14	Relación de grupos de interés que la empresa ha incluido.		47
4.15	Base para la identificación y selección de grupos de interés de la empresa.		47
4.16	Enfoques adoptados para la inclusión de los grupos de interés.		47, 55, 63
4.17	Aspectos de interés que hayan surgido a través de la participación de los grupos de interés y la forma en la que ha respondido la empresa.		129
DESEMPEÑO ECONÓMICO			
Aspecto	Desempeño Económico		
EC1	Valor económico directo generado y distribuido.		65
EC2	Consecuencias financieras y otros riesgos y oportunidades para las actividades de la empresa debido al cambio climático.	7	7
EC3	Cobertura de las obligaciones de la empresa debidas a programas de beneficios sociales.		67
EC4	Ayudas financieras significativas recibidas de gobiernos.		67
Aspecto	Presencia en el Mercado		
EC5	Relación entre el salario inicial estándar y el salario mínimo local.	1	67
EC6	Política y prácticas relacionadas con proveedores locales.		68
EC7	Procedimientos para la contratación local.	6	68
Aspecto	Impactos Económicos Indirectos		
EC8	Inversiones en infraestructuras y servicios prestados principalmente para el beneficio público.		69
EC9	Impactos económicos indirectos y su alcance.		69
Aspecto	Reservas		
OG1	Volumen y características de reservas probadas estimadas y de producción.		20
DESEMPEÑO AMBIENTAL			
Aspecto	Materiales		
EN1	Materiales utilizados, por peso o volumen.	8	91
EN2	Porcentaje de los materiales utilizados reciclados.	8 y 9	91

TABLA INDICADORES GRI Y COMUNICACIÓN DE PROGRESO DEL PACTO GLOBAL

CÓDIGO GRI	DESCRIPCIÓN DEL INDICADOR	PRINCIPIO PACTO GLOBAL	PÁGINA
Aspecto	Energía		
EN3	Consumo directo de energía desglosado por fuentes primarias.	8	92
OG2	Inversión total en investigación y desarrollo de energías renovables.		94
OG3	Cantidad de energía renovable generada, por fuente.		94
EN4	Consumo indirecto de energía desglosado por fuentes primarias.	8	93
EN5	Ahorro de energía debido a la conservación y a mejoras en la eficiencia.	8 y 9	94
EN6	Iniciativas para proporcionar productos y servicios eficientes en el consumo de energía o basados en energías renovables.	8 y 9	21, 24
EN7	Iniciativas para reducir el consumo indirecto de energía y las reducciones logradas.	8 y 9	94
Aspecto	Agua		
EN8	Captación total de agua por fuentes.	8	95
EN9	Fuentes de agua que han sido afectadas significativamente por la captación de agua.	8	95
EN10	Porcentaje y volumen total de agua reciclada y reutilizada.	8 y 9	95
Aspecto	Biodiversidad		
EN11	Descripción de terrenos adyacentes o ubicados dentro de espacios naturales protegidos o de áreas de alta biodiversidad no protegidas.	8	97
EN12	Descripción de los impactos en la biodiversidad derivados de las actividades, productos y servicios.	8	96
EN13	Hábitats protegidos o restaurados.	8	98
EN14	Estrategias y acciones implantadas y planificadas para la gestión de impactos sobre la biodiversidad.	8	96
OG4	Número y porcentaje de operaciones en que se han evaluado y monitoreado los riesgos para la biodiversidad.		95
EN15	Número de especies, desglosadas en función de su peligro de extinción, incluidas en la Lista Roja de la IUCN y en listados nacionales y cuyos hábitats se encuentren en áreas afectadas por las operaciones.	8	96
Aspecto	Emisiones, Vertidos y Residuos		
EN16	Emisiones totales, directas e indirectas, de gases de efecto invernadero, en peso.	8	100
EN17	Otras emisiones indirectas de gases de efecto invernadero, en peso.	8	100
EN18	Iniciativas para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y las reducciones logradas.	7, 8 y 9	24, 100
EN19	Emisiones de sustancias destructoras de la capa ozono, en peso.	8	100
EN20	NO ₂ y otras emisiones significativas al aire por tipo y peso.	8	100
OG5	Volumen de agua de formación generada.		96
EN21	Vertimiento total de aguas residuales, según su naturaleza y destino.	8	102
EN22	Peso total de residuos gestionados, según tipo y método de tratamiento.	8	104
EN23	Número total y volumen de los derrames accidentales más significativos.	8	102
OG6	Volumen de hidrocarburos quemados y venteados.		100, 101
OG7	Volumen de residuos de perforación (barro y recortes).		105

CÓDIGO GRI	DESCRIPCIÓN DEL INDICADOR	PRINCIPIO PACTO GLOBAL	PÁGINA
EN24	Peso de los residuos transportados, importados, exportados o tratados que se consideran peligrosos según la clasificación del Convenio de Basilea.	8	104
EN25	Recursos hídricos y hábitats relacionados, afectados significativamente por vertidos de agua y aguas de escorrentía.	8	102
Aspecto	Productos y Servicios		
EN26	Iniciativas para mitigar los impactos ambientales de los productos y servicios y grado de reducción de ese impacto.	7, 8 y 9	58
OG8	Contenido de benceno, plomo y azufre de combustibles refinados.		58
EN27	Porcentaje de productos vendidos, y sus materiales de embalaje, que son recuperados al final de su vida útil.	8 y 9	57, 59
Aspecto	Cumplimiento Normativo		
EN28	Multas y número de sanciones no monetarias por incumplimiento de la normativa ambiental.	8	106
Aspecto	Transporte		
EN29	Impactos ambientales significativos del transporte de productos y otros bienes y materiales utilizados para las actividades de la empresa, así como del transporte de personal.	8	108
Aspecto	General		
EN30	Desglose por tipo del total de gastos e inversiones ambientales.	7, 8 y 9	109
PRÁCTICAS LABORALES Y ÉTICA DEL TRABAJO			
Aspecto	Empleo		
LA1	Desglose del colectivo de trabajadores por tipo de empleo, por contrato y por región.		72
LA2	Número total de empleados y rotación media de empleados, desglosados por grupo de edad, sexo y región.	6	73
LA3	Beneficios sociales para los empleados con jornada completa.		73
LA15	Niveles de reincorporación al trabajo y de retención tras la baja por maternidad o paternidad, desglosados por sexo.		73
Aspecto	Relación Empresa-Trabajadores		
LA4	Porcentaje de empleados cubiertos por un convenio colectivo.	1 y 3	74
LA5	Comunicación previa de cambios organizacionales en la empresa.	3	75
Aspecto	Salud y Seguridad en el Trabajo		
LA6	Porcentaje del total de trabajadores que está representado en comités de seguridad y salud conjuntos.	1	88
LA7	Tasas de ausentismo, enfermedades profesionales, días perdidos y número de víctimas mortales.	1	85
LA8	Programas de educación, formación, prevención y control de riesgos.	1	88
LA9	Asuntos de salud y seguridad cubiertos en acuerdos formales con los sindicatos.	1	75
Aspecto	Formación y Educación		
LA10	Promedio de horas de formación al año por trabajador.		76
LA11	Programas de gestión de competencias y de formación continua.		77
LA12	Evaluación de desempeño y de desarrollo profesional de los trabajadores.		77
Aspecto	Diversidad e Igualdad de Oportunidades		
LA13	Composición del Directorio y plantilla, desglosado por sexo y otros indicadores de diversidad.	1 y 6	78

TABLA INDICADORES GRI Y COMUNICACIÓN DE PROGRESO DEL PACTO GLOBAL

CÓDIGO GRI	DESCRIPCIÓN DEL INDICADOR	PRINCIPIO PACTO GLOBAL	PÁGINA
Aspecto	Igualdad de Retribución		
LA14	Relación entre salario base de hombres y mujeres, por categoría.	1 y 6	78
DERECHOS HUMANOS			
Aspecto	Prácticas de Inversión y Abastecimiento		
HR1	Acuerdos de inversión que incluyan cláusulas de Derechos Humanos o que hayan sido objeto de análisis en la materia.	1, 2, 3, 4, 5 y 6	41
HR2	Porcentaje de los principales distribuidores y contratistas que han sido objeto de análisis en materia de Derechos Humanos y medidas adoptadas como consecuencia.	1, 2, 3, 4, 5 y 6	41, 68
HR3	Horas de formación de los empleados sobre políticas y procedimientos relacionados con los Derechos Humanos relevantes para sus actividades.	1, 2, 3, 4, 5 y 6	77
Aspecto	No Discriminación		
HR4	Número de incidentes de discriminación y medidas adoptadas.	1, 2 y 6	41
Aspecto	Libertad de Asociación y Convenios Colectivos		
HR5	Actividades en las que el derecho a la libertad de asociación y de acogerse a convenios colectivos pudiera correr riesgos.	1, 2 y 3	75
Aspecto	Explotación Infantil		
HR6	Riesgo de incidentes de explotación infantil y medidas adoptadas para contribuir a su eliminación.	1, 2 y 5	80
Aspecto	Trabajos Forzados		
HR7	Operaciones identificadas como de riesgo significativo de trabajo forzado y las medidas adoptadas para contribuir a su eliminación.	1, 2 y 4	80
Aspecto	Prácticas de Seguridad		
HR8	Personal de seguridad que ha sido formado en derechos humanos.	1 y 2	77
Aspecto	Derechos Indígenas		
HR9	Incidentes relacionados con violaciones a los derechos indígenas y medidas adoptadas.	1 y 2	112
OG9	Operaciones en áreas con presencia o afectación de comunidades indígenas y donde se cuenta con estrategias de involucramiento.		112
Aspecto	Evaluación		
HR10	Porcentaje y número total de operaciones que han sido objeto de revisiones o evaluaciones de impactos en materia de derechos humanos.		41
Aspecto	Medidas Correctivas		
HR11	Número de quejas relacionadas con los derechos humanos.		41
SOCIEDAD			
Aspecto	Medidas Correctivas		
SO1	Programas y prácticas para evaluar y gestionar los impactos de las operaciones en las comunidades.		110, 112, 113, 114, 117, 121, 123
SO9	Operaciones con riesgos o impactos negativos en las comunidades locales.		112
SO10	Medidas de prevención y mitigación en operaciones con riesgos o impactos en las comunidades locales		112
OG10	Número y descripción de disputas significativas con comunidades locales y pueblos indígenas.		113

CÓDIGO GRI	DESCRIPCIÓN DEL INDICADOR	PRINCIPIO PACTO GLOBAL	PÁGINA
OG11	Número de operaciones cerradas o en proceso de cierre de faenas.		29, 112, 113
Aspecto	Corrupción		
SO2	Unidades de la empresa evaluadas con respecto a riesgos de corrupción.	10	41
SO3	Trabajadores formados en las políticas y procedimientos anticorrupción.	10	41
SO4	Medidas tomadas en respuesta a incidentes de corrupción.	10	41
Aspecto	Política Pública		
SO5	Posición y participación en el desarrollo de políticas públicas y actividades de "lobbying".	10	46
SO6	Aportes financieros a partidos políticos o instituciones relacionadas.	10	46
Aspecto	Comportamiento de Competencia Desleal		
SO7	Acciones por causas relacionadas con prácticas monopólicas y contra la libre competencia.		55
Aspecto	Cumplimiento Normativo		
SO8	Multas significativas y sanciones no monetarias por incumplimiento de regulaciones.		80, 81
Aspecto	Reasentamiento Involuntario		
OG12	Reasentamientos involuntarios requeridos por actividades de la empresa.		112
Aspecto	Integridad Operacional y Seguridad de los Procesos		
OG13	Número de incidentes de seguridad operacional.		86
RESPONSABILIDAD CON PRODUCTOS			
Aspecto	Salud y Seguridad del Consumidor		
PR1	Fases del ciclo de vida de los productos y servicios en las que se evalúan los impactos en la salud y seguridad.	1	57
PR2	Incidentes por incumplimiento de la regulación legal o de códigos voluntarios relativos a los impactos de los productos y servicios en la salud y la seguridad.	1	59
Aspecto	Etiquetado de Productos y Servicios		
PR3	Tipo de información sobre productos y servicios requeridos por normativa.	8	59
PR4	Número de incumplimientos de regulaciones y de códigos voluntarios relativos a la información y al etiquetado de productos y servicios.	8	55
PR5	Prácticas respecto a la satisfacción del cliente.		55
Aspecto	Comunicaciones de Marketing		
PR6	Comunicaciones de marketing.		55
PR7	Número de incumplimientos de regulaciones relativa a la comunicación de marketing.		55
Aspecto	Privacidad del Cliente		
PR8	Número de reclamos respecto de la privacidad de datos de clientes.	1	55
Aspecto	Cumplimiento Normativo		
PR9	Multas por incumplimiento de la normativa en relación al suministro y el uso de productos y servicios de la empresa.		59
Aspecto	Sustitución de Combustibles Fósiles		
OG14	Sustitución de Combustibles Fósiles Volumen de biocombustibles producidos, comprados y vendidos.		56

ANEXOS



Equipo de perforación de Enap Magallanes.

ACRÓNIMOS

ACRÓNIMOS	
ALARP	Tan bajo como sea razonable (del inglés, As Low As Reasonably Practicable).
APL	Acuerdo de Producción Limpia.
ARPEL	Asociación Regional de Empresas del Sector Petróleo, Gas y Biocombustibles en Latinoamérica y el Caribe.
CCC	Central de Ciclo Combinado.
CEOP	Contratos Especiales de Operaciones Petroleras.
CIER	Comité de Inversiones en Empresas Relacionadas de ENAP.
COREMA	Comisión Regional del Medio Ambiente.
CORFO	Corporación de Fomento de la Producción.
DAO	Dirección de Almacenamiento y Oleoducto.
DIA	Declaración de Impacto Ambiental.
E&P	Exploración y Producción.
ERA	Enap Refinerías Aconcagua.
ERNC	Energías Renovables No Convencionales.
FENATRAPECH	Federación Nacional de Trabajadores del Petróleo y Afines de Chile.
GEI	Gases Efecto Invernadero.
HSEC	Salud, Seguridad, Medio Ambiente y Comunidades (del inglés, Health, Safety, Environment, Communities).
LPG	Gas Líquido de Petróleo (del inglés, Liquid Petroleum Gas).
MDC	Mauro Dávalos Cordero.
OCDE	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico.
PM	Material Particulado.
PDH	Paraíso-Biguno-Huachito.
PC	Planta Cogeneradora.
RCA	Resolución de Calificación Ambiental.
RIL	Residuo Industrial Líquido.
SEA	Servicio de Evaluación Ambiental.
SEIA	Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental.
SENCE	Servicio Nacional de Capacitación y Empleo.
SONAMI	Sociedad Nacional de Minería.
SOFOFA	Sociedad de Fomento Fabril.
VOC	Compuestos Orgánicos Volátiles.



Fauna de la patagonia chilena.

GLOSARIO

Agua de formación:

También agua de producción. Está asociada con el petróleo existente en los yacimientos y sale a la superficie junto con el gas y el petróleo.

Fuel Oil (FO):

Combustible que proviene del crudo. Se usa en refinería, en hornos y calderas, en función de un balance económico y ambiental. Típicamente es el primero que entra al sistema por su menor precio, pero asegurando no sobrepasar los límites de emisiones de SOx. Poder calorífico inferior (PCI): 37 MMBtu/ton.

Gas lift (metano):

Gas inyectado a los pozos productores para facilitar la extracción de petróleo.

Gas licuado de petróleo (GLP):

Combustible usado en refinería como complemento al fuel gas de refinería. En ausencia de GN, es típicamente el primero que entra al sistema por su menor contenido de azufre, pero de mucho mayor costo que el GN o fuel oil. Poder calorífico inferior (PCI) 104 MBtu/m³.

Gas natural:

Hidrocarburo gaseoso que presenta un 95% de metano, de muy buenas propiedades de combustión para hornos y calderas. Este combustible se homogeniza con el fuel gas

de refinería y con el gas licuado de petróleo complemento, para luego ser distribuido y consumido en hornos y calderas de proceso. Poder calorífico inferior (PCI): 33,000 Btu/m³.

Raw Product:

Condensados en la producción de gas utilizado para obtener propano, butano y gasolina natural.

Residuos de perforación:

Los residuos de perforación son específicos de la industria de hidrocarburos, y se generan y manejan en grandes cantidades. Están compuestos por lodos y restos de rocas. Los lodos consisten principalmente de agua y un tipo de arcilla denominada bentonita.

Venta de Bloque:

Corresponde a los resultados obtenidos por la venta una determinada operaciones petrolera, que en el estado de resultado se clasifican bajo el rubro "Ganancia (pérdida) de operaciones discontinuadas".

Valor económico retenido:

Corresponde al neto del valor económico creado (ingresos) menos el valor económico distribuido, que corresponde a costos operativos, empleados, gastos financieros, comunidad, medio ambiente y venta de bloque), más los impuestos, dado que en ambos años hay un efecto positivo por pérdidas acumuladas de años anteriores.



Tierra del Fuego, Duodécima Región.

INFORME DE VERIFICACIÓN



Santiago, 19 de julio de 2013

Señores Accionistas y Directores
Empresa Nacional del Petróleo (ENAP)

Informe de los Profesionales Independientes

Hemos revisado el Reporte de Sustentabilidad 2012 de ENAP por el año terminado al 31 de diciembre de 2012. La Administración de ENAP es responsable por el reporte de sustentabilidad.

Nuestra revisión fue efectuada de acuerdo con normas de trabajos de atestiguación emitidas por el Colegio de Contadores de Chile. Una revisión tiene un alcance significativamente menor al de un examen, cuyo objetivo es expresar una opinión sobre el reporte de sustentabilidad 2012. En consecuencia, no expresamos tal opinión.

Dentro del alcance de nuestro trabajo de revisión antes descrito, realizamos sobre la base de muestras, entre otros, los siguientes procedimientos:

- Actualizar nuestro entendimiento del entorno de control interno,
- Realización de entrevistas a diversos funcionarios proveedores de información para el Reporte de Sustentabilidad 2012,
- Constatación, sobre la base de pruebas, que los datos incluidos en el Reporte de Sustentabilidad 2012 son consistentes con sus documentos de respaldo y/o provienen de fuentes que cuentan con soportes verificables,
- Comprobación que la información financiera incluida en el Reporte de Sustentabilidad 2012 se deriva de estados financieros auditados al 31 de diciembre de 2012.

Basados en nuestra revisión, no tenemos conocimiento que el Reporte de Sustentabilidad 2012 de ENAP, por el año terminado al 31 de diciembre de 2012, no este presentado en todos sus aspectos significativos, de acuerdo con las guías de elaboración de reporte de sustentabilidad G3.1 de la Global Reporting Initiative (GRI G3.1), el Suplemento para el Sector Petróleo y Gas Natural y los requisitos para el nivel de aplicación A+ de dichas guías.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Mathieu Vallart', with a horizontal line underneath.

Mathieu Vallart

The PricewaterhouseCoopers logo, featuring the company name in a cursive script above a horizontal line.

PricewaterhouseCoopers

DOMICILIO

Avenida Vitacura 2736, Piso 10
Las Condes, Santiago de Chile

TELÉFONO

(56-2) 2280 3000

CASILLA POSTAL

3556 Santiago de Chile

CÓDIGO POSTAL

7550597

SITIO WEB

www.enap.cl

ROL ÚNICO TRIBUTARIO

92.604.000-6

PRINCIPALES FILIALES

Enap Refinerías S.A.

RUT: 87.756.500-9

Enap Sipetrol S.A.

RUT: 96.579.730-0



www.enap.cl